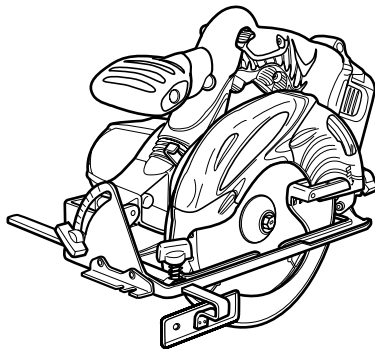


HITACHI

Cordless Circular Saw
Akku-Kreissäge
Scie circulaire à batterie
Sega circolare a batteria
Snoerloze cirkelzaagmachine
Sierra circular a batería
Serra circular a bateria
Δισκοπρίονο μπαταρίας

C 18DMR · C 18DL

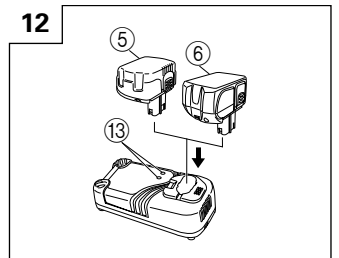
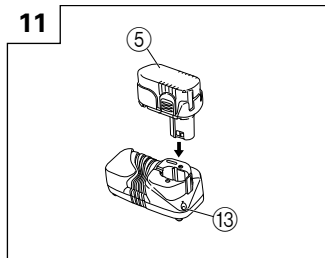
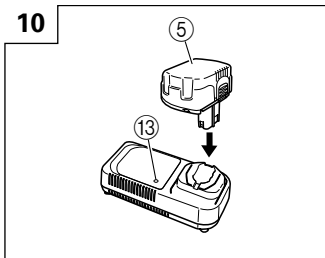
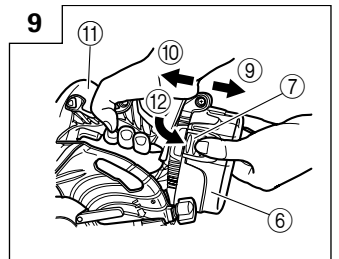
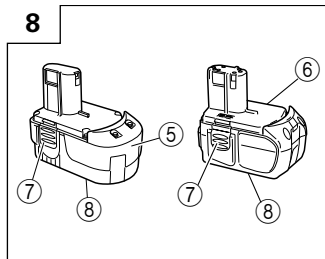
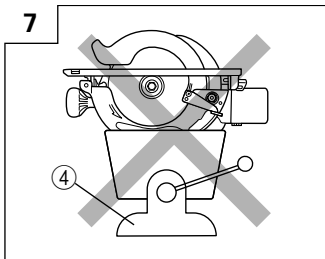
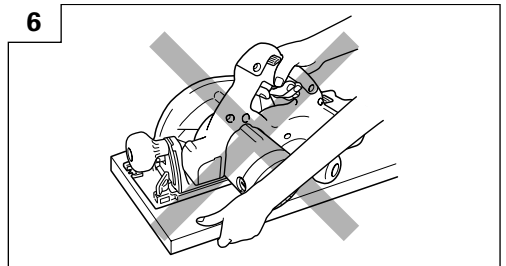
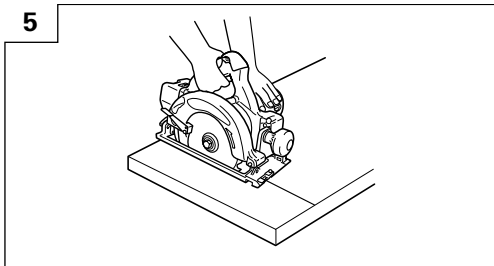
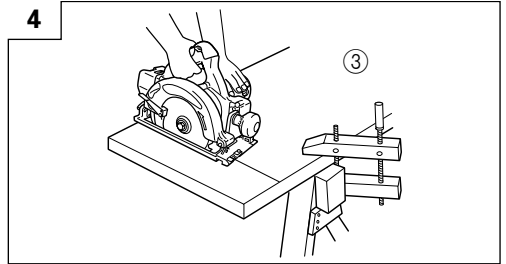
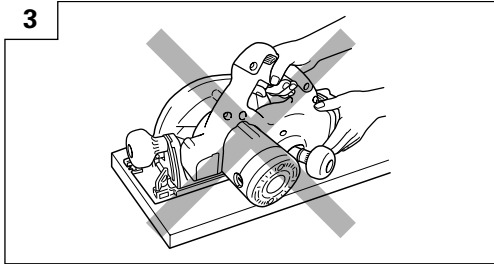
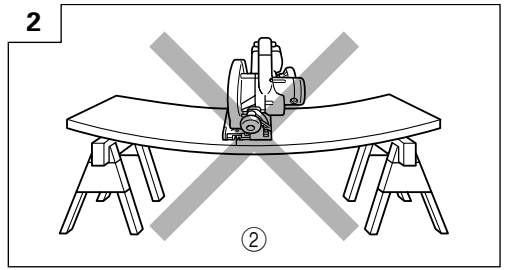
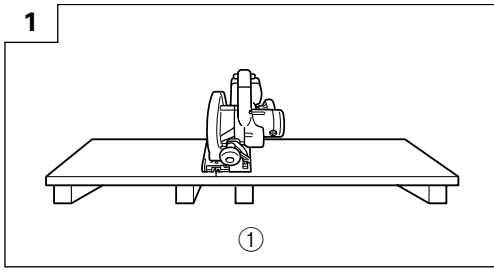


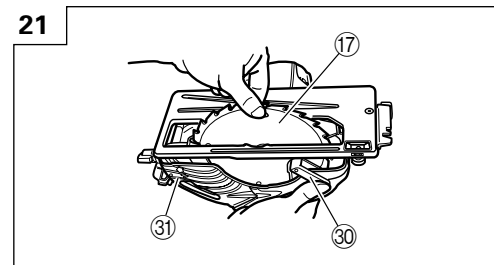
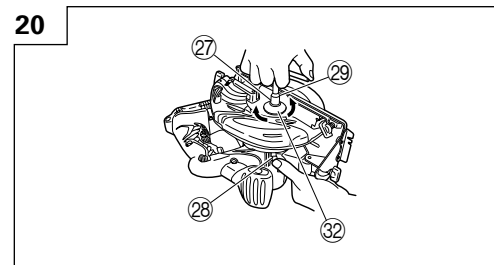
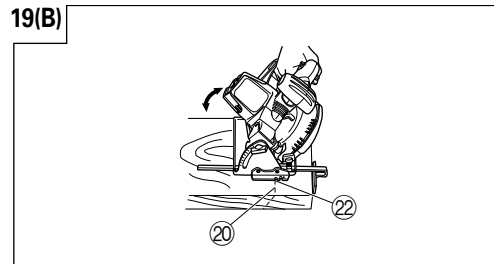
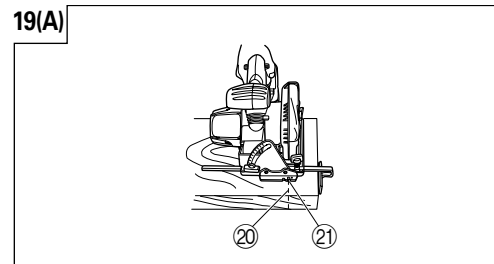
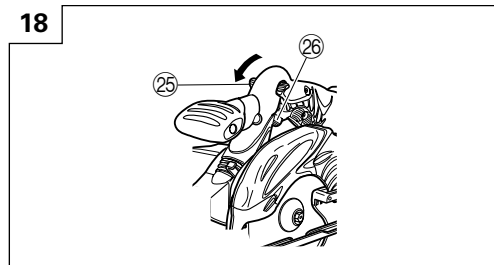
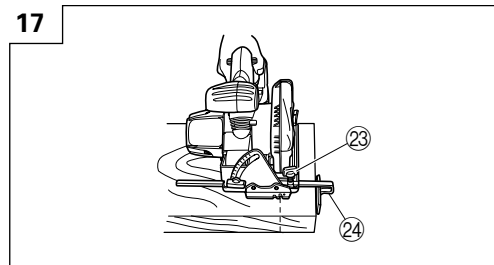
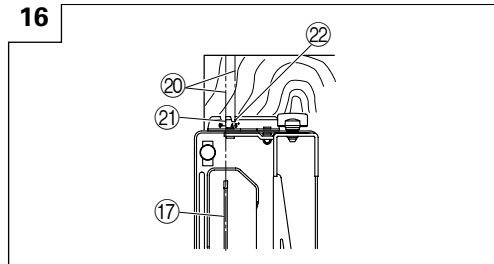
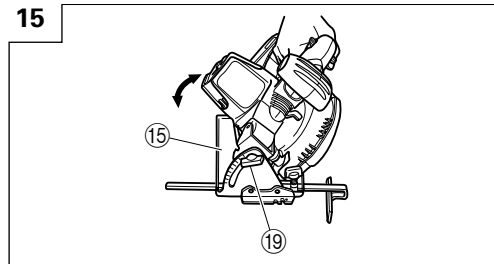
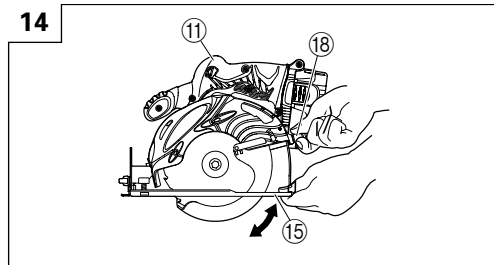
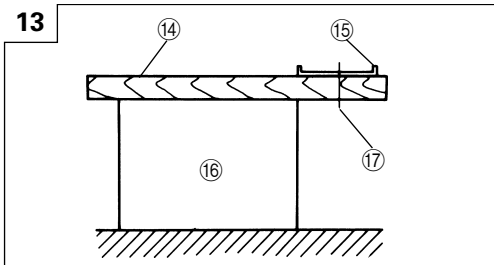
C18DL

Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.
Antes de usar, leia com cuidado para assimilar estas instruções.
Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήσετε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.

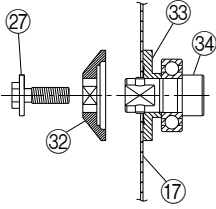
Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Instruções de uso
Οδηγίες χειρισμού

Hitachi Koki

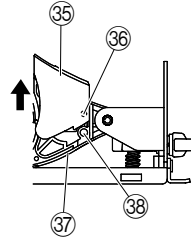




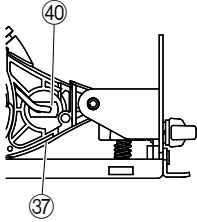
22



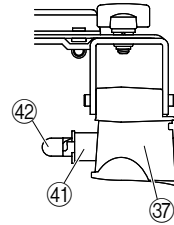
23



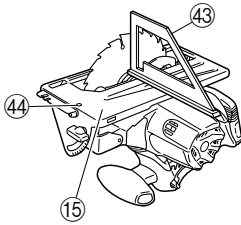
24



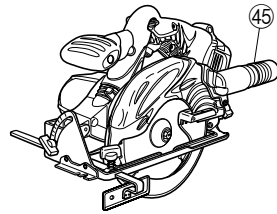
25



26











27



	English	Deutsch	Français
①	To avoid kickback, do support board or panel near the cut.	Unterstützen Sie das Brett bzw. die Tafel in der Nähe des Schnittes, um Rückschlag zu verhüten.	Pour éviter tout retour de lame, soutenir la planche ou le panneau près de la ligne de coupe.
②	Don't support board or panel away from the cut.	Unterstützen Sie das Brett bzw. die Tafel nicht entfernt von der Schnittstelle.	Ne pas soutenir la planche ou le panneau loin de la ligne de coupe.
③	A TYPICAL ILLUSTRATION OF PROPER HAND SUPPORT	TYPISCHE ABBILDUNG FÜR HANDUNTERSTÜTZUNG	EXEMPLE TYPE DE SOUTIEN MANUEL DE LA SCIE, DE SOUTIEN LA PIÈCE ET D'ACHEMINEMENT DU CORDON
④	Vise	Schraubstock	Etau
⑤	18V Ni-cd or Ni-MH Rechargeable battery	18V Ni-cd oder Ni-MH Wiederaufladbare Batterie	Batterie rechargeable Ni-Cd ou Ni-MH, 18V
⑥	18V Li-ion Rechargeable battery	18V Li-ion Wiederaufladbare Batterie	Batterie rechargeable Li-ion, 18V
⑦	Latch	Schnapper	Loquet
⑧	Nameplate	Bezeichnungsschild	Plaque signalétique
⑨	Pull out	Herausziehen	Tirer
⑩	Insert	Einsatz	Insérer
⑪	Handle	Griff	Poignée
⑫	Push	Drücken	Pousser
⑬	Pilot lamp	Kontrolllampe	Lampe pilote
⑭	Lumber	Schnittholz	Bois
⑮	Base	Grundplatte	Base
⑯	Workbench	Werkbank	Etabli
⑰	Saw blade	Sägeblatt	Lame de la scie
⑱	Wing nut	Flügelschraube	Ecrou à ailettes
⑲	Wing bolt	Flügelschraube	Boulon-papillon
⑳	Premarked line	Versetzt-Markierung	Ligne de repère
㉑	Front scale when not inclined	Frontskala wenn nicht geneigt	Echelle avant quand non incliné
㉒	Front scale at 45° incline	Frontskala bei 45° -Neigung	Echelle avant quand incliné à 45°
㉓	Knob bolt	Rändelschraube	Tête de boulon
㉔	Guide	Führung	Guide
㉕	Switch lock	Schalterverriegelung	Verrou d'interrupteur
㉖	Switch trigger	Abzugschalter	Gâchette
㉗	Left-hand bolt	Linke Schraube	Boulon gauche
㉘	Lock lever	Sperrhebel	Levier de blocage
㉙	Box wrench	Steckschlüssel	Clef à béquille
㉚	Lower guard lever	Unterer Schutzabdeckungshebel	Levier du protecteur inférieur
㉛	Saw cover	Sägeabdeckung	Couvercle de la scie
㉜	Washer (B)	Unterlegscheibe (B)	Rondelle (B)
㉝	Washer (A)	Unterlegscheibe (A)	Rondelle (A)
㉞	Spindle	Achse	Arbre
㉟	Light cover	Lampenabdeckung	Couvercle d'éclairage
㊱	Convex	Konvex	Convexe
㊲	Housing	Gehäuse	Boîtier
㊳	Concave	Konkav	Concave
㊴	Arrow-marked	Pfeilmarkierung	Marqué d'une flèche
㊵	Back of the socket	Rückseite des Sockels	Dos de la douille
㊶	Socket	Socket	Douille
㊷	Light bulb	Birne	Ampoule
㊸	Square	Winkel	Equerre
㊹	Slotted set screw	Schaftschraube	Vis sans fin
㊺	Dust collector	Staubsauger	Collecteur à poussière

	Italiano	Nederlands	Español
①	Per evitare rinculo, appoggiare l'asse o il pannello vicino al taglio.	Om terugslag te voorkomen, dient u plank of paneel in de buurt van de zaagsnede te ondersteunen.	Para evitar el contragolpe, apoye la tabla o el panel cerca del lugar de corte.
②	Non appoggiare la tavola o il pannello lontano dal taglio.	Ondersteuning op te grote afstand van de zaagsnede is onvoldoende.	No apoye la tabla o el panel lejos del lugar de corte.
③	ILLUSTRAZIONE TIPO DI UN SUPPORTO MANO CORRETTO	TYPISCH VOORBEELD HOE DE MACHINE VASTGEHOUDEN DIENT TE WORDEN.	UNA ILUSTRACIÓN TÍPICA DE LA SUIECIÓN DE LA SIERRA. APOYO DE LA PIEZA DE TRABAJO Y COLOCACIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN
④	Morsa	Bankschroef	Tornillo de banco
⑤	Batteria ricaricabile Ni-cd o Ni-MH 18V	18V Ni-cd of Ni-MH Opladbare batterij	Batería recargable de Ni-cd o Ni-MH de 18V
⑥	Batteria ricaricabile Li-ion 18V	18V Li-ion Opladbare batterij	Batería recargable de Li-ion de 18V
⑦	Fermo	Vergrendeling	Enganche
⑧	Piastrina	Naamplaatje	Placa de características
⑨	Estrarre	Uittrekken	Sacar
⑩	Inserire	Insteken	Insertar
⑪	Impugnatura	Handgreep	Mango
⑫	Spingere	Drukken	Presionar
⑬	Spia	Kontrolelampje	Lámpara piloto
⑭	Legno	Zaaghout	Madera útil
⑮	Base	Basisplaat	Base
⑯	Banco di lavoro	Werkbank	Banco de trabajo
⑰	Lame della sega	Zaagblad	Cuchilla de sierra
⑱	Manopola	Knop	Perilla
⑲	Bullone a farfalla	Vleugelmoer	Perno de mariposa
⑳	Traccia del taglio	Markeerlijn	Línea de trazado
㉑	Scala frontale non inclinata	Voorste schaal bij niet hellend zaagblad	Escala frontal sin inclinación
㉒	Scala frontale inclinata a 45°	Voorste schaal bij hellend zaagblad (45°)	Escala frontal con 45° de inclinación
㉓	Manopola bullone	Knopbout	Perno de bola
㉔	Guida	Aanslagplaat	Guía
㉕	Blocco interruttore	Vergrendeling	Bloqueo del interruptor
㉖	Interruttore a grilletto	Trekkerschakelaar	Interruptor de gatillo
㉗	Bullone sinistro	Linker bout	Perno de apriete a la izquierda
㉘	Leva di bloccaggio	Palhefboom	Palanca de cierre
㉙	Chiave fissa a collare	Steeksleutel	Llave anular
㉚	Leva griglia inferiore	Hendel van onderste afscherming	Palanca de protección inferior
㉛	Carter della sega	Zaagdek	Cubierta de la sierra
㉜	Rondella (B)	Onderlegschild (B)	Arandela (B)
㉝	Rondella (A)	Onderlegschild (A)	Arandela (A)
㉞	Asse	As	Husilio
㉟	Coprilampada	Lichtkap	Cubierta de la luz
㊱	Convesso	Bol	Parte convexa
㊲	Carcassa	Behuizing	Alojamiento
㊳	Concavo	Hol	Parte cóncava
㊴	Freccia	Pijlmarkering	Marca de flecha
㊵	Retro dello zoccolo	Achterkant fitting	Parte trasera del portalámparas
㊶	Zoccolo	Fitting	Portalámparas
㊷	Lampadina	Lampje	Bombilla de luz
㊸	Squadra	Windelhaak	Escuadra
㊹	Vite senza fine	Koploze schroef	Vástago
㊺	Raccogliopolvere	Stof-verzamelaar	Colector de polvo

	Português	Ελληνικά
①	Para evitar um coice, suporte a placa ou o painel perto do corte.	Για να αποφύγετε την ανάκρουση, στηρίξτε τη σανίδα ή το κομμάτι κοντά στην τομή.
②	Não suporte a placa ou o painel longe do corte.	Μη στηρίζετε τη σανίδα ή το κομμάτι μακριά από την κοπή.
③	UMA IMAGEM TÍPICA DO SUPORTE ADEQUADO DA MÃO	ΤΥΠΙΚΗ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗΣ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΜΕ ΤΟ ΧΕΡΙ
④	Torno	Μέγκενη
⑤	Bateria recarregável de 18V Ni-cd ou Ni-MH	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Ni-Cd ή Ni-MH 18V
⑥	Bateria recarregável de 18V Li-ion	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-ion 18V
⑦	Trinco	Κλείστρο
⑧	Placa do nome	Πινακίδα
⑨	Puxar	Τραβήξτε
⑩	Introduzir	Βάλτε
⑪	Pega	Λαβή
⑫	Empurrar	Ωθήστε
⑬	Lâmpada piloto	Ενδεικτική λυχνία
⑭	Madeira	Ξυλεία
⑮	Base	Βάση
⑯	Bancada de trabalho	Πάγκος εργασίας
⑰	Lâmina de Serra	Πριονωτή λεπίδα
⑱	Porca de orelhas	Πεταλούδα
⑲	Parafuso de orelhas	Χειρόβιδα
⑳	Linha pré-marcada	Προ-σημαδεμένη γραμμή
㉑	Escala dianteira quando não inclinado	Μπροστινή κλίμακα όταν δεν βρίσκεται σε κλίση
㉒	Escala dianteira a uma inclinação de 45°	Μπροστινή κλίμακα με κλίση 45°
㉓	Parafuso manípulo	Κουμπί-μπουλόνι
㉔	Guia	Οδηγός
㉕	Bloqueio do interruptor	Ασφάλεια διακόπτη
㉖	Gatilho do interruptor	Σκανδάλη διακόπτη
㉗	Parafuso lado esquerdo	Αριστερό μπουλόνι
㉘	Alavanca de bloqueio	Μοχλός ασφάλισης
㉙	Chave de tubos	Μπουλονόκλειδο
㉚	Alavanca da protecção inferior	Μοχλός κάτω προφυλακτήρα
㉛	Cobertura da serra	Κάλυμμα πριονιού
㉜	Arruela (B)	Ροδέλα (B)
㉝	Arruela (A)	Ροδέλα (A)
㉞	Fuso	Άξονας
㉟	Cobertura da luz	Κάλυμμα για το φως
㊱	Convexo	Κυρτό τμήμα
㊲	Alojamento	Περίβλημα
㊳	Côncavo	Κοίλο τμήμα
㊴	Marcado pela seta	Σημάδι με βέλος
㊵	Parte posterior do casquilho	Πίσω μέρος υποδοχής
㊶	Tomada	Υποδοχή
㊷	Lâmpada	Λάμπα
㊸	Quadrado	Ορθογωνιόμετρο
㊹	Parafuso fendido	Βίδες με σχισμή
㊺	Colector de pó	Συλλογέας σκόνης

	Symbols ⚠️ WARNING The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	Symbole ⚠️ WARNUNG Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.	Symboles ⚠️ AVERTISSEMENT Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.	Simboli ⚠️ AVVERTENZA Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarvi di comprenderne il significato prima dell'uso.
	Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.	Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.	Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.	Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
	Always wear eye protection.	Tragen Sie immer einen Augenschutz.	Toujours porter des verres de protection.	Indossate sempre le protezioni oculari.
	Always wear hearing protection.	Stets Gehörschutz tragen.	Porter des protections anti-bruit en permanence.	Indossare sempre i dispositivi di protezione acustica.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
	Symbole ⚠️ WAARSCHUWING Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor gebruik.	Simbolos ⚠️ ADVERTENCIA A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.	Simbolos ⚠️ AVISO A seguir aparecem os símbolos utilizados pela máquina. Assimile bem seus significados antes do uso.	Σύμβολα ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.
	Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door. Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.	Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.	Leia todas as instruções e avisos de segurança. Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.	Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.
	Draag altijd oogbescherming.	Utilice siempre una protección ocular.	Utilize sempre protecção para os olhos.	Φοράτε πάντα τον κατάλληλο εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.
	Draag altijd gehoorbescherming.	Utilice siempre protecciones auriculares.	Use sempre protecção auditiva.	Φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής.
	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.	Sólo para países de la Unión Europea ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.	Apenas para países da UE Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών ουσκευών και την εναρμότωση της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.**
Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation.**
If damaged, have the power tool repaired before use.
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- 5) **Battery tool use and care**
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**
A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 - Use power tools only with specifically designated battery packs.**
Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.**
Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 6) **Service**
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL SAWS

- ⚠ DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.**
If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- Do not reach underneath the workpiece.**
The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.**
Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform.**
It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.**
Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- When ripping always use a rip fence or straight edge guide.**
This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.**
Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.

- Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.**
The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

FURTHER SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL SAWS

Causes and operator prevention of kickback:

- kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.**
Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop.**
Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.
Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.**
If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- Support large panels to minimize the risk of blade pinching and kickback.**
Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- Do not use dull or damaged blades.**
Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.**
If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- Use extra caution when making a "plunge cut" into existing walls or other blind areas.**
The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR SAWS WITH PENDULUM GUARD OR TOW GUARD

- a) **Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.**

If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent.

Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.

- b) **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.**

Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.

- c) **Lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts". Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released.**

For all other sawing, the lower guard should operate automatically.

- d) **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.**

An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path.

Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

10. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
11. Wear earplugs to protect your ears during operation.
12. Always hold the handle of the power tool firmly. Otherwise the counterforce produced may result in inaccurate and even dangerous operation.
13. Do not use saw blades which are deformed or cracked.
14. Do not use saw blades made of high speed steel.
15. Do not use saw blades which do not comply with the characteristics specified in these instructions.
16. Do not stop the saw blades by lateral pressure on the disc.
17. Always keep the saw blades sharp.
18. Ensure that the safety cover moves smoothly and freely.
19. Never use the circular saw with its safety cover fixed in the open position.
20. Ensure that the retraction mechanism of the guard system operates correctly.
21. The saw blades body must be thinner than the riving knife and the width of cut, or kerf (with teeth set) must be greater than the thickness of the riving knife.
22. Never operate the circular saw with the saw blade turned upward or the side.
23. Ensure that the material is free of foreign matters such as nails.
24. The riving knife should always be used except when plunging in the middle of the workpiece.
25. The saw blades range should be from 165 mm to 150 mm.
26. Be careful of brake kickback.

This circular saw features an electric brake that functions when the switch is released. As there is some kickback when the brake functions, be sure to hold the main body securely.

27. Avoid cutting in the state where the base has floated up from the material. When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or KICKBACK may occur. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.

28. Support large panels to minimize the risk of blade pinching and KICKBACK. Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel as shown in **Fig. 1**.

To minimize the risk of blade pinching and kickback. When cutting operation requires the resting of the saw on the work piece, the saw shall be rested on the larger portion and the smaller piece cut off.

29. Use extra caution when making a "Pocket Cut" into existing walls or other blind areas. The protruding blade may cut objects that can cause KICKBACK.

NEVER place your hand or fingers behind the saw (**Fig. 3**). If kickback occurs, the saw could easily jump backwards over your hand, possibly causing severe injury.

PRECAUTIONS ON USING CORDLESS CIRCULAR SAW

1. Always charge the battery at a temperature of 10 – 40°C. A temperature of less than 10°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature higher than 40°C. The most suitable temperature for charging is that of 20 – 25°C.
2. When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery. Do not charge more than two batteries consecutively.
3. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
4. Never disassemble the rechargeable battery and charger.
5. Never short-circuit the rechargeable battery. Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
6. Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.
7. When using this unit continuously, the unit may overheat, leading to damage in the motor and switch. Please leave it without using it for approximately 15 minutes.
8. Do not insert object into the air ventilation slots of the charger. Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
9. Using an exhausted battery will damage the charger.

30. **WARNING:** It is important to support the work piece properly and to hold the saw firmly to prevent loss of control which could cause personal injury. **Fig. 4** illustrates typical hand support of the saw.
31. Place the wider portion of the saw base on that part of the work piece which is solidly supported, not on the section that will fall off when the cut is made. As examples, **Fig. 5** illustrates the **RIGHT** way to cut off the end of board, and **Fig. 6** the **WRONG** way. If the work piece is short or small, clamp is down.
DON'T TRY TO HOLD SHORT PLACES BY HAND! Never attempt to saw with the circular saw held upside down in a vise. This is extremely dangerous and can lead to serious accidents (**Fig. 7**).
32. When the brake becomes ineffective, replace the carbon brushes with new ones.

CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 and 2 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out (The battery voltage drops to about 12V (C18DL)), the motor stops.
In such case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.

SPECIFICATIONS

Power Tool

Model			C18DMR	C18DL
No-load speed			3400 min ⁻¹	
Capacity	Cutting depth	90°	57 mm	
		45°	40 mm	
Rechargeable battery	18 V 2.0 Ah	EB1820L: Ni-Cd (15 cells)		x
	18 V 2.6 Ah	EB1826HL: Ni-MH (15 cells)		x
	18 V 3.0 Ah	EB1830HL: Ni-MH (15 cells)		EBM1830: Li-ion (10 cells)
	18 V 3.0 Ah	EB1830X: Ni-MH (15 cells)		x
	18 V 3.3 Ah	EB1833X: Ni-MH (15 cells)		x
Light bulb			12 V, 5 W	
Weight			3.6 kg	3.2 kg

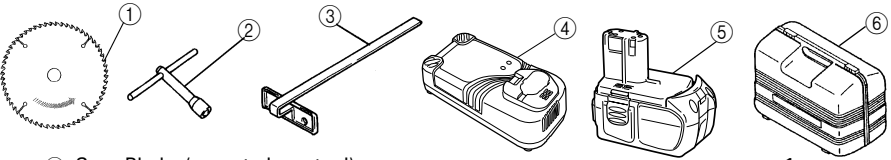
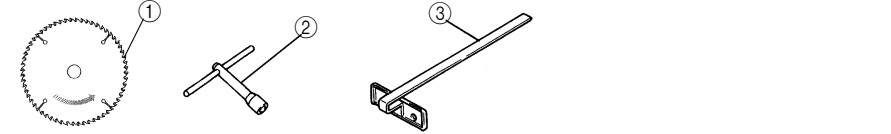
Charger

Model		UC24YFA	UC18YG	UC18YRL
Charging voltage		7.2 – 24 V	7.2 – 18 V	7.2 – 18 V
Charging time	2.0 Ah : Ni-Cd	50 min.	50 min.	30 min.
	2.6 Ah : Ni-MH	65 min.	x	40 min.
	3.0 Ah : Ni-MH	70 min.	x	45 min.
	3.3 Ah : Ni-MH	75 min.	x	50 min.
	3.0 Ah : Li-ion	x	x	45 min.
Weight		0.6 Kg	0.3 Kg	0.6 Kg

Charge time is approximate. Actual charge time may vary.

“x” Indicates that the battery pack is not compatible with that specific charger.

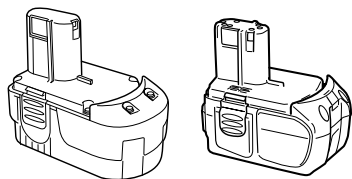
STANDARD ACCESSORIES

<p>C18DMR C18DL</p>	 <p>① Saw Blade (mounted on tool) 1 ② Box Wrench 1 ③ Guide 1 ④ Charger (UC24YFA or UC18YG or UC18YRL) 1 ⑤ Battery C18DMR (2BLFK) (2HLFK), C18DL (2MRK) 2 C18DMR (BLFK) (HLFK), C18DL (MRK) 1 ⑥ Plastic case 1</p>
<p>C18DMR (NN) (For kit)</p>	 <p>① Saw Blade (mounted on tool) 1 ② Box Wrench 1 ③ Guide 1</p>

Standard accessories are subject to change without notice.

OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

- Battery (EB1820L, EB1826HL, EB1830HL, EB1830X, EB1833X, EBM1830)



- Saw Blade
Use.....Cutting various types of wood.

External Diam	Hole Diam.	No. of Teeth
165 mm	16 mm	24 pieces
165 mm	20 mm	24 pieces
165 mm	30 mm	24 pieces

- Washer (A) for 16 mm (Hole dia. of saw blade)
 for 20 mm (Hole dia. of saw blade)
 for 30 mm (Hole dia. of saw blade)
- Dust Collector Set
 Connect the suction hose to collect saw dust with the vacuum cleaner (see Fig. 27).

Optional accessories are subject to change without notice.

APPLICATION

Cutting various types of wood.

BATTERY REMOVAL/INSTALLATION

- Battery removal**
 Hold the handle tightly and push the battery latches to remove the battery (see Fig. 8, 9).

CAUTION
 Never short-circuit the battery.

- Battery installation**
 Insert the battery while observing its polarities (see Fig. 9).

CHARGING

(UC24YFA, UC18YRL)
 Before using the power tool, charge the battery as follows.

- Connect the charger's power cord to a receptacle**
 When the power cord is connected, the charger's pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals).

- Insert the battery into the charger**
 Insert the battery firmly, until it contacts the bottom of the charger compartment.

CAUTION
 ○ If the battery is inserted in the reverse direction, not only recharging will become impossible, but it may also cause problems in the charger such as deformed recharging terminal.

- Charging**
 When inserting a battery in the charger, charging will commence and the pilot lamp will light up continuously in red.
 When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals) (See Table 1).

(1) Pilot lamp indication

The indications of the pilot lamp will be as shown in **Table 1**, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

Table 1

		Indications of the lamps	
Before charging	Blinks (RED)	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	/
While charging	Lights (RED)	Lights continuously	
Charging complete	Blinks (RED)	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
Charging impossible	Flikers (RED)	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds)	Malfunction in the battery or the charger.
Overheat standby	Lights (GREEN)	Lights continuously	Battery overheated. Unable to charge (Charging will commence when battery cools).

NOTE: When standby for cooling battery, UC18YRL cools the overheated battery by cooling fan.

(2) Regarding the temperatures of the rechargeable battery

The temperatures for rechargeable batteries are as shown in the table below, and batteries that have become hot should be cooled for a while before being recharged.

Table 2 Recharging ranges of batteries

Charger	UC24YFA	UC18YRL
Rechargeable batteries		
Ni-Cd batteries	-5°C – 55°C	
Ni-MH batteries	0°C – 45°C	-5°C – 50°C
Li-ion batteries	x	0°C – 50°C

4. Disconnect the charger's power cord from the receptacle

5. Hold the charger firmly and pull out the battery

NOTE
Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

CAUTION

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the pilot lamp of the charger lights up green. In such a case, first let the battery cool, then start charging.
- When the pilot lamp flickers in red quickly (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery installation hole. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your Authorized Service Center.
- Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with UC24YFA and UC18YRL are taken out, wait for

a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.

<UC18YG>

Before using the power tool, charge the battery as follows.

- 1. Connect the charger power cord to the receptacle**
Connecting the power cord will turn on the charger.
- 2. Insert the battery into the charger**

Insert the battery firmly while observing its direction, until it contacts the bottom of the charger (the pilot lamp lights up).

CAUTION

If the pilot lamp does not light up, pull out the power cord from the receptacle and check the battery mounting condition.

About 50 minutes is required to fully charge the battery at a temperature of about 20°C. The pilot lamp goes off to indicate that the battery is fully charged.

The battery charging time becomes longer when a temperature is low or the voltage of the power source is too low.

When the pilot lamp does not go off even if more than 120 minutes have elapsed after starting of the charging, stop the charging and contact your HITACHI AUTHORIZED SERVICE CENTER.

CAUTION

If the battery is heated due to direct sunlight, etc., just after operation, the charger pilot lamp may not light up. At that time, cool the battery first, then start charging.

- 3. Disconnect the charger power cord from the receptacle**
- 4. Hold the charger tight and pull out the battery**

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2 – 3 times.

How to make the batteries perform longer

- Recharge the batteries before they become completely exhausted.
When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.
- Avoid recharging at high temperatures.
A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

PRIOR TO OPERATION

- Setting up and checking the work environment**
Check if the work environment is suitable by following the precautions.
- Prepare a wooden workbench (Fig. 13)**
Since the saw blade will extend beyond the lower surface of the lumber, place the lumber on a workbench when cutting. If a square block is utilized as a workbench, select level ground to ensure it is properly stabilized. An unstable workbench will result in hazardous operation.

CAUTION

To avoid possible accident, always ensure that the portion of lumber remaining after cutting is securely anchored or held in position.

ADJUSTING THE SAW PRIOR TO USE

CAUTION

Pull out battery before doing any adjusting.

- Adjusting the cutting depth**
As shown in Fig. 14, hold the handle with one hand while loosening the wing nut with the other.
The cutting depth can be adjusted by moving the base to the desired position. In such manner adjust the cutting depth and then securely retighten the wing nut.
- Adjusting the angle of inclination**
As shown in Fig. 15 by loosening the wing bolt on the incline gauge, the saw blade may be inclined to a maximum angle of 50° in relation to the base. After having completed the adjustment, reconfirm that the wing bolt are firmly tightened.

NOTE

Values of the inclined gauge provided on the base merely serve as a rough guideline. For cutting operation at an inclined posture, use the circular saw after adjusting the angle between the base and the saw blade with a protractor, etc.

3. Regulating the guide (Fig. 17)

The cutting position can be regulated by moving the guide to the left or right after loosening its knob bolt. The guide may be mounted on either the right or left side of the tool.

HOW TO USE

1. Operation of switch (Fig. 18)

(switch trigger and light switch)

- For safe operation of the machine, a “switch lock” is provided on the side of a handle.
If the “switch trigger” is pulled in a state where “switch lock” is pressed in the direction of the arrow mark, the main switch can be turned ON. And the “switch lock” is used as the “light switch”. If the “switch lock (light switch)” is pressed in a state, the light is turned ON.
- After the switch is turned ON, even when you release your hand from the switch lock, the body continues running and the light continues being turned ON as long as you keep on pulling the switch trigger.
- If you release the switch trigger, you can turn OFF the switch and the “switch lock” returns to the original position automatically and the light turns OFF too.

CAUTION

- Do not fix and secure the switch lock. Besides, keep your finger off the switch trigger when the circular saw is being carried around. Otherwise, the main body switch can be inadvertently turned ON, resulting in unexpected accidents.
- Keep the light ON during cutting operation only. If it is lit ON in other cases, the main body switch can be inadvertently turned ON, resulting in unexpected accidents.
- If the main body is left as it is with the battery inserted, there can be a case where the [switch lock] touches the floor and/or wall surface and lights up continuously, depending on the direction of the body. Be careful, since continuous lighting can easily make a full-charged battery go dead in about 3 hours.

2. Cutting procedures

CAUTION

- Recheck that the saw blade is securely clamped.
 - Confirm that the wing nut for adjusting the slot depth, the wing bolt for adjusting the angle of inclination are securely clamped.
- Place the base on the material, then align the premarked line and the sawblade with the notch at the front of the base (Fig. 16).
When the base is not slanted, use the large cutout as the guide (Fig. 16, Fig. 19(A)).
If the base is slanted (45 degrees), use the small front scale as the guide (Fig. 16, Fig. 19(B)).
 - Ensure that the switch is turned to the ON position before the saw blade comes in contact with the lumber. The switch is turned ON when the trigger is squeezed; and OFF when the trigger is released. Moving the saw straight at a constant speed will produce optimum cutting.

CAUTIONS

- Before starting to saw, ensure that the saw blade has reached full speed revolution.
- Should the saw blade be stopped or made an abnormal noise during operation, turn off the switch immediately.
- When finished with a job, pull out the battery from the main body.
- Twisting and forcibly pressing the saw during cutting can result in unreasonable pressure on the motor, so try to go straight quietly.
- In the situation where the circular saw is continuously operated while replacing the battery with stocked spare batteries one after another, the motor tends to overheat. Therefore, whenever the housing becomes hot, give the saw a break for a while.
- Avoid cutting operation in a state where the base bottom is afloat from the material being cut. Otherwise, the motor can get locked.

MOUNTING AND DISMOUNTING THE SAW BLADE

CAUTION

To avoid serious accident, ensure the switch is in the OFF position, and pull out the battery.

1. Dismounting the saw blade

- (1) Set the cutting volume at maximum, and place the Circular Saw as shown in **Fig. 20**.
- (2) Depress the lock lever, lock the spindle, and remove the left-hand bolt and washer (B) with the box wrench.
- (3) While holding the lower guard lever to keep the lower guard fully retracted into the saw cover, remove the saw blade (**Fig. 21**).

2. Mounting the Saw Blade

CAUTION

If the left-hand bolt is worked using other tools than the provided box wrench, excessive tightening and insufficient tightening may take place resulting in injury.

- (1) Thoroughly remove any sawdust which has accumulated on the spindle, bolt and washers.
- (2) As shown in **Fig. 22**, the side of Washer (A) with a projected center the same diameter as the inner diameter of the saw blade and the concave side of Washer (B) must be fitted to the saw blade sides.
* Washer (A) is supplied for 2 types of saw blades with the hole diameters of 16 mm and 30 mm. (When buying the Circular Saw, one type of washer (A) is supplied.)
In case the hole diameter of your saw blade does not correspond to that of washer (A), please contact the shop where you purchased the Circular Saw.
- (3) To assure proper rotation direction of the saw blade, the arrow direction on the saw blade must coincide with the arrow direction on the saw cover.
- (4) Using the fingers, tighten the left-hand bolt retaining the saw blade as much as possible. Then depress the lock lever, lock the spindle, and thoroughly tighten the left-hand bolt.

CAUTION

After having attached the saw blade, reconfirm that the lock lever is firmly secured in the prescribed position.

REPLACING LIGHT BULB

CAUTION

- Make absolutely sure that the battery is removed from the main body before replacing the light bulb.
- Immediately after the light is turned OFF, the bulb retains high temperature. Make sure to cool down the light bulb thoroughly before replacing it so as to prevent burns.
- When replacing the light bulb, check the shape of base as well as the rating (12 V, 5 W), and then carry out perfect mounting. Otherwise, the light bulb can come off and/or cause overheat.

1. Detaching light bulb

- (1) Remove the convex part of the light cover from the concave part of the handle cover, and then pull out the light cover in the arrow-marked direction as shown in **Fig. 23**.
- (2) Push the back of the socket, and remove the socket and the light bulb together from the handle cover (**Fig. 24**).
- (3) Remove the light bulb from the socket (**Fig. 25**).

2. Attaching light bulb

Take procedures here that are contrary to the detaching procedures.

NOTE

- When attaching the light bulb to the socket, insert the light bulb until it lightly bumps against the socket.
- When attaching the socket to the handle cover, align the socket with the hole of housing while watching the back of the socket shown in **Fig. 25**, and insert the socket until it lightly bumps against the handle cover.

MAINTENANCE AND INSPECTION

CAUTION

Pull out battery before doing any inspection or maintenance.

1. Inspecting the saw blade

Since use of a dull saw blade will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the saw blade as soon as abrasion is noted.

CAUTION

If a dull saw blade is used, reactive force is increased during cutting operation. Avoid the use of the dull saw blade without repair.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool.

Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Performance checkup and maintenance of lower guard

Keep the lower guard in good shape for smooth performance at all times. Be sure to make prompt repair in case of any malfunction.

5. Adjusting the base and saw blade to maintain perpendicularity

The angle between the base and the saw blade has been adjusted to 90°, however should this perpendicularity be lost for some reason, adjust in the following manner:

- (1) Turn the base face up (Fig. 26) and loosen the wing-bolt.
- (2) Apply a square to the base and the saw blade and turning the slotted set screw with a slotted-head screwdriver, shift the position of the base to produce the desired right angle.

6. Check for dust

Dust may be removed with a clean rag or a cloth dampened with soapy water.

Do not use bleach, chlorine, gasoline or thinner, for they may damage the plastics.

7. Storage

Storing in a place below 40°C and out of the reach of children.

8. Service and repairs

All quality power tools will eventually require servicing or replacement of parts because of wear from normal use. To assure that only genuine replacement parts must be used, all service and repairs must be performed by a HITACHI AUTHORIZED SERVICE CENTER, ONLY.

9. Service parts list

CAUTION

Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

GUARANTEE

We guarantee Hitachi Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a Hitachi Authorized Service Center.

NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

IMPORTANT

Correct connection of the plug

The wires of the main lead are coloured in accordance with the following code:

- Blue: – Neutral
- Brown: – Live

As the colours of the wires in the main lead of this tool may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows: The wire coloured blue must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The wire coloured brown must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

Neither core must be connected to the earth terminal.

NOTE

This requirement is provided according to BRITISH STANDARD 2769: 1984.

Therefore, the letter code and colour code may not be applicable to other markets except The United Kingdom.

Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN60745 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 106 dB (A).

Measured A-weighted sound pressure level: 95 dB (A).

Uncertainty KpA: 3 dB (A).

Wear ear protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745.

Vibration emission value $a_h = 1.4 \text{ m/s}^2$

Uncertainty K = 1.5 m/s^2

WARNING

- The vibration emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used.
- To identify the safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch

Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz-(schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

a) Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.

Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.

b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht – zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.

c) Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.

Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden.

Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.

Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker. Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.

Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.

c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.

Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.

d) Verwenden Sie die Anschlusschnur nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals an der Anschlusschnur, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlusschnur aus der Steckdose. Halten Sie die Anschlusschnur von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verdrehte Anschlusschnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.

e) Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel. Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.

f) Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).

Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

3) Persönliche Sicherheit

a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.

Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.

b) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.

Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.

c) Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.

Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.

d) Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.

Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.

e) Sorgen Sie für einen festen Stand. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.

Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.

f) Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.

g) Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.

Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.

4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

a) Überansprechen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.

Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.

b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt. Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

c) Stecken Sie den Stecker der Stromversorgung oder Batteriestromversorgung vom Gerät ab, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehöerteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen. Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.

d) Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind. Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.

- e) Halten Sie Elektrowerkzeuge in Stand. Prüfen Sie auf Fehlansrichtungen, sicheren Halt und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren, ehe Sie es benutzen. Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.
- g) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art und Weise der auszuführenden Arbeiten. Der Gebrauch des Elektrowerkzeuges für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) Verwendung und Pflege der Batterie
- a) Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf. Ein Ladegerät für einen speziellen Batterietyp kann bei Verwendung mit anderen Batterien zu Gefahren führen.
- b) Verwenden Sie für das Gerät nur die speziell empfohlenen Batterien. Eine Verwendung von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.
- c) Ist die Batterie nicht in Gebrauch, achten Sie darauf, dass sie nicht mit metallischen Gegenständen, beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben in Kontakt kommt, da diese Gegenstände einen Kurzschluss der Anschlüsse verursachen könnten. Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.
- d) Im Falle von Störungen, kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterie in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf. Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.
- 6) Service
- a) Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und unter Einsatz passender, zugelassener Originalteile warten. Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR ALLE SÄGEN

- a) **⚠ GEFAHR:** Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich und dem Blatt fern. Ihre zweite Hand befindet sich am Nebengriff oder am Motorgehäuse. Wenn Sie die Säge mit beiden Händen halten, können Sie sich nicht in die Finger schneiden.

- b) Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Die Schutzeinrichtungen können Sie nicht vor dem Teil des Sägeblattes schützen, der sich unter dem Werkstück befindet.
- c) Passen Sie die Schnitttiefe der Stärke des Werkstücks an. Unterhalb des Werkstückes sollte weniger als ein ganzer Sägezahn sichtbar sein.
- d) Halten Sie ein zu schneidendes Werkstück niemals mit den Händen oder gar über Ihr Bein gelegt. Befestigen Sie das Werkstück auf einer stabilen Unterlage. Es ist wichtig, das Werkstück richtig zu stützen, damit es nicht zu Körperkontakt, Festfressen des Sägeblattes oder Kontrollverlust kommt.
- e) Halten Sie Elektrowerkzeuge an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug verborgene Leitungen oder sein eigenes Netzkabel berühren kann. Der Kontakt mit stromführenden Leitungen setzt auch Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Strom und führt zum Stromschlag.
- f) Benutzen Sie beim Trennen (Längsschnitt) grundsätzlich einen Parallel- oder Linealanschlag. Dies verbessert die Schnittpräzision und erschwert ein Festfressen des Sägeblattes.
- g) Benutzen Sie grundsätzlich Sägeblätter der richtigen Bohrungsgröße und -form (Rund- oder Diamantform). Sägeblätter, die nicht exakt zur Sägeblattaufnahme der Säge passen, laufen exzentrisch und können außer Kontrolle geraten.
- h) Benutzen Sie niemals beschädigte oder unpassende Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben. Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge entwickelt – für beste Leistung und höchste Betriebssicherheit.

WEITERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ALLE SÄGEN

Ursachen und Vermeidung von Rückschlag:

- der Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion auf ein verklemmtes, verbogenes oder falsch ausgerichtetes Sägeblatt und führt zu unkontrollierten Springen der Säge aus dem Werkstück zum Bediener hin;
- wenn sich das Blatt in der enger werdenden Schnittfuge verklemmt, wird die Drehbewegung des Blattes blockiert und das Gerät durch die Motorkraft urplötzlich Richtung Bediener geschleudert;
- wenn sich das Blatt innerhalb der Schnittfuge verbiegt oder falsch ausrichtet, können sich die Zähne am rückwärtigen Teil des Sägeblattes in die Holzoberfläche graben und das Blatt zum Bediener hin aus der Schnittfuge springen lassen.

Ein Rückschlag ist das Ergebnis missbräuchlicher Nutzung der Säge und/oder falscher Bedienschritte oder ungeeigneter Arbeitsbedingungen – und kann durch geeignete Schutzmaßnahmen (wie nachstehend) verhindert werden.

- a) Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest gepackt und halten Sie Ihre Arme so, dass sie einem möglichen Rückschlag entgegenwirken. Stellen Sie sich so hin, dass sich Ihr Körper seitlich hinter dem Sägeblatt befindet, nicht jedoch direkt dahinter.
Durch den Rückschlag kann die Säge nach hinten springen; die Rückschlagkräfte lassen sich vom Bediener aber in den Griff bekommen, wenn die richtigen Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.
- b) Wenn sich das Blatt festfressen sollte oder Sie die Schneidarbeit aus sonstigen Gründen unterbrechen sollten, schalten Sie die Säge ab und bewegen sie nicht mehr, bis das Blatt vollständig stillsteht. Versuchen Sie niemals, das Sägeblatt aus dem Werkstück zu lösen oder die Säge nach hinten zu ziehen, während sich das Sägeblatt dreht – dies kann zum Rückschlag führen.
Überprüfen Sie die Ursache des Festfressens und treffen Sie entsprechende Gegenmaßnahmen.
- c) Wenn Sie die Säge erneut starten, während sich das Blatt bereits im Werkstück befindet, zentrieren Sie das Blatt in der Schnittfuge und vergewissern sich, dass die Sägezähne nicht im Material stecken. Falls das Sägeblatt festgefressen ist, kann es sich beim Anlauf der Säge nach oben arbeiten oder aus dem Werkstück springen.
- d) Unterlegen Sie große Platten, um ein Verklemmen des Blattes und Rückschlag zu vermeiden.
Große Werkstücke neigen dazu, unter ihrem Eigengewicht nachzugeben. An beiden Seiten des Werkstückes müssen Auflagen angebracht werden – nahe der Schnittlinie und an den Kanten des Werkstückes.
- e) Benutzen Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.
Stumpfe oder unsachgemäß eingesetzte Sägeblätter erzeugen eine enge Schnittfuge und übermäßige Reibung, führen zum Festfressen des Blattes und zum Rückschlag.
- f) Arretierungshebel für Schnitttiefe und Gehrung müssen straff und sicher angezogen sein, ehe Sie den Schnitt ausführen.
Falls sich die Sägeblatteinstellung während des Schnitts verschiebt, kann sich das Blatt festfressen und Rückschlag eintreten.
- g) Lassen Sie bei Eintauchsnitten in Wände und andere uneinsehbare Bereiche extreme Vorsicht walten.
Das vordringende Sägeblatt kann in Objekte eindringen, die einen Rückschlag verursachen.
- b) Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion der unteren Schutzabdeckungsfeder. Falls Schutzabdeckung (Blattschutz) und Feder nicht einwandfrei arbeiten sollten, müssen diese vor Arbeitsbeginn instandgesetzt werden.
Die untere Schutzabdeckung kann schwergängig werden, wenn Teile beschädigt sind, sich Gummiablagerungen oder sonstige Rückstände angesammelt haben.
- c) Die untere Schutzhaube darf nur bei Spezialschnitten wie „Eintauch- und Verbundsnitten“ von Hand zurück gezogen werden. Heben Sie die untere Schutzabdeckung am vorgesehenen Handgriff an – sobald das Sägeblatt in das Werkstück eindringt, muss die Schutzabdeckung wieder losgelassen werden.
Bei allen anderen Sägearbeiten sollte die untere Schutzabdeckung automatisch betätigt werden.
- d) Achten Sie immer darauf, dass die untere Schutzabdeckung (Blattschutz) das Sägeblatt umgibt, ehe Sie die Säge auf der Werkbank oder dem Boden absetzen.
Ein ungeschütztes, laufendes Sägeblatt löst eine Rückwärtsbewegung der Säge aus und zerschneidet alles, was sich im Weg befindet. Beachten Sie die Zeit vom Abschalten bis zum Stillstand des Sägeblattes.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER BENÜTZUNG DER AKKU-KREISSÄGE

- Die Batterie immer bei einer Temperatur von 10 – 40°C laden. Laden bei einer Temperatur, die niedriger als 10°C ist, wird gefährliche Überladung verursachen. Die Batterie kann nicht bei einer Temperatur über 40°C geladen werden. Die beste Temperatur zum Laden wäre von 20 – 25°C.
 - Nach Beendigung einer Ladung, lassen Sie das Ladegerät ungefähr 15 Minuten ruhen bevor die nächste Batterieladung unternommen wird. Nicht mehr als zwei Batterien nacheinander laden.
 - Keine Fremdkörper durch das Anschlußloch der Batterie eindringen lassen.
 - Niemals die Batterie und das Ladegerät auseinandernehmen.
 - Niemals die Batterie kurzschließen. Kurzschluß der Batterie verursacht eine zu große Stromzufuhr und Überhitzung, wodurch Durchbrennen oder Schaden beider Batterie entsteht.
 - Die Batterie nicht ins Feuer werfen. Sie könnte dabei explodieren.
 - Bei kontinuierlicher Verwendung dieses Gerätes kann sich das Gerät überhitzen und des Motor und der Schalter können beschädigt werden. Bitte lassen Sie das Gerät etwa 15 Minuten ruhen, ohne es zu verwenden.
 - Darauf achten, daß keine Gegenstände durch Belüftungsschlitze des Aufladers in das Gerät eindringen. Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Aufladers eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder den Auflader beschädigen.
 - Benutzung verbrauchter Batterie beschädigt den Auflader.
 - Bringen Sie die Batterie zum Geschäft, wo Sie ihn gekauft haben sobald die Lebensdauer der Batterie abirnt. Die erschöpfte Batterie nicht wegwerfen.
 - Tragen Sie während des Betriebs zum Schutz Ihrer Ohren Gehörschutzstöpsel.
 - Halten Sie den Handgriff des Motorwerkzeugs immer fest, da es sonst durch die Reaktionskraft zu ungenauem oder sogar gefährlichem Betrieb kommen kann.
- a) Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die untere Schutzabdeckung (Blattschutz) richtig schließt. Benutzen Sie die Säge nicht, wenn sich die untere Schutzabdeckung nicht frei bewegen lässt und sich nicht verzögerungsfrei schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzabdeckung niemals in geöffneter Position fest.
Falls die Säge aus Versehen fallen gelassen wird, kann sich die untere Schutzabdeckung verbiegen. Ziehen Sie die untere Schutzabdeckung mit dem vorgesehenen Handgriff zurück und überzeugen Sie sich, dass sie sich frei bewegen lässt und in sämtlichen Schnittwinkeln und -tiefen nicht das Sägeblatt berührt.

13. Nicht verbogene oder gerissene Sägeblätter verwenden.
14. Nicht Sägeblätter aus getempertem Stahl verwenden.
15. Nicht Sägeblätter verwenden, die nicht mit den in dieser Anweisung gegebenen Regeln übereinstimmen.
16. Nicht die Sägeblätter durch seitlichen Druck auf die Scheibe stoppen.
17. Die Sägeblätter immer scharf halten.
18. Die Schutzhaube muß sich leicht und frei bewegen.
19. Die Kreissäge nie benutzen, wenn die Schutzhaube in offener Position arretiert ist.
20. Immer sicherstellen, daß der Rückzugmechanismus des Schutzsystems richtig arbeitet.
21. Die Sägblätter müssen dünner sein als der Spaltkeil und die Breite des Schnittes, der Kerbschnitt (mit eingesetzten Zähnen) muß größer sein als die Stärke des Spaltkeils.
22. Die Kreissäge nie mit schräggehendem oder seitlich stehendem Sägeblatt einsetzen.
23. Immer darauf achten, daß das Werkstück keine fremden Gegenstände wie Nägel enthält.
24. Der Spaltkeil soll immer verwendet werden, ausgenommen wenn in die Mitte des Werkstücks gesenkt wird.
25. Der Sägeblattbereich von 165 mm bis 150 mm reichen.
26. Achten Sie auf Rückschlag von der Bremse. Diese Kreissäge hat eine elektrische Bremse, die bei Freigabe des Schalters tätig wird. Halten Sie die Kreissäge sicher fest, da es bei Tätigwerden der Bremse zu einem gewissen Rückschlag kommt.
27. Sägen Sie nicht, während die Basis nicht auf dem Material aufliegt. Wenn das Sägeblatt klemmt, oder wenn Sie das Sägen aus irgendeinem Grund unterbrechen müssen, so lassen Sie den Abzugsschalter los und bewegen Sie die Säge nicht, bis das Sägeblatt vollständig angehalten hat. Versuchen Sie niemals, die Säge aus dem Werkstück zu ziehen oder die Säge nach hinten zu ziehen, während sich das Sägeblatt dreht, da es sonst zu Rückschlag kommen kann. Untersuchen Sie die Ursache für das Klemmen des Sägeblatts und ergreifen Sie Maßnahmen, um dies zu vermeiden.
28. Unterstützen Sie große Platten, um das Risiko von Einklemmen des Sägeblatts und Rückschlag auf ein Minimum zu verringern. Große Platten neigen dazu, sich unter ihrem eigenen Gewicht durchzubiegen. Die Stützen müssen wie in **Abb. 1** gezeigt auf beiden Seiten in der Nähe der Schnittlinie und an den Kanten unter die Platte gestellt werden. Wenn die Säge beim Sägebetrieb auf dem Werkstück aufgesetzt wird, so ist die Säge auf dem größeren Teil aufzusetzen und der kleinere Teil abzusägen, um das Risiko von Einklemmen des Sägeblatts und Rückschlag auf ein Minimum zu verringern.
29. Lassen Sie besondere Vorsicht walten, wenn Sie einen Taschenschnitt in vorhandene Wände oder andere Blindbereiche machen. Das hervorstehende Sägeblatt kann Objekte sägen, die Rückschlag verursachen. Halten Sie niemals Ihre Hand oder Ihre Finger hinter die Säge (**Abb. 3**). Im Fall von Rückschlag kann sonst die Säge auf Ihre Hand springen und möglicherweise schwere Verletzungen verursachen.
30. **Warnung:** Es ist wichtig, das Werkstück angemessen zu unterstützen und die Säge fest zu halten, um nicht die Kontrolle über die Säge zu verlieren, da es sonst zu Körperverletzungen kommen kann. **Abb. 4** zeigt eine typische Handunterstützung der Säge. Setzen Sie den breiteren Teil des Sägebasis auf den Teil des Werkstücks, der fest unterstützt ist, und nicht auf den Abschnitt, der nach dem Absägen herunterfällt. Als Beispiel zeigt **Abb. 5** die richtige und **Abb. 6** die falsche Methode.
31. **VERSUCHEN SIE NICHT, DAS KURZE STÜCK MIT DER HAND ZU HALTEN.**
32. Versuchen Sie niemals zu sägen, während die Kreissäge umgekehrt in einem Schraubstock eingespannt ist. Dies ist sehr gefährlich und kann schwere Unfälle verursachen (**Abb. 7**).
33. Wenn die Bremse unwirksam wird, so ersetzen Sie die Kohlebürsten durch neue.

WARNUNG ZUM LITHIUM-IONEN-AKKU

Um die Lebensdauer des Lithium-Ionen-Akkus zu verlängern, ist dieser mit einer Schutzfunktion zum Stoppen der Leistungsabgabe ausgestattet.

In den unten beschriebenen Fällen 1 und 2 kann bei der Benutzung dieses Produkts der Motor abschalten, selbst wenn Sie den Schalter drücken. Dies ist kein Defekt sondern das Resultat der Schutzfunktion.

1. Wenn die verbleibende Akkuleistung nicht mehr ausreicht (Die Akkuspannung sinkt auf ca. 12V ab (C18DL)), schaltet der Motor ab. Laden Sie in einem solchen Fall den Akku umgehend auf.
2. Wenn das Werkzeug überlastet ist, kann es zum Abschalten des Motors kommen. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Geräts los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung. Danach können Sie das Gerät wieder verwenden.

TECHNISCHE DATEN

Elektro-Werkzeug

Modell			C18DMR	C18DL
Leerlaufdrehzahl			3400 min ⁻¹	
Kapazität	Schnitttiefe	90°	57 mm	
		45°	40 mm	
Wiederaufladbare Batterie	18 V 2,0 Ah	EB1820L: Ni-Cd (15 Zellen)		x
	18 V 2,6 Ah	EB1826HL: Ni-MH (15 Zellen)		x
	18 V 3,0 Ah	EB1830HL: Ni-MH (15 Zellen)		EBM1830: Li-ion (10 Zellen)
	18 V 3,0 Ah	EB1830X: Ni-MH (15 Zellen)		x
	18 V 3,3 Ah	EB1833X: Ni-MH (15 Zellen)		x
Birne			12 V, 5 W	
Gewicht			3,6 kg	3,2 kg

Ladegerät

Modell			UC24YFA	UC18YG	UC18YRL
Ladespannung			7,2 – 24 V	7,2 – 18 V	7,2 – 18 V
Ladezeit	2,0 Ah : Ni-Cd	50 min.	50 min.	30 min.	
	2,6 Ah : Ni-MH	65 min.	x	40 min.	
	3,0 Ah : Ni-MH	70 min.	x	45 min.	
	3,3 Ah : Ni-MH	75 min.	x	50 min.	
	3,0 Ah : Li-ion	x	x	45 min.	
Gewicht			0,6 kg	0,3 kg	0,6 kg

Die Ladezeit ist eine ungefähre Angabe. Die tatsächliche Ladezeit kann variieren.
„x“ bedeutet, dass die Akkus zu diesem bestimmten Ladegerät nicht kompatibel sind.

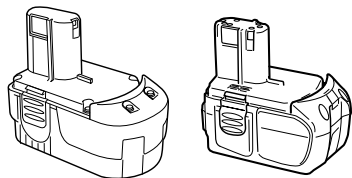
STANDARDZUBEHÖR

C18DMR C18DL		<ul style="list-style-type: none"> ① Sägeblatt (am Werkzeug angebracht) 1 ② Steckschlüssel 1 ③ Führung 1 ④ Ladegerät (UC24YFA oder UC18YG oder UC18YRL) 1 ⑤ Batterie C18DMR (2BLFK) (2HLFK), C18DL (2MRK) 2 <li style="padding-left: 20px;">C18DMR (BLFK) (HLFK), C18DL (MRK) 1 ⑥ Plastikgehäuse 1
C18DMR (NN) (Für Kit)		<ul style="list-style-type: none"> ① Sägeblatt (am Werkzeug angebracht) 1 ② Steckschlüssel 1 ③ Führung 1

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

SONDERZUBEHÖR (separat zu beziehen)

1. Batterie (EB1820L, EB1826HL, EB1830HL, EB1830X, EB1833X, EBM1830)



2. Sägeblatt
Verwendung ... Sägen verschiedener Holzarten

Außendurchmesser	Lochdurchmesser	Zähnezahl
165 mm	16 mm	24 Stück
165 mm	20 mm	24 Stück
165 mm	30 mm	24 Stück

3. Unterlegscheibe (A)
.... für 16 mm (Lochdurch messern des Sägehlatles)
.... für 20 mm (Lochdurch messern des Sägehlatles)
.... für 30 mm (Lochdurch messern des Sägehlatles)
4. Staubfangsetz
Schließen Sie den Saugschlauch zum Absaugen von Staub an dem Staubsauger an (siehe Abb. 27).

Das Sonderzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

ANWENDUNG

Schneiden verschiedener Holzarten.

HERAUSNEHMEN/EINSETZEN DER BATTERIE

1. **Herausnehmen der Batterie**
Den Handgriff festhalten und die Batterieverriegelungen drücken, um die Batterie herauszunehmen (siehe Abb. 8, 9).

ACHTUNG
Die Kontakte der Batterie niemals kurzschließen.

2. **Einsetzen der Batterie**
Den Batterie unter Beachtung der richtigen Richtung in das Gerät einsetzen (Siehe Abb. 9).

LADEN

(**UC24YFA, UC18YRL**)
Vor Gebrauch des Power-Werkzeugs, den Akkumulator wie folgt laden.

1. **Den Netzstecker des Ladegerätes in eine Steckdose einstecken**

Beim Anschluß des Ladegeräts an eine Netzsteckdose blinkt die Kontrolllampe in Rot auf (In Sekundenabständen).

2. **Eine Batterie in das Ladegerät einlegen.**
Schieben Sie die Batterie fest ein, bis sie den Boden des Aufladefachs berührt.

ACHTUNG
○ Wenn die Batterie verkehrt herum eingelegt wird, kann nicht nur die Batterie nicht geladen werden, sondern es kann auch zu Verformung der Ladeklappen oder anderen Störungen im Ladegerät kommen.

3. **Anzeigelämpchen**
Beim Einlegen einer Batterie in das Ladegerät wird der Ladevorgang fortgesetzt, und leuchtet die Kontrolllampe kontinuierlich in Rot auf.
Wenn die Batterie voll aufgeladert ist, blinkt die Kontrolllampe in Rot (in Sekundenabständen) (Siehe **Tafel 1**).

(1) Anzeigelämpchen
Die Kontrolllampe leuchtet auf, wie in **Tafel 1** gezeigt, entsprechend dem Zustand des verwendeten Ladegeräts für die Akkubatterie.

Tafel 1

Anzeigen der Kontrolllampe		
Vor dem Laden	Blinkt (ROT)	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Erlischt für 0,5 Sekunden. (aus für 0,5 Sekunden) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
Beim Laden	Leuchtet (ROT)	Leuchtet kontinuierlich ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
Laden durchgeführt	Blinkt (ROT)	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Erlischt für 0,5 Sekunden. (aus für 0,5 Sekunden) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
Laden unmöglich	Flackert (ROT)	Leuchtet für 0,1 Sekunden. Erlischt für 0,1 Sekunden. (aus für 0,1 Sekunden) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
Wegen Überhitzung angehalten	Leuchtet (GRÜN)	Leuchtet kontinuierlich (aus für 0,1 Sekunden) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■

HINWEIS: Beim Modell UC18YRL wird der Akku während der Wartephase durch einen Lüfter gekühlt.

- (2) Über die Temperatur der Akkubatterie
Die Temperatur von Akkubatterien ist wie in der folgenden Abbildung gezeigt, und Batterien, die sich zu stark erhitzt haben, sollten sich vor dem Aufladen etwas abkühlen.

Tafel 2 Aufladebereiche für Batterie

Ladegerät	UC24YFA	UC18YRL
Akkubatterien		
Ni-Cd – Batterien	-5°C – 55°C	
Ni-MH – Batterien	0°C – 45°C	-5°C – 50°C
Li-ion – Batterien	x	0°C – 50°C

- Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen
- Das Ladegerät festhalten und die Batterie herausziehen

HINWEIS

Achten Sie darauf, die Batterie nach der Verwendung aus dem Ladegerät zu nehmen und sie aufzubewahren.

ACHTUNG

- Wenn die Akkubatterie geladen wird, während sie erhitzt ist weil sie sich längere Zeit im direkten Sonnenlicht befunden hat, oder weil sie gerade gebraucht wurde, kann es sein, daß die Kontrolllampe des Ladegeräts in Grün leuchtet. In diesem Fall zuerst die Batterie abkühlen lassen und erst dann mit dem Aufladen beginnen.
- Wenn das Kontrolllampe in schneller Folge in Rot flackert (in 0,2-Sekunden-Abständen), nachsehen ob Fremdkörper im Batteriefach sind und diese ggf. herausnehmen. Wenn keine Fremdkörper im Batteriefach sind, liegt wahrscheinlich eine Fehlfunktion bei der Batterie oder beim Ladegerät vor. Die Teile vom autorisierten Kundendienst prüfen lassen.
- Da der eingebaute Mikrocomputer bei herausgenommener UC24YFA und UC18YRL etwa 3 Sekunden braucht, um zu bestätigen, dass die Batterie geladen wird, warten Sie mindestens 3 Sekunden, bevor Sie diese wieder einschieben, um das Laden fortzusetzen. Wird die Batterie während dieser 3 Sekunden wieder eingeschoben, kann es sein, dass sie nicht richtig aufgeladen wird.

(UC18YG)

Vor Gebrauch des Power-Werkzeugs, den Akkumulator wie folgt laden.

- Das Ladegerätkabel an den Wechselstromausgang schließen**
Dadurch wird das Ladegerät eingeschaltet.
- Die Batterie in das Ladegerät einlegen**
Bitte schieben Sie den Akkumulator sicher unter Beachtung seiner Richtung ein, bis er mit dem Boden des Ladegerätes Kontakt bekommt (die Kontrolllampe leuchtet auf).

ACHTUNG

Wenn die Kontrolllampe nicht aufleuchtet, das Netzkabel von der Steckdose abtrennen und die Einsetzrichtung der Batterie prüfen.

Ungefähr 50 Minuten ist erforderlich um die Batterie bei einer Temperatur von 20°C vollzuladen. Die Kontrolllampe erlischt, wenn die Batterie vollgeladen ist.

Die Batterieladezeit wird länger, wenn die Temperatur zu niedrig oder die Spannung der Stromquelle zu gering ist.

Wenn das Anzeigelämpchen auch nach 120 Minuten Aufladen nicht erlischt, den Ladevorgang unterbrechen, und den HITACHI-KUNDENDIENST benachrichtigen.

ACHTUNG

Falls die Batterie wegen direkten Sonnenstrahlen, usw., gleich nach Betrieb überhitzt wird, mag es vorkommen, daß die Ladekontrollampe nicht aufleuchtet. In diesem Fall, die Batterie zuerst abkühlen lassen, und danach laden.

- Das Ladegerät vom Wechselstromausgang trennen
- Das Ladegerät festhalten und den Batterie herausziehen

Zur Leistung von neuen Batterien

Da die Chemikalien in neuen bzw. in längere Zeit nicht verwendeten Akkus nicht aktiviert sind, kann die elektrische Entladung bei der ersten und zweiten Verwendung gering sein. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung, und die normale Batterieleistung wird nach zwei-oder dreimaligem Aufladen der Batterien wieder hergestellt.

Verlängerung der Lebensdauer von Batterien

- Die Batterien aufladen, bevor sie völlig erschöpft sind. Wenn festgestellt wird, daß die Leistung des Werkzeugs nachläßt, mit der Arbeit aufhören und die Batterie aufladen.
Wenn das Werkzeug weiter verwendet wird und die Batterie völlig erschöpft wird, kann die Batterie beschädigt und ihre Lebensdauer verkürzt werden.
- Nicht bei hohen Temperaturen aufladen.
Eine Akkubatterie erhitzt sich bei der Verwendung. Wenn solch eine Batterie sofort nach der Verwendung aufgeladen wird, werden die Batteriechemikalien beeinträchtigt, und die Batterielebensdauer nimmt ab. Die Batterie etwas stehen lassen und erst aufladen, wenn sie sich abgekühlt hat.

VOR INBETRIEBNAHME

- Aufstellung und Überprüfung der Arbeitsumgebung**
Prüfen Sie, ob die Arbeitsumgebung folgenden Vorsichtsbedingungen entspricht.
- Schaffung einer hölzernen Werkbank (Abb. 13)**
Da das Sägeblatt über die Unterkante des Schnittholzes hinausragt, wird das Schnittholz beim Schneiden auf eine Werkbank gelegt. Wenn ein Holzklotz als Untergestell verwendet wird, ist ein ebener Untergrund zu wählen, damit dieser fest liegt. Ein nichtstabiles Untergestell ist gefährlich.

ACHTUNG

Um einen möglichen Unfall zu vermeiden, ist immer darauf zu achten, daß der nach dem Schneiden verbleibende Teil des geschnittenen Holzes gut verankert ist oder in Position gehalten wird.

EINSTELLUNG VOR DEM SCHNEIDEN

ACHTUNG

Ziehen Sie vor der Einstellung die Batterie heraus.

- Einstellen der Schnittiefe**
Halten Sie den Handgriff wie in **Abb. 14** gezeigt mit

einer Hand, während Sie die Flügelschraube mit der anderen Hand lösen.

Die Schnitttiefe kann durch Verschieben der Grundplatte an die gewünschte Position eingestellt werden. Stellen Sie die Schnitttiefe auf diese Weise ein, ziehen Sie die Flügelschraube danach wieder gut fest.

2. Einstellen des Schrägwinkels

Wenn Sie die Flügelschraube an der Neigungsskala wie in **Abb. 15** gezeigt lösen, können Sie das Sägeblatt um bis zu 50° relativ zur Grundplatte neigen. Nach der Einstellung vergewissern Sie sich noch einmal, dass die Flügelschraube wieder fest angezogen ist.

HINWEIS

Die auf der Neigungsskala markierten Werte sind nur als grobe Richtlinien gedacht. Verwenden Sie die Kreissäge für geeignete Schnitte, nachdem Sie den Winkel zwischen der Basis und dem Sägeblatt mit einem Winkelmesser o.ä. eingestellt haben.

3. Einstellen des Parallelenschlags (Abb. 17)

Die Schneidposition kann durch Verschieben des Parallelenschlags (nach Lösen der Rändelschraube) nach links oder rechts eingestellt werden. Der Parallelenschlag kann auf der linken oder rechten Seite angebracht werden.

VERWENDUNG

1. Betätigung des Schalters (Abb. 18) (Abzugschalter und Lichtschalter)

- (1) Für sicheren Betrieb des Gerätes ist eine „Schalterverriegelung“ an der Seite des Handgriffs angebracht.

Wenn der „Abzugschalter“ gezogen wird, während die Schalterverriegelung in Pfeilrichtung gedrückt wird, kann der Hauptschalter eingeschaltet werden.

Die „Schalterverriegelung“ dient gleichzeitig als „Lampenschalter“. Wenn die „Schalterverriegelung“ (der Lampenschalter) gedrückt wird, so wird die Lampe eingeschaltet.

- (2) Auch wenn Sie nach dem Einschalten des Schalters die Schalterverriegelung loslassen, läuft das Gerät weiter und die Lampe bleibt eingeschaltet, solange am Abzugschalter gezogen wird.
- (3) Wenn Sie den Abzugschalter loslassen, können Sie den Schalter ausschalten. Die „Schalterverriegelung“ kehrt dann automatisch in ihre ursprüngliche Position zurück und die Lampe wird ausgeschaltet.

ACHTUNG

- Die Schalterverriegelung nicht fixieren und blockieren. Beim Tragen der Kreissäge den Finger vom Abzugschalter entfernt halten, da sonst der Hauptschalter ungewollt eingeschaltet werden kann, wodurch es zu unerwarteten Unfällen kommen kann.
- Lassen Sie die Lampe nur beim Sägen eingeschaltet. Wenn es zu einer anderen Zeit eingeschaltet wird, kann der Hauptschalter ungewollt eingeschaltet werden, wodurch es zu unerwarteten Unfällen kommen kann.
- Wenn das Gerät mit eingeschobener Batterie abgelegt wird, kann es je nach der Lage dazu kommen, daß die Schalterverriegelung den Boden bzw. eine Wand berührt und die Lampe fortwährend leuchtet. Bitte beachten Sie dies, da eine voll geladene Batterie innerhalb von etwa 3 Stunden durch fortwährendes Leuchten der Lampe erschöpft werden kann.

2. Sägeverfahren

ACHTUNG

- Überprüfen Sie erneut, daß das Sägeblatt sicher festgeklemmt ist.
 - Überprüfen Sie die Flügelschraube zur Tiefeneinstellung sowie die Flügelschraube zur Einstellung des Neigungswinkels.
- (1) Setzen Sie die Grundplatte auf das Schnittgut auf, richten Sie dann die zuvor markierte Linie und das Sägeblatt mit der Kerbe an der Vorderseite der Grundplatte aus (**Abb. 16**).
- Verwenden Sie die große vordere Skala als Führung, wenn die Basis nicht geneigt ist (**Abb. 16, Abb. 19(A)**). Verwenden Sie die kleine vordere Skala als Führung, wenn die Basis geneigt ist (**Abb. 16, Abb. 19(B)**).
- (2) Es ist darauf zu achten, daß der Schalter auf „EIN“ geschaltet ist, ehe das Sägeblatt mit dem Schnittholz in Berührung kommt. Der Schalter wird eingeschaltet, wenn der Drücker eingedrückt wird und ausgeschaltet, wenn der Drücker losgelassen wird.
- Um einen sauberen Schnitt zu erzielen, das Sägeblatt mit gleichbleibender Geschwindigkeit nach vorn bewegen.

ACHTUNG

- Ehe mit dem Sägen begonnen wird, muß das Sägeblatt die volle Umdrehungsgeschwindigkeit erreicht haben.
- Bleibt das Sägeblatt hängen oder macht es ein ungewöhnliches Geräusch während des Schneidens, ist der Schalter sofort auszuschalten.
- Ziehen Sie nach Beendigung der Arbeit die Batterie aus dem Gerät.
- Verdrehen und kräftiges Drücken der Säge während des Schneidens kann zu unangemessenem Druck auf den Motor führen. Führen Sie deshalb die Säge gerade und ohne übermäßigen Druck.
- Wenn die Kreissäge fortlaufend verwendet wird, während die Batterie der Reihe nach durch Reservebatterien ersetzt wird, so neigt der Motor zu Überhitzung. Lassen Sie die Säge deshalb eine Zeit lang abkühlen, wenn das Gehäuse heiß wird.
- Vermeiden Sie Sägen in einem Zustand, in dem die Unterseite der Basis nicht auf dem Material aufliegt, das gesägt wird, da es sonst zu Blockieren des Motors kommen kann.

ANBRINGEN UND ENTFERNEN DES SÄGEBLATTES

ACHTUNG

Damit es nicht zu schweren Unfällen kommt, vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der AUS- (OFF-) Position befindet und nehmen den Akku heraus.

1. Ausbauen des Sägeblattes

- (1) Die Grundplatte auf maximale Schnitttiefe einstellen und die Kreissäge wie in **Abb. 20** gezeigt ausrichten.
- (2) Drücken Sie den Sperrhebel hinab, fixieren Sie die Achse und entfernen Sie die linke Schraube mitsamt Unterlegscheibe (B) mit Hilfe des Ringschlüssels.
- (3) Halten Sie den unteren Schutzabdeckungshebel fest, um die untere Schutzabdeckung (Blattschutz) vollständig in den Sägeblattdeckel zurückzuziehen, und entnehmen Sie das Sägeblatt (**Abb. 21**).

2. Einbauen des Sägeblattes

ACHTUNG

Falls die linke Schraube mit einem anderen Werkzeug als mit dem mitgelieferten Ringschlüssel heraus- oder hineingedreht wird, kann es zu übermäßigem oder unzureichendem Anzug kommen, es besteht Verletzungsgefahr.

- (1) Sägemehl von Achse und Unterlegscheiben abwischen.
- (2) Gemäß **Abb. 22** muß die Seite der Unterlegscheibe (A) mit einem vorstehenden Mittelstück mit demselben Durchmesser wie der Innendurchmesser des Sägeblattes und die konkave Seite der Unterlegscheibe (B) an beiden Seiten des Sägeblattes angebracht werden.
* Im Lieferumfang ist eine Unterlegscheibe (A) für die zwei Sägeblatttypen mit den Lochdurchmessern 16 mm und 30 mm enthalten.
(Beim Kauf der Kreissäge wird ein Unterlegscheibentyp (A) mitgeliefert).
Falls der Lochdurchmesser Ihres Sägeblattes nicht der Unterlegscheibengröße (A) entspricht, wenden Sie sich bitte an den Fachhandel, bei dem die Kreissäge gekauft wurde.
- (3) Das Sägeblatt so montieren, daß der Pfeil auf dem Sägeblatt auf den Pfeil auf dem Sägeblattdeckel ausgerichtet ist.
- (4) Ziehen Sie die linke Schraube, die das Sägeblatt zurückhält, so fest wie möglich mit den Fingern an. Drücken Sie dann den Sperrhebel hinab, fixieren Sie die Achse und ziehen Sie die linke Schraube gründlich an.

VORSICHT

Nach dem Anbringen des neuen Sägeblattes sich vergewissern, daß der Sperrhebel in die vorgeschriebene Position gestellt ist.

AUSWECHSELN DER BIRNE

ACHTUNG

- Stellen Sie absolut sicher, daß die Batterie aus dem Gerät entfernt worden ist, bevor Sie die Birne auswechseln.
- Direkt nach dem Ausschalten der Lampe ist die Birne noch heiß. Lassen Sie die Birne ausreichend abkühlen, bevor Sie sie auswechseln, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Überprüfen Sie beim Auswechseln der Birne die Form der Basis und die Kennwerte (12 V, 5 W), und bringen Sie dann die Birne korrekt an, da die Birne sich sonst lösen bzw. überhitzen kann.

1. Entfernen der Birne

- (1) Entfernen Sie den konkaven Teil der Lampenabdeckung von der Handgriffabdeckung, und ziehen Sie dann die Lampenabdeckung wie in **Abb. 23** gezeigt in Pfeilrichtung.
- (2) Drücken Sie auf die Rückseite des Sockels und entfernen Sie den Sockel und die Birne zusammen aus der Handgriffabdeckung (**Abb. 24**).
- (3) Entfernen Sie die Birne aus dem Sockel (**Abb. 25**).

2. Anbringen der Birne

Bringen Sie die Birne entgegengesetzt dem Verfahren beim Entfernen an.

HINWEIS

- Schieben Sie beim Anbringen der Birne im Sockel die Birne ein, bis sie leicht gegen den Sockel stößt.

- Richten Sie den Sockel beim Anbringen an der Handgriffabdeckung auf die Öffnung im Gehäuse aus, während Sie die Rückseite des Sockels beobachten, wie in **Abb. 25** gezeigt, und schieben Sie dann den Sockel ein, bis er leicht gegen die Handgriffabdeckung stößt.

WARTUNG UND INSPEKTION

ACHTUNG

Ziehen Sie vor Inspektion und Wartung die Batterie heraus.

1. Inspektion des Sägeblattes

Da durch ein stumpfes Sägeblatt die Leistung abnimmt und ein mögliches Versagen des Motors verursacht wird, muß das Sägeblatt geschärft oder ersetzt werden, sobald Verschleiß festgestellt wird.

ACHTUNG

Wenn ein stumpfes Sägeblatt verwendet wird, kommt es beim Sägen zu einer stärkeren Reaktionskraft. Vermeiden Sie die Verwendung von stumpfen Sägeblättern.

2. Inspektion der Befestigungsschrauben

Alle Befestigungsschrauben werden regelmäßig inspiziert und geprüft, ob sie gut angezogen sind. Wenn sich eine der Schrauben lockert, muß sie sofort wieder angezogen werden. Geschieht das nicht, kann das zu erheblichen Gefahren führen.

3. Wartung des Motors

Die Motorwicklung ist das "Herz" des Elektrowerkzeugs. Daher ist besonders sorgfältig darauf zu achten, daß die Wicklung nicht beschädigt wird und/oder mit Öl oder Wasser in Berührung kommt.

4. Funktionsprüfung und Wartung der unteren Schutzabdeckung

Halten Sie die untere Schutzabdeckung stets in gutem Zustand und sorgen Sie für eine reibungslose Funktion. Achten Sie darauf, auch bei kleinsten Fehlfunktionen sofort entsprechende Reparaturen auszuführen.

5. Einstellen der Rechtwinkligkeit zwischen Auflage und Sägeblatt

Ursprünglich wurde der Winkel zwischen Sägeblatt und Auflage auf einen Winkel von 90° eingestellt. Geht die Rechtwinkligkeit jedoch verloren, in folgender Reihenfolge berichtigen:

- (1) Die Grundplatte nach oben weisend umdrehen (**Abb. 26**) und anschließend die Flügelschraube lösen.
- (2) Einen Winkel an Auflage und Sägeblatt anlegen und die Schaftschraube mit einem Treiber drehen, um so die Auflage zu verschieben. Auflage und Sägeblatt so einstellen, daeine Rechtwinkligkeit hergestellt wird.

6. Überprüfen Sie auf Staub

Staub kann mit einem sauberen Lappen oder mit einem mit Seifenwasser angefeuchteten Lappen abgewischt werden. Vermeiden Sie die Verwendung von Bleichmittel, Chlor, Benzin oder Verdünnungsmittel, da hierdurch der Kunststoff beschädigt werden kann.

7. Lagerung

Lagern Sie das Gerät bei einer Temperatur unter 40°C und außerhalb der Reichweite von Kindern.

8. Wartung und Reparatur

Alle Motorwerkzeuge erfordern eventuell Wartung oder Auswechseln von Teilen wegen Verschleiß durch normale Verwendung. Wartung und Reparatur sollten unbedingt nur durch ein AUTORISIERTES HITACHI-WARTUNGSZENTRUM durchgeführt werden, um sicherzustellen, daß nur Originalersatzteile verwendet werden.

9. Liste der Wartungsteile

ACHTUNG

Reparatur, Modifikation und Inspektion von Hitachi-Elektrowerkzeugen müssen durch ein autorisiertes Hitachi-Kundendienstzentrum durchgeführt werden. Diese Teilleiste ist hilfreich, wenn sie dem autorisierten Hitachi-Kundendienstzentrum zusammen mit dem Werkzeug für Reparatur oder Wartung ausgehändigt wird. Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

MODIFIKATIONEN

Hitachi-Elektrowerkzeuge werden fortwährend verbessert und modifiziert, um die neuesten technischen Fortschritte einzubauen.

Dementsprechend ist es möglich, daß einige Teile ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

GARANTIE

Auf Hitachi-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Gehäusedefekte und nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende der Bedienungsanleitung finden, an ein von Hitachi autorisiertes Servicecenter.

ANMERKUNG

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben nicht ausgeschlossen.

Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN60745 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 106 dB (A)

Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 95 dB (A)

Messunsicherheit KpA: 3 dB (A)

Bei der Arbeit immer einen Ohrenschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN60745.

Vibrationsemissionswert $a_h = 1,4 \text{ m/s}^2$

Messunsicherheit K = $1,5 \text{ m/s}^2$

WARNUNG

- Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Wert abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.
- Zur Festlegung der Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX CONCERNANT LES OUTILS ÉLECTRIQUES

AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions

Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour vous y référer ultérieurement.

Le terme "outil électrique", utilisé dans les avertissements, se réfère aux outils électriques (câblé) ou aux outils à piles (sans fil).

1) Sécurité sur l'aire de travail

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.**
Les endroits encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides, gaz ou poussière inflammables, au risque de provoquer une explosion.**
Les outils électriques créent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Ne pas laisser les enfants et les visiteurs s'approcher de vous lorsque vous utilisez un outil électrique.**
Les distractions peuvent faire perdre le contrôle.

2) Sécurité électrique

- Les prises de l'outil électrique doivent correspondre à la prise secteur.**
Ne jamais modifier la prise.
Ne pas utiliser d'adaptateurs avec les outils électriques mis à la masse.
Les prises non modifiées et les prises secteurs correspondantes réduisent les risques de choc électrique.
- Éviter tout contact avec les surfaces mises à la masse telles que les tuyaux, radiateurs, bandes et réfrigérateurs.**
Le risque de choc électrique est accru en cas de mise à la masse du corps.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.**
Si l'eau pénètre dans l'outil, cela augmente les risques de choc électrique.
- Ne pas utiliser le cordon à tort. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter ou débrancher l'outil électrique.**
Maintenir le cordon loin de la chaleur, de l'huile, des bords pointus ou des pièces mobiles.
Les cordons endommagés ou usés augmentent les risques de choc électrique.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser un cordon de rallonge adapté à un usage extérieur.**
L'utilisation d'un cordon adapté à l'usage extérieur réduit les risques de choc électrique.
- Si vous devez utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée contre les courants résiduels.**
L'utilisation d'un dispositif de protection contre les courants résiduels réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité personnelle

- Restez alerte, regarder ce que vous faites et usez de votre bon sens en utilisant un outil électrique.**
Ne pas utiliser d'outil électrique si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
Pendant l'utilisation d'outils électrique, un instant d'inattention peut entraîner des blessures graves.
 - Utiliser un équipement de protection individuelle.**
Toujours porter des verres de protection.
L'utilisation d'équipements de protection tels que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité anti-dérapantes, les casques ou les protections auditives dans des conditions appropriées réduisent les risques de blessures.
 - Empêcher les démarrages intempestifs. Veiller à ce que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de brancher à une source d'alimentation et/ou une batterie, de ramasser l'outil au sol ou de le transporter.**
Transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher les outils électriques avec l'interrupteur en position de marche peut entraîner des accidents.
 - Retirer toute clé de sécurité ou clé avant de mettre l'outil électrique en marche.**
Laisser une clé ou une clé de sécurité sur une partie mobile de l'outil électrique peut engendrer des blessures.
 - Ne pas trop se pencher. Toujours garder une bonne assise et un bon équilibre pendant le travail.**
Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.
 - Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles.**
Les vêtements amples ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
 - En cas de dispositifs destinés au raccordement d'installations d'extraction et de recueil de la poussière, veiller à ce qu'ils soient correctement raccordés et utilisés.**
L'utilisation d'un dispositif de collecte de la poussière peut réduire les dangers associés à la poussière.
- #### 4) Utilisation et entretien d'un outil électrique
- Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à vos travaux.**
Le bon outil électrique fera le travail mieux et en toute sécurité au régime pour lequel il a été conçu.
 - Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne le met pas en position de marche et d'arrêt.**
Tout outil ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
 - Débrancher la prise et/ou la batterie avant de procéder à des réglages, au remplacement des accessoires ou au stockage des outils électriques.**
Ces mesures préventives de sécurité réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
 - Stockez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne pas laisser des personnes non familiarisées avec l'outil ou ces instructions utiliser l'outil électrique.**
Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non habilités.

- e) **Entretenir les outils électriques. Vérifier l'absence de mauvais alignement ou d'arrêt, d'endommagement de pièces ou toute autre condition susceptible d'affecter l'opération de l'outil. Si l'outil est endommagé, le faire réparer avant utilisation.**
De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils coupants aiguisés et propres. Des outils coupants bien entretenus avec des bords aiguisés sont moins susceptibles de se coincer et plus simples à contrôler.**
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les mâches de l'outil, etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions d'utilisation et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu est dangereuse.**
- 5) **Utilisation et entretien de l'outil à batterie**
- a) **Recharger uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.**
Un chargeur adapté pour un type de batterie peut constituer un risque d'incendie en cas d'utilisation avec une autre batterie.
- b) **Utiliser les outils électriques exclusivement avec les batteries désignées.**
L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessures et d'incendie.
- c) **Lorsque la batterie n'est pas utilisée la garder à l'écart d'objets métalliques tels que trombones, pièces, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant interférer avec les bornes de la batterie.**
L'interférence avec les bornes de la batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie.
- d) **Dans des conditions extrêmes, du liquide peut couler de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consulter un médecin.**
Le liquide de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.
- 6) **Service**
- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un technicien habilité à l'aide de pièces de rechange identiques exclusivement.**
Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

PRECAUTIONS

Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés. Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES À TOUTES LES SCIES

- a) **⚠ DANGER: Garder les mains à l'écart de la zone de coupe et de la lame. Garder la deuxième main sur la poignée auxiliaire, ou sur le boîtier du moteur. Si les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent être coupées par la lame.**
- b) **Ne pas aller sous la pièce.**
Le protecteur ne peut pas vous protéger contre la lame en dessous de la pièce.

- c) **Régler la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce.**
Moins d'une dent pleine des dents de la lame doit être visible en dessous de la pièce.
- d) **Ne jamais tenir la pièce en découpage dans les mains ou entre les jambes. Fixer la pièce à une plateforme stable.**
Il est important de correctement supporter la pièce pour réduire l'exposition du corps, le voilage de la lame ou la perte de contrôle.
- e) **Tenir l'outil électrique par les surfaces d'accroche en effectuant une coupe où l'outil pourrait entrer en contact avec un câble caché ou son propre cordon. Le contact avec un câble conducteur rendra également les parties métalliques exposées de l'outil électrique conductrices et provoquera un choc électrique à l'opérateur.**
- f) **En cas de coupe de fil, utiliser un guide pour coupe de fil ou un guide à angle droit.**
Cela améliore l'exactitude de la coupe et réduit les risques de voilage de la lame.
- g) **Toujours utiliser des lames de la taille et de la forme (diamantée ou ronde) des trous de l'arbre. Les lames ne correspondant pas au matériel de montage de la scie fonctionneront de manière excentrée, ce qui provoquera une perte de contrôle.**
- h) **Ne jamais utiliser de rondelles ou de boulons endommagés ou inadéquats.**
Les rondelles et les boulons de lame ont été spécialement conçus pour cette scie, pour une performance optimale et une fiabilité de fonctionnement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES RELATIVES À TOUTES LES SCIES

Causes et prévention des retours :

- le retour est une réaction soudaine d'une lame pincée, voilée ou mal alignée qui provoque l'élévation et la sortie d'une scie non contrôlée de la pièce vers l'opérateur;
- lorsque la lame est pincée ou voilée fermement par l'entaille qui se referme, la lame s'arrête et la réaction du moteur provoque le retour rapide de l'unité vers l'opérateur;
- si la lame se tord ou est mal alignée pendant la coupe, les dents du bord arrière de la lame peut s'encrasser dans la surface supérieure du bois, ce qui provoquerait la sortie de la lame de l'entaille et son retour vers l'opérateur.

Le retour est du à une mauvaise utilisation et/ou à des procédures d'utilisation incorrectes de la scie et peut être évité en prenant les précautions adéquates indiquées ci-dessous.

- a) **Maintenez la scie fermement avec les deux mains et positionner les bras de manière à résister aux forces de retour.**
Positionner le corps sur l'un des côtés de la lame mais pas dans la trajectoire de cette dernière.
Le retour peut faire projeter la scie en arrière mais les forces de retour peuvent être maîtrisées par l'opérateur si les précautions nécessaires sont prises.

- b) Lorsque la lame se voile, ou lors de l'interruption d'une coupe pour une raison ou pour une autre, lâcher le déclencheur et maintenir la scie immobile jusqu'à ce que la lame s'arrête complètement. Ne jamais tenter de retirer une scie de la pièce ou de tirer la scie en arrière lorsque la lame fonctionne, au risque de provoquer un retour.
Rechercher la cause et prendre les mesures correctives pour supprimer la cause du voilage de la lame.
- c) Au redémarrage de la scie dans une pièce, centrer la lame de scie dans l'entaille et vérifier que les dents de la scie ne sont pas dans la pièce.
En cas de voilage de la lame de scie, cette dernière peut se soulever ou se retourner au redémarrage.
- d) Soutenir les grands panneaux pour réduire le risque de pincement de la lame et de retour.
Les grands panneaux ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Les supports doivent être placés sous le panneau des deux côtés, près de la ligne de coupe et près du bord du panneau.
- e) Ne pas utiliser de lames voilées ou endommagées.
Les lames non aiguisées ou mal positionnées produisent des entailles étroites, ce qui provoque une friction excessive, le voilage de la lame et un retour.
- f) Les leviers de verrouillage du réglage de la profondeur et de l'inclinaison doivent être serrés et fixés avant de procéder à la coupe.
Si le réglage de la lame change pendant la coupe, cela peut provoquer le voilage et le retour de la lame.
- g) Faire très attention en effectuant une coupe en enfilade dans des murs existants ou autres zones de visibilité nulle.
La lame protubérante peut couper des objets susceptibles de provoquer un retour.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX SCIES AVEC PROTECTEUR À PENDULE OU PROTÈGE-ORTEILS

- a) Vérifier que le protecteur inférieur est correctement fermé avant chaque utilisation. Ne pas utiliser la scie si le protecteur ne se déplace pas librement et ne se ferme pas instantanément. Ne jamais clamber ou attacher le protecteur inférieur en position ouverte.
*En cas de chute accidentelle de la scie, le protecteur inférieur peut se tordre.
Élever le protecteur inférieur avec la poignée de rétraction et veiller à ce qu'il se déplace librement et ne touche pas la lame ou toute autre partie, dans tous les angles et profondeurs de coupe.*
- b) Vérifier le fonctionnement du ressort du protecteur inférieur. Si le protecteur et le ressort ne fonctionnent pas correctement, ils doivent être réparés avant utilisation.
Le protecteur inférieur peut fonctionner doucement à cause des parties endommagées, des dépôts caoutchouteux ou de l'accumulation de débris.
- c) Le protecteur inférieur peut être rétracté manuellement uniquement pour les coupes spéciales telles que "les coupes en enfilade" et "les coupes en chanfrein". Élever le protecteur inférieur en rétractant la poignée et, dès que la lame pénètre le matériel, relâcher le protecteur inférieur.
Pour toutes les autres opérations de sciage, le protecteur inférieur doit fonctionner automatiquement.

- d) Toujours veiller à ce que le protecteur inférieur recouvre la lame avant de placer la scie sur l'établi ou sur le sol.

Une lame glissante et non protégée peut provoquer son fonctionnement en arrière, ce qui coupera tout ce qui trouve dans sa trajectoire.

Faire attention au temps que cela prend pour que la lame s'arrête après avoir appuyé sur l'interrupteur.

PRECAUTIONS POUR L'UTILISATION DE LA SCIE CIRCULAIRE À BATTERIE

- Chargez toujours la batterie à une température de 10 – 40°C. Une température inférieure à 10°C entraînera une surcharge dangereuse. La batterie ne peut pas être chargée à une température supérieure à 40°C.
La température la plus appropriée serait de 20 – 25°C.
- Quand une charge a été effectuée, laissez le chargeur au repos pendant environ 15 minutes avant de commencer la prochaine charge de batterie.
Ne pas recharger plus de deux batteries de suite.
- Ne laissez pas de corps étrangers pénétrer par le trou de raccord de la batterie rechargeable.
- Ne désassemblez jamais la batterie rechargeable et le chargeur.
- Ne court-circuitez jamais la batterie rechargeable. Le fait de court-circuiter la batterie génèrera un courant électrique élevé et une surchauffe, ce qui entraînera la brûlure ou l'endommagement de la batterie.
- Ne jetez pas la batterie au feu. Elle pourrait exploser.
- Lorsque l'appareil fonctionne longtemps sans interruption, il risque de surchauffer, entraînant des dommages du moteur et de l'interrupteur. Cesser de l'utiliser pendant environ 15 minutes.
- Ne pas introduire d'objets métalliques ou des produits inflammables dans les fentes d'aération du chargeur, cela provoquera un choc électrique ou endommagera le chargeur.
- L'utilisaiton d'une batterie usagée endommagera le chargeur.
- Apportez la batterie au magasin où vous l'avez achetée dès que la durée de vie de post-charge de la batterie devient trop courte pour une utilisation pratique. Ne jetez pas de batterie usagée.
- Porter des protège-tympons pour se protéger les oreilles pendant l'utilisation.
- Toujours tenir la poignée de l'outil électrique fermement. Sinon, la force de réaction qui en résulte risque d'entraîner un fonctionnement imprécis et même dangereux.
- Ne pas utiliser de lames déformées ou fendues.
- Ne pas utiliser de lames en acier à coupe rapide.
- Ne pas utiliser de lames ne correspondant pas aux caractéristiques spécifiées dans ces instructions.
- Ne pas arrêter les lames de la scie par pression latérale sur le disque.
- Conserver toujours les lames aiguisées.
- S'assurer que le capot de sécurité déplace sans heurts et librement.
- Ne jamais utiliser la scie circulaire avec son capot de sécurité fixé en position ouverte.
- S'assurer que le mécanisme de rétraction du système de protection fonctionne correctement.
- Les lames de la scie doivent être plus minces que la lame fendue et la largeur de la coupe, ou de l'entaille (avec un jeu de dents) doit être plus importante que l'épaisseur de la lame fendue.
- Ne jamais utiliser la scie circulaire avec la lame tournée vers le haut ou sur le côté.

23. Vérifier que la pièce à couper est dépourvue de corps étrangers comme des clous.
24. La lame fendue doit toujours être utilisée sauf quand la scie attaque le milieu de la pièce de travail.
25. La plage de tailles des lames de la scie va de 165 mm à 150 mm.
26. Faire attention au retour de frein.
Cette scie circulaire possède un frein électrique qui fonctionne lorsqu'on relâche l'interrupteur. Etant donné qu'il y a un certain phénomène de retour lorsque le frein fonctionne, bien tenir le corps principal fermement.
27. Ne pas effectuer de coupe si le socle se trouve en suspens au-dessus de la pièce.
Si la lame est voilée, ou si la coupe est interrompue pour une raison ou pour un autre, relâcher la gâchette et tenir la scie sans bouger dans le matériau jusqu'à ce que la lame arrive à un arrêt complet. Ne jamais tenter de retirer la scie du matériau ni tirer la scie vers l'arrière si la lame tourne ou qu'il risque de se produire un RETOUR DE LAME. Rechercher la cause du voilage de la lame et corriger le problème.
28. Soutenir les panneaux volumineux de façon à réduire les risques de pincement de la lame et de RETOUR DE LAME. Les panneaux volumineux ont tendance à plier sous leur propre poids. Il faudra placer les supports sous le panneau, des deux côtés du panneau, près de la ligne de coupe et près du bord du panneau comme indiqué sur la Fig. 1.
Pour réduire tout risque de pincement de la lame ou de retour de lame. Lorsqu'une opération de coupe nécessite que la scie repose sur la pièce, poser la scie sur le morceau le plus grand et couper le petit morceau.
29. Faire particulièrement attention lors d'une "coupe de poche" dans un mur existant ou tout autre endroit aveugle. La lame pourrait couper des objets, ce qui risque de provoquer un RETOUR DE LAME. NE JAMAIS passer la main ou les doigts derrière la scie (Fig. 3). S'il se produit un retour de lame, la scie pourrait facilement sauter brusquement en arrière sur la main et provoquer des blessures graves.
30. **AVERTISSEMENT:** Il est important de soutenir la pièce correctement et de tenir solidement la scie pour éviter toute perte de contrôle pouvant entraîner des blessures physiques. La Fig. 4 donne un exemple type de soutien manuel de la scie.
31. Placer la section large de l'embase de la lame sur la section de la pièce qui est fermement soutenue, et non sur la section qui va tomber après la coupe. A titre d'exemple, la Fig. 5 montre la façon CORRECTE de couper l'extrémité de la planche, et la Fig. 6 montre la façon INCORRECTE. Si la pièce est courte ou petite, la serrer.
NE PAS ESSAYER DE TENIR LES SECTIONS COURTES A LA MAIN!
32. Ne jamais tenter de scier avec la scie circulaire dirigée vers le bas dans un étai. Ceci serait extrêmement dangereux et pourrait entraîner de graves accidents (Fig. 7).
33. Lorsque le frein n'est plus efficace, remplacer les balais en carbone par des neufs.

PRÉCAUTIONS RELATIVES A LA BATTERIE AU LITHIUM ION

Pour prolonger sa durée de vie, la batterie lithium-ion est équipée d'une fonction de protection qui coupe automatiquement l'alimentation.

Dans les cas 1 et 2 décrits ci-dessous, il est possible que le moteur s'arrête lorsque vous utilisez ce produit, même si vous actionnez le commutateur. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais du fonctionnement normal de la protection.

1. Lorsque la charge restante de la batterie diminue (la tension de la batterie chute d'environ 12 V (C18DL)), le moteur s'arrête.
Dans ce cas de figure, chargez immédiatement la batterie.
2. En cas de surcharge de l'outil, actionnez le commutateur de l'outil et éliminez les causes de la surcharge. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l'outil.

SPECIFICATIONS

Outil Electrique

Modèle			C18DMR	C18DL
Vitesse à vide			3400 min ⁻¹	
Capacité	Profondeur de couge	90°	57 mm	
		45°	40 mm	
Batterie rechargeable	18 V 2,0 Ah	EB1820L: Ni-Cd (15 piles)		x
	18 V 2,6 Ah	EB1826HL: Ni-MH (15 piles)		x
	18 V 3,0 Ah	EB1830HL: Ni-MH (15 piles)		EBM1830: Li-ion (10 piles)
	18 V 3,0 Ah	EB1830X: Ni-MH (15 piles)		x
	18 V 3,3 Ah	EB1833X: Ni-MH (15 piles)		x
Ampoule			12 V, 5 W	
Poids			3,6 kg	3,2 kg

Chargeur

Modèle	UC24YFA	UC18YG	UC18YRL
Tension de chargement	7,2 – 24 V	7,2 – 18 V	7,2 – 18 V
Durée de chargement	2,0 Ah : Ni-Cd	50 min.	50 min.
	2,6 Ah : Ni-MH	65 min.	x
	3,0 Ah : Ni-MH	70 min.	x
	3,3 Ah : Ni-MH	75 min.	x
	3,0 Ah : Li-ion	x	x
Poids	0,6 kg	0,3 kg	0,6 kg

La durée de chargement est approximative. La durée réelle du chargement peut varier. "x" indique que la batterie n'est pas compatible avec ce chargeur spécifique.

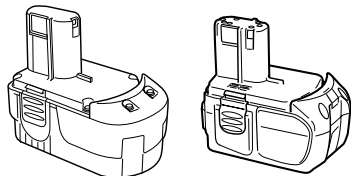
ACCESSOIRES STANDARD

<p>C18DMR C18DL</p>		<p>① Lame de la scie (monté sur l'outil) 1 ② Clef à béquille 1 ③ Guide 1 ④ Chargeur (UC24YFA ou UC18YG ou UC18YRL) 1 ⑤ Batterie C18DMR (2BLFK) (2HLFK), C18DL (2MRK) 2 C18DMR (BLFK) (HLFK), C18DL (MRK) 1 ⑥ Boîtier en plastique 1</p>
<p>C18DMR (NN) (Pour kit)</p>		<p>① Lame de la scie (monté sur l'outil) 1 ② Clef à béquille 1 ③ Guide 1</p>

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

ACCESSOIRES SUR OPTION (vendus séparément)

- Batterie (EB1820L, EB1826HL, EB1830HL, EB1830X, EB1833X, EBM1830)



- Lame
Utilisation ... Coupe de divers types de bois.

Diam. externe	Diam. d'orifice	No. de dents
165 mm	16 mm	24 pièces
165 mm	20 mm	24 pièces
165 mm	30 mm	24 pièces

- Rondelle (A)
 pour 16 mm (diam. d'orifice de la lame de scie)
 pour 20 mm (diam. d'orifice de la lame de scie)
 pour 30 mm (diam. d'orifice de la lame de scie)
- Ensemble de collecteur à poussière
 Connecter la tuyau de l'aspirateur (voir la Fig. 27).
 Les accessoires à option sont sujets à changement sans préavis.

APPLICATION

La coupe du bois.

EXTRACTION ET INSTALLATION DE LA BATTERIE

1. Retrait de la batterie

Maintenir fermement la poignée et pousser les taquets de la batterie pour l'enlever (Voir Fig. 8, 9).

ATTENTION

Ne jamais court-circuiter la batterie.

2. Mise en place de la batterie

Insérer la batterie tout en respectant la polarité (Voir la Fig. 9).

CHARGE

(UC24YFA, UC18YRL)

Avant d'utiliser la perceuse à percussion, chargez la batterie comme suit.

1. Brancher le cordon d'alimentation du chargeur sur une prise secteur

Quand vous raccordez la fiche du chargeur à une prise murale, la lampe témoin clignote en rouge (À intervalles d'une seconde).

2. Insérer la batterie dans le chargeur

Insérer la batterie à fond, jusqu'à ce qu'elle touche le fond du logement du chargeur.

ATTENTION

○ Si les piles sont insérées à l'envers, non seulement la recharge devient impossible, mais aussi le chargeur peut être endommagé et la borne de recharge, par exemple, peut être déformée.

3. Recharge

Quand vous insérez une batterie dans le chargeur, la recharge commence et la lampe témoin s'allume en rouge.

Quand la batterie est complètement chargée, la lampe témoin clignote en rouge (À intervalles d'une seconde) (voir Tableau 1).

(1) Indication de la lampe témoin

Les indications de la lampe témoin sont expliquées dans le Tableau 1, selon la condition du chargeur ou de la batterie rechargeable.

Tableau 1

Indications de la lampe témoin			
Avant la recharge	Clignote (ROUGE)	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde)	/
Pendant la recharge	S'allume (ROUGE)	S'allume sans interruption	
Recharge terminée	Clignote (ROUGE)	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde)	
Recharge impossible	Clignote (ROUGE)	S'allume pendant 0,1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,1 seconde. (Eteint pendant 0,1 seconde)	Anomalie de la batterie ou du chargeur.
Veille en surchauffe	S'allume (VERTE)	S'allume sans interruption	Batterie en surchauffe. Chargement impossible (le chargement commencera une fois que la batterie sera froide).

REMARQUE : En mode veille pour le refroidissement de la batterie, UC18YRL refroidit la batterie en surchauffe via un ventilateur de refroidissement.

2) Au sujet de la température de la batterie rechargeable
Les températures des batteries rechargeables sont indiquées dans le tableau ci-dessous. Laisser refroidir les batteries qui ont chauffé avant de les recharger.

Tableau 2 Plage de recharge des batteries

Chargeur	UC24YFA	UC18YRL
Batteries rechargeables		
Batteries Ni-Cd	-5°C – 55°C	
Batteries Ni-MH	0°C – 45°C	-5°C – 50°C
Batteries Li-ion	x	0°C – 50°C

4. Débrancher le cordon d'alimentation secteur de la prise secteur

5. Tenir fermement le chargeur et dégager la batterie

REMARQUE
Bien sortir la batterie du chargeur après usage, et la conserver.

ATTENTION

○ Si la batterie est chaude quand elle est rechargée, parce qu'elle est restée longtemps en plein soleil ou parce qu'elle vient juste d'être utilisée, la lampe témoin du chargeur peut s'allumer en vert. Dans une telle éventualité, laisser la batterie refroidir, puis procéder à la recharge.

- Quand la lampe témoin clignote rapidement en rouge (à intervalles de 0,2 seconde), vérifier le chargeur et retirer tout objet étranger qui serait tombé dans l'ouverture lors de la mise en place. S'il n'y a rien d'anormal, il est alors probable que la batterie ou le chargeur fonctionne mal. Dans ce cas, les enlever et les porter à un réparateur agréé.
- Etant donné qu'il faut environ 3 secondes au micro ordinateur intégré pour confirmer l'extraction de la batterie en cours de chargement avec le UC24YFA ou UC18YRL attendre 3 secondes au minimum avant de la réinsérer pour continuer le chargement. Si la batterie est réinsérée dans les 3 secondes, elle risque de ne pas être correctement rechargée.

(UC18YG)

Avant d'utiliser l'outil électrique, chargez la batterie comme suit.

1. Brancher le cordon d'alimentation du chargeur à la prise secteur

Le fait de connecter le cordon mettra le chargeur sous tension.

2. Insérer la batterie dans le chargeur

Insérer la batterie à fond tout en observant son sens, jusqu'à ce qu'elle touche le fond du chargeur (la lampe témoin s'allumera).

ATTENTION

Si la lampe témoin ne s'éclaire pas, retirer le cordon d'alimentation de la prise secteur et vérifier le sens de montage de la batterie.

Environ 50 minutes sera requise pour charger complètement la batterie à une température d'environ 20°C. La lampe témoin s'éteint pour indiquer que la batterie est complètement chargée. Il faut plus de temps pour recharger la batterie lorsque la température ambiante est basse ou la tension de la source d'alimentation trop faible.

Si la lampe témoin ne s'éteint pas quand 120 minutes se sont écoulées depuis le début de la charge, arrêter la recharge et contacter LE SERVICE APRÈS-VENTE HITACHI.

ATTENTION

Si la batterie est échauffée à cause de l'exposition directe au soleil, etc. juste après le fonctionnement, il se peut que la lampe témoin du chargeur ne s'allume pas.

Dans ce cas, laissez d'abord refroidir la batterie avant de commencer la charge.

3. Déconnectez le cordon du chargeur de la prise secteur

4. Tenez le chargeur fermement et enlevez la batterie

En ce qui concerne le courant de décharge d'une batterie neuve

Etant donnée que les substances chimiques internes sont restées inactives dans le cas des batteries neuves ou des batteries qui sont restées longtemps inutilisées, le courant de décharge risque d'être très faible lors des première et deuxième utilisations. Ce phénomène est temporaire et le temps de recharge normal sera rétabli quand les batteries auront été rechargées 2 ou 3 fois.

Comment prolonger la durée de vie des batteries

- (1) Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement épuisées.

Quand la puissance de l'outil utilisé faiblit, l'éteindre et recharger la batterie. Si l'outil continue d'être utilisé jusqu'à épuisement du courant électrique, la batterie risque d'être endommagée et sa durée de vie se raccourcira.

- (2) Eviter d'effectuer la recharge sous des températures élevées.

Une batterie est toujours chaude immédiatement après son utilisation. Si la batterie est rechargée immédiatement après utilisation, les substances chimiques internes risquent de se détériorer et la durée de vie de la batterie se raccourcira. Laisser la batterie refroidir un moment avant de l'utiliser.

AVANT LA MISE EN MARCHÉ

1. Installation et vérification de l'environnement de travail

Vérifier si l'environnement de travail est adéquat en suivant les précautions.

2. Préparation d'un support en bois (Fig. 13)

Pour que la lame dépassera la surface inférieure du morceau de bois, placer le morceau de bois sur un support pour la coupe. Si vous utilisez un bloc carré, choisissez un sol plat pour être sûr qu'il repose de manière stable. Un support instable peut entraîner un fonctionnement dangereux.

ATTENTION

Afin d'éviter un possible accident, s'assurer toujours que la portion de bois restant après la coupe est bien ancrée ou maintenue en place.

REGLAGE AVANT LE TRAVAIL

ATTENTION

Sortir la batterie avant de procéder à tout réglage.

1. Réglage de la profondeur de coupe

Comme cela est indiqué sur la Fig. 14, tenir la poignée d'une main tout en desserrant l'écrou à ailettes avec l'autre main.

La profondeur de coupe peut être réglée en déplaçant la base dans la position souhaitée. Ainsi, régler la profondeur de coupe et resserrer l'écrou à ailettes.

2. Réglage de l'angle d'inclinaison

Comme cela est indiqué sur la Fig. 15, en desserrant l'écrou à ailettes sur l'échelle, la lame de la scie peut être inclinée jusqu'à un angle de 50° contre la base. A l'issue du réglage, vérifier que l'écrou-papillon est bien resserré.

REMARQUE

Les valeurs de la jauge inclinée indiquées sur la base ne sont données qu'à titre indicatif. Pour les opérations de coupe en position inclinée, utiliser la scie circulaire après avoir réglé l'angle entre la base et la lame avec un rapporteur d'angle, etc.

3. Réglage du guide (Fig. 17)

La position de coupe peut être ajustée en déplaçant le guide vers la gauche ou vers la droite après avoir desserré la tête de son boulon. Le guide peut être monté soit sur la gauche, soit sur la droite de l'outil.

UTILISATION

1. Fonctionnement de l'interrupteur (Fig. 18) (gâchette et interrupteur d'éclairage)

- (1) Pour utiliser l'outil en toute sécurité, un "verrou d'interrupteur" est prévu sur le côté de la poignée. Si l'on tire sur le "verrou d'interrupteur" alors qu'il est enfoncé dans le sens de la flèche, l'interrupteur principal s'enclenche (MARCHE). Et le "verrou d'interrupteur" sert d'"interrupteur d'éclairage". Si l'on tire sur le "verrou d'interrupteur (interrupteur d'éclairage)", la lampe s'allume (MARCHE).
- (2) Une fois que l'interrupteur est enclenché (MARCHE), le corps continue à tourner et la lampe reste allumée tout le temps que l'on tire sur la gâchette, même si l'on relâche la main du verrou d'interrupteur.
- (3) Si l'on relâche la gâchette, l'interrupteur s'éteint (ARRET) et le "verrou d'interrupteur" revient automatiquement à sa position d'origine et la lampe s'éteint (ARRET).

ATTENTION

- Ne pas immobiliser le verrou d'interrupteur avec un moyen mécanique. De plus, retirer le doigt de la gâchette lorsqu'on doit déplacer la scie circulaire. Sinon, l'interrupteur du corps principal risque de s'enclencher (MARCHE) inopinément et de provoquer des accidents.
- Laisser l'éclairage allumé uniquement pendant les opérations de coupe. S'il est allumé dans tous les autres cas, l'interrupteur du corps principal risque de s'enclencher (MARCHE) inopinément et de provoquer des accidents.
- Si le corps principal reste avec la batterie insérée, il est possible que le [verrou d'interrupteur] touche le plancher et/ou un mur et qu'il reste continuellement allumé, selon l'orientation du corps. Faire attention, car si l'outil reste continuellement allumé, une batterie complètement chargée risque de se décharger dans les 3 heures.

2. Procédure de coupe

ATTENTION

- Revérifier que la lame est bien solidement fixée.
- Vérifier que l'écrou à ailettes pour le réglage de la profondeur de la fente, et le boulon à ailettes pour le réglage de l'angle d'inclinaison.
- (1) Placer la base sur le matériel puis aligner la ligne pré-marquée et la lame de la scie avec l'encoche à l'avant de la base (Fig. 16).
Si le socle n'est pas incliné, utiliser la grosse découpe comme guide (Fig. 16, Fig. 19(A)).
Si le socle est incliné (45 degrés), utiliser l'échelle avant comme guide (Fig. 16, Fig. 19(B)).
- (2) S'assurer que l'interrupteur est en position MARCHE lorsque la lame de la scie entre en contact avec le bois. L'interrupteur est en position MARCHE lorsqu'on appuie sur la détente et en position ARRET lorsqu'on relâche la détente.
Un déplacement droit de la scie à vitesse constante assure une coupe optimale.

ATTENTION

- Avant de commencer de scier, s'assurer que la lame a atteint sa pleine vitesse.
- Si la lame s'arrête ou fait un bruit anormal pendant le fonctionnement, couper aussitôt l'interrupteur.
- Lorsque le travail est terminé, sortir la batterie du corps principal.

- Le fait d'exercer une torsion sur la scie et d'appuyer de force dessus pendant la coupe risque d'entraîner une pression déraisonnable sur le moteur ; on essaiera donc d'aller droit et doucement.
- Si l'on utilise la scie circulaire de façon continue en remplaçant la batterie par des batteries de rechange successives, le moteur aura tendance à surchauffer. En conséquence, chaque fois que le boîtier devient chaud, arrêter la scie pendant quelque temps.
- Éviter d'effectuer des travaux de coupe lorsque le fond de la base ne repose pas sur la pièce à couper. Le moteur pourrait se gripper.

MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA LAME

ATTENTION

Pour éviter les accidents graves, vérifier que l'interrupteur est en position OFF, et retirer la batterie.

1. Dépose de la lame de la scie

- (1) Régler le volume de coupe au maximum, et placer la scie circulaire suivant la Fig. 20.
- (2) Baisser le levier de verrouillage, verrouiller l'arbre puis enlever le boulon gauche et la rondelle (B) à l'aide de la clé.
- (3) Tout en maintenant le levier du protecteur inférieur rétracté au maximum dans le couvercle de la scie, retirer la lame de la scie (Fig. 21).

2. Mise en place de la lame de scie

ATTENTION

Si le boulon gauche est vissé avec d'autres outils plutôt que la clé, un serrage excessif ou un serrage insuffisant peut entraîner des blessures.

- (1) Enlever toute sciure présente sur l'arbre et les rondelles.
- (2) Suivant la Fig. 22, le côté de la rondelle (A) qui a une partie centrale avancée du même diamètre que le diamètre intérieur de la lame et le côté concave de la rondelle (B) doivent être fixés aux côtés de la lame de la scie.
* La rondelle (A) est fournie pour les deux types de lame de scie de diamètre d'orifice de 16 mm et 30 mm (lors de l'achat de la scie circulaire, un type de rondelle (A) est fourni).
Si le diamètre d'orifice de la lame de scie ne correspond pas à la rondelle (A), consulter le vendeur de la scie circulaire.
- (3) Monter la scie de telle sorte que sa flèche soit alignée avec celle prévue sur le couvercle de scie.
- (4) Avec les doigts, serrer le boulon gauche en retenant la lame de la scie le plus possible. Ensuite, baisser le levier de verrouillage, verrouiller l'arbre puis serrer fermement le boulon gauche.

ATTENTION

Lorsque la lame de la scie est montée, vérifier que le levier de blocage est bien fixé dans la position indiquée.

REEMPLACEMENT DE L'AMPOULE DE LAMPE

ATTENTION

- Avant de remplacer l'ampoule, bien s'assurer que la batterie est retirée du corps principal.
- L'ampoule reste chaude pendant quelque temps quand on éteint (ARRET) l'éclairage. Bien laisser

l'ampoule refroidir complètement avant de la remplacer, de façon à ne pas se brûler.

- Pour le remplacement de l'ampoule, vérifier la forme et la capacité nominale (12 V, 5 W), et effectuer un montage parfait. Sinon, l'ampoule risque de se détacher et/ou de provoquer une surchauffe.

1. Retrait de l'ampoule

- (1) Retirer la section convexe du couvercle de l'ampoule de la section concave du couvercle de la poignée, puis tirer le couvercle dans le sens de la flèche, comme indiqué sur la **Fig. 23**.
- (2) Appuyer sur le dos de la douille, et retirer la douille et l'ampoule en même temps du couvercle de la poignée (**Fig. 24**).
- (3) Retirer l'ampoule de la douille (**Fig. 25**).

2. Fixation de l'ampoule

Procéder dans le sens inverse de la dépose.

REMARQUE

- Pour fixer l'ampoule sur la douille, insérer l'ampoule jusqu'à ce qu'elle heurte légèrement la douille.
- Pour fixer la douille sur le couvercle de la poignée, aligner la douille sur l'orifice du boîtier tout en regardant le dos de la douille, comme indiqué sur la **Fig. 25**, puis insérer la douille jusqu'à ce qu'elle heurte légèrement le couvercle de la poignée.

ENTRETIEN ET CONTROLE

ATTENTION

Avant toute inspection ou tout entretien, sortir la batterie.

1. Contrôle de la lame

Comme une lame émoussée diminue l'efficacité et peut provoquer un mauvais fonctionnement, aiguiser et remplacer la lame dès que des traces d'abrasion sont visibles.

ATTENTION

Si l'on utilise une lame émoussée, la force de réaction augmentera pendant le travail de coupe. Éviter d'utiliser des lames émoussées sans les réparer.

2. Contrôle des vis de montage

Vérifier régulièrement les vis de montage et s'assurer qu'elles sont correctement serrées. Resserrer immédiatement toute vis desserrée. Sinon, il y a danger sérieux.

3. Entretien du moteur

Le bobinage de l'ensemble moteur est le "coeur" même de l'outil électro-portatif. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

4. Vérification et la performance et maintenance du protecteur inférieur

Maintenir le protecteur inférieur en bon état pour une performance accrue permanente. Veiller à le faire réparer immédiatement en cas de dysfonctionnement.

5. Réglage de l'équerre entre la base et la lame de scie:

L'angle formé par la lame de scie et la base de la machine a été réglé en usine pour rester à 90°; si cet angle est modifié régler comme suit:

- (1) Placer la base vers le haut (**Fig. 26**) et desserrer et le boulon-papillon.

- (2) Placer une équerre entre la base et la lame de scie et tourner la vis sans fin à l'aide d'un tournevis (-) de façon à modifier l'angle de la base, régler la base et la lame, de sorte qu'elles forment entre elles un angle droit parfait.

6. Vérification de la poussière

La poussière s'enlève avec un chiffon sec ou un chiffon humecté d'eau savonneuse.

Ne pas utiliser d'eau de javel, de chlorure, d'essence ni de diluant, car ces produits pourraient endommager le plastique.

7. Rangement

Ranger l'outil dans un endroit affichant une température inférieure à 40°C et hors de portée des enfants.

8. Service après-vente et réparations

Tous les outils, même de qualité, finissent par avoir besoin d'un entretien ou d'un remplacement de pièces, sous l'effet d'une usure normale. Pour garantir un remplacement exclusivement avec des pièces d'origine, confier tout entretien et toute réparation EXCLUSIVEMENT A UN SERVICE APRES-VENTE HITACHI AGREE.

9. Liste des pièces de rechange

ATTENTION

Les réparations, modifications et inspections des outils électriques Hitachi doivent être confiées à un service après-vente Hitachi agréé.

Il sera utile de présenter cette liste de pièces au service après-vente Hitachi agréé lorsqu'on apporte un outil nécessitant des réparations ou tout autre entretien.

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

MODIFICATIONS

Les outils électriques Hitachi sont constamment améliorés et modifiés afin d'incorporer les tous derniers progrès technologiques.

En conséquence, il est possible que certaines pièces soient modifiées sans avis préalable.

GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des Outils électriques Hitachi sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'Outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du Mode d'emploi, dans un service d'entretien autorisé.

NOTE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HITACHI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Au sujet du bruit et des vibrations

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN60745 et déclarées conforme à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A: 106 dB (A)
Niveau de pression acoustique pondérée A: 95 dB (A)
Incertitude KpA: 3 dB (A)

Porter un casque de protection.

Valeurs totales des vibration (somme vectorielle triaxiale) déterminée conformément à EN60745.

Valeur d'émission de vibration **a_h** = 1,4 m/s²
Incertitude K = 1,5 m/s²

AVERTISSEMENT

- La valeur d'émission de vibration en fonctionnement de l'outil électrique peut être différente de la valeur déclarée, en fonction des utilisations de l'outil.
- Pour identifier les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'utilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements)

AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

AVVERTENZA

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.

La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettroutensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

1) Sicurezza dell'area operativa

- Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.**
Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.
- Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**
Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.
- Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.**
Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

- Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili.**
Non modificare mai le prese.
Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.
L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.
- Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.**
In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.
- Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.**
La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.
- Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettroutensile.**
Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento.
Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'uso degli elettroutensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.**
L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se è impossibile evitare l'impiego di un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).**
L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

- Durante l'uso degli elettroutensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.**

Non utilizzate gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.

Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.

- Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.**
L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature antiscivolo, caschi o protezioni oculari ridurrà il rischio di lesioni personali.
- Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.**

Il trasporto degli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensili che hanno l'interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.

- Prima di attivare l'elettroutensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.**
Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettroutensile, sussiste il rischio di lesioni personali.
- Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.**
Ciò consente di controllare al meglio l'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontano dalle parti in movimento.**
Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

- In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.**

L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.

4) Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili

- Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l'elettroutensile idoneo alla propria applicazione.**
Utilizzando l'elettroutensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.
- Non utilizzare l'elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spengerlo tramite l'interruttore.**
È pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.
- Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o depositare gli elettroutensili, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o il pacco batteria dall'utensile elettrico.**
Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettroutensile.
- Depositare gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettroutensile.**

È pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.

- e) **Manutenzione degli elettrotensili.** Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'elettrotensile.
In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettrotensile prima di riutilizzarlo.
Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.
- f) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.**
Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.
- g) **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori, le barrette, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.**
L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.
- 5) **Utilizzo e cura dell'utensile batteria**
- a) **Ricaricare solo con il caricatore specificato dal produttore.**
Un caricatore adatto per un tipo di gruppo batteria può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con un altro gruppo batteria.
- b) **Usare utensili elettrici con gruppi batteria specificatamente designati.**
L'utilizzo di qualsiasi altro gruppo batteria può creare un rischio di lesioni e incendi.
- c) **Quando il gruppo batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti, o altri piccoli oggetti metallici che possono creare una connessione da un terminale a un altro.**
Cortocircuitare i terminali della batteria insieme può causare ustioni o incendi.
- d) **In condizioni abusive, del liquido può fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. Se il contatto si verifica accidentalmente, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica.**
Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- 6) **Assistenza**
- a) **Affidate le riparazioni dell'elettrotensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.**
Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.

PRECAUZIONI

Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi. Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA INERENTI A TUTTI I TIPI DI SEGA

- a) **⚠ PERICOLO:** Non avvicinare le mani all'area di taglio e alla lama. Tenere l'altra mano sulla manopola ausiliaria o sulla carcassa del motore. Tenendo la sega con entrambe le mani, non vi è possibilità di tagliarsi
- b) **Non mettere le mani sotto il pezzo da lavorare.**
La griglia non funge da protezione dalla lama posta sotto il pezzo da lavorare.
- c) **Regolare la profondità di taglio in base allo spessore del pezzo da lavorare.**
Sotto il pezzo da lavorare, dovrebbe vedersi meno di una piede dei denti della lama.
- d) **Non tagliare il pezzo tenendolo in mano o tra le gambe. Posizionare il pezzo da lavorare su una superficie stabile.**
Si raccomanda di sostenere in modo adeguato il pezzo da lavorare, al fine di ridurre l'esposizione, la possibilità di inceppamento della lama o la perdita di controllo.
- e) **Quando si esegue un'operazione in cui lo strumento di taglio potrebbe entrare in contatto con i cavi nascosti o con il suo stesso cavo, isolare l'utensile elettrico con materiale apposito.**
In caso di contatto con un cavo "in tensione", le parti metalliche dell'utensile elettrico risulterebbero esposte, con rischio di scossa elettrica per l'operatore.
- f) **Quando si carteggia, utilizzare sempre la protezione verticale o una guida a bordo dritto.**
In tal modo è possibile ottimizzare la precisione di taglio e ridurre la possibilità d'inceppamento della lama.
- g) **Utilizzare sempre lame con alesaggio di forma e dimensioni adeguate (a forma di diamante contro rotonda).**
Lame non adatte all'utensileria di montaggio della sega, funzioneranno con movimento eccentrico, causando perdita del controllo.
- h) **Non utilizzare rondelle o bulloni danneggiati o inadeguati.**
Le rondelle e il bullone sono stati prodotti appositamente per il vostro tipo di sega, in modo tale da garantire prestazioni elevate e sicurezza durante l'uso.

ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA INERENTI A TUTTI I TIPI DI SEGA

Cause del contraccolpo e relativa prevenzione:

- per contraccolpo s'intende una reazione repentina della lama di una sega non ammassata, inceppata o mal allineata, con conseguente sollevamento involontario della sega fuori dal pezzo di lavoro, in direzione dell'operatore;
- se la lama è schiacciata o fortemente ostacolata dal solco di taglio verso il basso, si arresta e, per reazione del motore, l'unità si sposta rapidamente in direzione dell'operatore;
- se la lama è svergolata o mal allineata rispetto al taglio, i denti del bordo posteriore della lama potrebbero affondare nella superficie superiore del legno, con conseguente fuoriuscita della lama dal solco di taglio e rimbalzo indietro verso l'operatore.

Il contraccolpo è il risultato di un uso scorretto della sega e/o di procedure o condizioni di utilizzo non adeguate; per evitarlo, agire come segue.

- a) **Afferrare la sega con entrambe le mani in modo fermo, quindi esercitare forza con le braccia per resistere al contraccolpo.**
Posizionarsi su uno dei due lati della lama, senza tuttavia allinearsi ad essa.
Il contraccolpo potrebbe causare il rimbalzo all'indietro della lama; tuttavia, se l'operatore osserva le precauzioni adeguate, è possibile tenerlo sotto controllo.

- b) Se la lama è inceppata o si arresta per qualsiasi motivo, rilasciare il dispositivo di attivazione e tenere ferma la sega nel materiale finché la lama non sia arrestata completamente.

Per evitare il contraccolpo, evitare di rimuovere la sega dal pezzo da lavorare o di tirarla indietro quando in movimento.

Per risolvere l'inceppamento della lama, effettuare le opportune verifiche e agire di conseguenza.

- c) Al riavvio della sega sul pezzo da lavorare, posizionare la lama al centro del solco di taglio, quindi controllare che i denti della sega non siano penetrati nel materiale.

Se la lama della sega è inceppata, riavviando la sega, essa potrebbe spostarsi verso l'alto o essere soggetta a contraccolpo.

- d) Per ridurre il rischio di ammaccatura o contraccolpo della lama, posizionare dei sostegni sotto i pannelli grandi.

I pannelli grandi tendono ad avvallarsi sotto il loro peso. È possibile collocare i sostegni sotto il pannello su entrambi i lati, in prossimità della linea di taglio e del bordo del pannello.

- e) Evitare di utilizzare lame non taglienti o danneggiate. Qualora le lame non siano affilate o siano state impostate in modo inadeguato, il solco di taglio risulterà stretto, causando eccessiva frizione, ammaccatura e contraccolpo della lama.

- f) Prima di effettuare il taglio, serrare bene le leve di bloccaggio della regolazione del bisello e della profondità della lama.

Se la lama oscilla durante il taglio, vi è il rischio d'inceppamento o contraccolpo.

- g) Prestare particolare attenzione durante l'esecuzione di "tagli inclinati" nelle pareti esistenti o in altre zone cieche.

Una lama sporgente potrebbe tagliare gli oggetti e, quindi, essere soggetta a contraccolpo.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER SEGHE CON GRIGLIA OSCILLANTE O GRIGLIA DI TRAINO

- a) Prima di ogni utilizzo, verificare che la griglia inferiore sia adeguatamente chiusa. Se la griglia non si muove liberamente e si chiude di scatto, non attivare la sega. Non bloccare la griglia inferiore nella posizione di apertura.

Una caduta accidentale della sega potrebbe piegare la griglia.

Sollevere la griglia inferiore con la manopola di rientro, verificando che si possa spostare liberamente e che, a fronte di ogni angolo o profondità di taglio, non entri in contatto con la lama né con alcun altro elemento.

- b) Verificare il funzionamento della molla della griglia inferiore. Se la griglia e la molla non funzionano adeguatamente, prima dell'uso, provvedere ai necessari interventi di manutenzione.

In caso di parti danneggiate, depositi gommosi o incrostazioni, la griglia inferiore potrebbe funzionare lentamente.

- c) È possibile retrarre la griglia inferiore manualmente solo in caso di determinati tagli, quale "tagli inclinati" e "tagli composti". Sollevare la griglia inferiore retraendo la manopola; non appena la lama penetrerà nel materiale, rilasciare la griglia inferiore.

Per tutte le altre seghe, la griglia inferiore funzionerà automaticamente.

- d) Prima di posizionare la sega su un banco o a pavimento, verificare che la griglia inferiore copra la lama.

Se la lama non è coperta ed è libera, la sega potrebbe spostarsi all'indietro, tagliando qualsiasi oggetto sul suo percorso.

Dopo aver rilasciato l'interruttore, porre attenzione al tempo necessario per l'arresto della lama.

PRECAUZIONI PERL'USO DELLA SEGHA CIRCOLARE A BATTERIA

- Caricare la batteria ad una temperatura di 10 – 40°C. Una temperatura minore di 10°C può provocare sovraccarico, il che è pericoloso. La batteria non può essere ricaricata ad una temperatura superiore ai 40°C. La temperatura ideale è compresa 20 – 25 gradi.
- Quando un'operazione di caricatura è terminata, prima di iniziare una seconda, lasciare che il caricatore riposi per 15 minuti. Non caricare più di due batterie consecutivamente.
- Non permettere che sostanze estranee entrino nel foro di collegamento della batteria ricaricabile.
- Non smontare mai la batteria ricaricabile e il caricatore.
- Non provocare assolutamente mai dei corto-circuiti alla batteria ricaricabile. Il fenomeno provoca surriscaldamento e grande corrente elettrica. Può quindi causare bruciature o danni alla batteria.
- Non gettare la batteria nel fuoco. Può esplodere.
- Quando si usa questa unità consecutivamente l'unità può surriscaldarsi, causando danni al motore e all'interruttore. Lasciarla riposare per circa 15 minuti.
- Non inserire nessun oggetto nelle fessure di ventilazione del caricatore. Inserendo oggetti metallici o infiammabili nelle fessure di ventilazione, si possono causare facilmente delle scosse elettriche, o si può danneggiare il caricatore.
- Usando una batteria scarica, il caricatore può venir danneggiato.
- Non appena la vita della batteria dopo le operazioni di ricarica diventa troppo breve per fini pratici, si porti la batteria al negozio dove è stata acquistata. Non la si getti mai via.
- Indossare auricolari per proteggere le orecchie durante l'uso.
- Tenere sempre saldamente la maniglia dell'utensile elettrico. Altrimenti la controforza prodotta può causare un funzionamento inaccurato o addirittura pericoloso.
- Non usare lame deformati o rotte.
- Non usare lame di acciaio rapido.
- Non usare lame non conformate alle caratteristiche specificate in queste istruzioni.
- Non fermare le lame della sega mediante pressione laterale sul disco.
- Tenere sempre affilate le lame.
- Assicurarsi che il coperchio di sicurezza si muova senza resistenza e liberamente.
- Non usare MAI la sega circolare con il coperchio di sicurezza fissato in posizione aperta.
- Assicurarsi che tutti i meccanismi di ritrazione del sistema di protezione funzionino correttamente.
- Le lame della sega devono essere più fini del coltello e la larghezza del taglio, o dell'incisione (con il set dentellato), deve essere maggiore dello spessore del coltello.
- Non impiegare MAI la sega circolare con la lama girata verso l'alto o lateralmente.

23. Assicurarsi che l'oggetto da lavorare sia privo di corpi estranei, come per esempio chiodi.
24. Il coltello dovrebbe essere sempre usato eccetto quando si preme nel mezzo del pezzo di lavoro.
25. Le lame della sega possono variare da 165mm a 150mm.
26. Fare attenzione al contraccolpo del freno. Questa sega circolare è dotata di un freno elettrico che agisce quando si rilascia l'interruttore. Poiché si verifica un certo contraccolpo quando il freno entra in azione, assicurarsi di tenere saldamente il corpo principale.
27. Il rinculo è il risultato di un uso errato dell'utensile e/o di procedimenti o condizioni di impiego non corretti.
Se la lama si blocca, o quando si interrompe un taglio per qualsiasi motivo, rilasciare il grilletto e trattenere la sega immobile sul materiale fino a che la lama si è fermata completamente. Non tentare mai di rimuovere la sega dal lavoro o di tirare indietro la sega mentre la lama è in movimento altrimenti si può verificare RINCULO. Ispezionare e prendere i provvedimenti del caso per eliminare la causa del bloccaggio della lama.
28. Sostenere i pannelli grandi per ridurre il rischio di schiacciamento della lama e RINCULO. I pannelli grandi tendono a incurvarsi per il loro stesso peso. Devono essere collocati supporti sotto il pannello su entrambi i lati, vicino alla linea di taglio e vicino al bordo del pannello come illustrato nella Fig. 1.
Per ridurre il rischio di schiacciamento della lama e rinculo. Quando l'operazione di taglio richiede che la sega sia appoggiata al pezzo da lavorare, appoggiare la sega sulla parte più grande e tagliare via la parte più piccola.
29. Fare particolare attenzione quando si esegue un "taglio a tasca" in pareti esistenti o altre aree cieche. La lama sporgente può tagliare oggetti che possono causare RINCULO.
Non tenere MAI la mano o le dita dietro la sega (Fig. 3). Se si verifica rinculo, la sega può saltare facilmente indietro verso la mano, con il rischio di serie lesioni.
30. **AVVERTIMENTO:** È importante sostenere correttamente il pezzo da lavorare e tenere saldamente la sega per evitare perdite di controllo che possono causare lesioni personali. La Fig. 4 mostra un supporto mano tipico della sega.
31. Collocare la parte più larga della base sega sulla parte del pezzo da lavorare che è sostenuta saldamente, non sulla sezione che deve cadere quando si esegue il taglio. Come esempi, la Fig. 5 mostra il modo CORRETTO quando si taglia l'estremità di un asse e la Fig. 6 mostra il modo SBAGLIATO. Se il pezzo da lavorare è corto o piccolo, fissarlo in una morsa.
NON TENTARE DI SOSTENERE PEZZI CORTI CON LA MANO!
32. Non tentare mai di segare con la sega circolare tenuta capovolta in una morsa. Questo è estremamente pericoloso e può causare seri incidenti (Fig.7).
33. Quando il freno perde efficacia, sostituire le spazzole di carbone con altre nuove.

PRECAUZIONI SULLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Per estendere la durata, la batteria agli ioni di litio è munita di una funzione di protezione per arrestarne l'uscita. Nei casi 1 e 2 descritti di seguito, durante l'utilizzo del prodotto, anche se state premendo l'interruttore, il motore potrebbe arrestarsi. Ciò non indica un malfunzionamento ma è il risultato della funzione di protezione.

- Quando la rimanente alimentazione della batteria si esaurisce (Il voltaggio della batteria scende fino a circa 12V (C18DL)), il motore si arresta. In tal caso, ricaricarla immediatamente.
- Se l'utensile è sovraccarico, il motore potrebbe arrestarsi. In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile ed eliminare le cause del sovraccarico. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.

CARATTERISTICHE

Utensile Elettrico

Modello		C18DMR	C18DL
Velocità a vuoto		3400 min ⁻¹	
Capacità	Profondità di taglio	90°	57 mm
		45°	40 mm
Batterie rechargeable	18 V 2,0 Ah	EB1820L: Ni-Cd (15 batterie)	x
	18 V 2,6 Ah	EB1826HL: Ni-MH (15 batterie)	x
	18 V 3,0 Ah	EB1830HL: Ni-MH (15 batterie)	EBM1830: Li-ion (10 batterie)
	18 V 3,0 Ah	EB1830X: Ni-MH (15 batterie)	x
	18 V 3,3 Ah	EB1833X: Ni-MH (15 batterie)	x
Lampadina		12 V, 5 W	
Peso		3,6 kg	3,2 kg

Caricatore

Modello		UC24YFA	UC18YG	UC18YRL
Voltaggio di carica		7,2 – 24 V	7,2 – 18 V	7,2 – 18 V
Tempo di ricarica	2,0 Ah : Ni-Cd	50 min.	50 min.	30 min.
	2,6 Ah : Ni-MH	65 min.	x	40 min.
	3,0 Ah : Ni-MH	70 min.	x	45 min.
	3,3 Ah : Ni-MH	75 min.	x	50 min.
	3,0 Ah : Li-ion	x	x	45 min.
Peso		0,6 kg	0,3 kg	0,6 kg

Il tempo di ricarica è approssimativo. Il tempo di ricarica effettivo potrebbe variare.

“x” Indica che il pacco batteria non è compatibile con quello specifico caricatore.

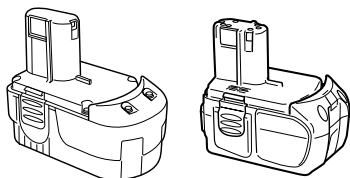
ACCESSORI STANDARD

C18DMR C18DL		<ul style="list-style-type: none"> ① Lama della sega (montato sull'utensile) 1 ② Chiave fissa a collare 1 ③ Guida 1 ④ Caricatore (UC24YFA o UC18YG o UC18YRL) 1 ⑤ Batterie C18DMR (2BLFK) (2HLFK), C18DL (2MRK) 2 <li style="padding-left: 20px;">C18DMR (BLFK) (HLFK), C18DL (MRK) 1 ⑥ Custodia in plastica 1
C18DMR (NN) (Per il kit)		<ul style="list-style-type: none"> ① Lama della sega (montato sull'utensile) 1 ② Chiave fissa a collare 1 ③ Guida 1

Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

ACCESSORI FACOLTATIVI (venduti a parte)

1. Batteria (EB1820L, EB1826HL, EB1830HL, EB1830X, EB1833X, EBM1830)



2. Lama sega
Uso... Taglio di vari tipi di legno.

Diam. esterno	Diam. foro	N. di denti
165 mm	16 mm	24 pezzi
165 mm	20 mm	24 pezzi
165 mm	30 mm	24 pezzi

3. Rondella (A)
..... per 16 mm (dia. foro lama sega)
..... per 20 mm (dia. foro lama sega)
..... per 30 mm (dia. foro lama sega)
4. Completo raccogli-polvere
Collegare il tubo aspirante in modo da raccogliere la segatura con l'aspirapolvere (vedere la Fig. 27).
Gli accessori disponibili a richiesta possono essere cambiati senza preavviso.

IMPIEGHI

Taglio di vari tipi di legno.

RIMOZIONE E INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA

1. Smontaggio della batteria

Tenere saldamente l'impugnatura e spingere i fermi della batteria, in modo da smontarla (Ved. Fig. 8, 9).

CAUTELA

Non mettere la batteria in corto circuito.

2. Montaggio della batteria

Inserire la batteria facendo attenzione alla corretta collocazione delle polarità (Ved. Fig. 9).

RICARICA

<UC24YFA, UC18YRL>

Prima di usare l'utensile elettrico, sostituire la batteria nel seguente modo.

1. Collegare il cavo di alimentazione del caricatore a una presa CA

Quando si collega la spina del caricatore ad una presa a muro, la spia lampeggia in rosso (A intervalli di un secondo).

2. Inserire la batteria nel caricatore

Inserire la batteria saldamente, fino a che viene in contatto con il fondo del comparto caricatore.

ATTENZIONE

○ Se la batteria è inserita a rovescio, non solo la carica è impossibile, ma possono anche essere causati problemi al caricatore, come la deformazione del terminale di ricarica.

3. Carica

Quando si inserisce una batteria nel caricatore, la carica inizia e la spia si illumina stabilmente in rosso. Quando la batteria è completamente carica, la spia lampeggia in rosso (A intervalli di un secondo) (Vedere le **Tabella 1**).

(1) Indicazioni della spia

Le indicazioni della spia sono come indicato nella **Tabella 1**, a seconda delle condizioni del caricabatterie o della batteria ricaricabile.

Tabella 1

		Indicazioni della spie	
Prima della carica	Lampeggia (ROSSO)	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	/
Durante la carica	Si illumina (ROSSO)	Si illumina stabilmente	
Carica completa	Lampeggia (ROSSO)	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	
Carica impossibile	Lampeggia (ROSSO)	Si illumina per 0,1 secondi. Non si illumina per 0,1 secondi. (Spento per 0,1 secondi)	Malfunzionamento della batteria o del caricatore.
Standby di surriscaldamento	Si illumina (VERDE)	Si illumina stabilmente	Batteria surriscaldata. Impossibile ricaricare (la ricarica comincerà quando la batteria si raffredda).

NOTA: Durante lo standby per il raffreddamento della batteria, UC18YRL raffredda la batteria surriscaldata tramite una ventola di raffreddamento.

(2) Temperatura della batteria ricaricabile

Le temperature delle batterie ricaricabili sono come indicato nella tabella sotto. Consentire alle batterie che si sono riscaldate, di raffreddarsi prima ricaricarle.

Tabella 2 Gamma di temperature per la ricarica delle batterie

Batterie ricaricabili	Caricatore	
	UC24YFA	UC18YRL
Batterie Ni-Cd	-5°C – 55°C	
Batterie Ni-MH	0°C – 45°C	-5°C – 50°C
Batterie Li-ion	x	0°C – 50°C

4. Scollegare il cavo di alimentazione del caricatore dalla presa CA

5. Tenere saldamente il caricatore e estrarre la batteria

NOTA

Assicurarsi di estrarre la batteria dal caricatore dopo l'uso e quindi conservarla.

ATTENZIONE

- Se la batteria viene caricata mentre è calda perché rimasta esposta a lungo ai raggi solari o perché immediatamente dopo l'uso della batteria, la spia pilota del caricatore può illuminarsi in verde. In questo caso, prima lasciar raffreddare la batteria e poi eseguire l'operazione di carica.
- Quando la spia lampeggia velocemente in rosso (a intervalli di 0,2 secondi), controllare che non siano presenti oggetti estranei nel foro di installazione della batteria. Se non sono presenti oggetti estranei è probabile che la batteria od il caricatore non funzioni bene. Farla vedere a un Agente di manutenzione autorizzato.
- Siccome il micro computer incorporato impiega circa 3 secondi per confermare che la batteria caricata con UC24YFA e UC18YRL sia stata espulsa, attendere un minimo di 3 secondi prima di reinserirla per continuare la carica. Se la batteria viene reinserita entro 3 secondi, potrebbe non essere caricata correttamente.

<UC18YG>

Prima di usare l'utensile elettrico, sostituire la batteria nel seguente modo.

1. Collegare il cavo del caricatore alla presa AC

In tal modo si accenderà il caricatore.

2. Inserire la batteria nel caricatore

Inserire saldamente la batteria facendo attenzione al suo orientamento, fino a che viene in contatto con il fondo del caricatore (la lampada spia si illuminerà).

ATTENZIONE

Se la lampada spia non si illumina, togliere il cavo di corrente dalla presa di rete e controllare come è inserita la batteria.

Occorre 50 minuti circa per caricare la batteria ad una temperatura di circa 20°C. La lampada spia si spegne quando la batteria è caricata appieno.

Il tempo di carica della batteria diventa più lungo a basse temperature o quando la tensione di alimentazione è troppo bassa.

Se la lampada spia non si spegne neppure dopo che sono trascorse più 120 minuti dall'inizio della carica, interrompere la carica e rivolgersi ad un CENTRO DI ASSISTENZA HITACHI AUTORIZZATO.

ATTENZIONE

Se la batteria è calda a causa dei raggi diretti del sole ad operazione eseguita, la lampada spia del caricatore a volte non si illumina. Prima di iniziare le operazioni di carico raffreddare la batteria.

3. Staccare il caricatore dalla presa AC

4. Tenere il caricatore stretto e tirare fuori la batteria

Scarica nel caso di batterie nuove, ecc.

Poiché la sostanza chimica interna delle batterie nuove e delle batterie che non sono state usate per un lungo periodo di tempo non è attivata, la scarica esterna può essere abbassata quando le si usa per la prima e seconda volta. Questo è un fenomeno temporaneo e il tempo normale necessario per la carica viene ripristinato ricaricando la batteria per 2 o 3 volte.

Come mantenere più lunga la durata delle batterie

- (1) Ricaricare le batterie prima che si scarichino completamente.
Quando si sente che la potenza dell'attrezzo si indebolisce, interrompere l'uso e ricaricare la batteria. Se si continua l'uso e si finisce la corrente elettrica, la batteria può essere danneggiata e la sua durata abbreviarsi.
- (2) Evitare di raggiungere alte temperature.
Una batteria ricaricabile si riscalda subito dopo l'uso. Se si ricarica una batteria subito dopo averla usata, la sostanza chimica interna viene deteriorata e la durata della batteria abbreviata. Consentire alla batteria di raffreddarsi per un po' e quindi ricaricarla.

PRIMA DELL'USO

1. Stabilire e controllare l'ambiente di lavoro

Controllare che l'ambiente di lavoro sia adatto seguendo le necessarie precauzioni.

2. Preparazione di un branco di lavoro di legno (Fig. 13)

Poiché la lama oltrepassa la superficie inferiore del legno da tagliare, mettere il legno su un banco di lavoro quando si effettua il taglio.

Se si usa un blocco quadrato come banco di lavoro, scegliere un suolo livellato al fine di assicurare la sua necessaria stabilità. Un piano di lavoro instabile comporta un funzionamento pericoloso.

ATTENZIONE

Al fine di evitare eventuali incidenti, fare sempre in modo che la parte di legno che resta dopo il taglio sia ben ancorata o tenuta in posizione.

REGOLAZIONI PRIMA DEL TAGLIO

CAUTELE

Estrarre la batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione.

1. Regolazione della profondità di taglio

Come mostrato in Fig. 14, tenere la leva con una mano mentre si allenta il dado a farfalla con l'altra. La profondità di taglio può essere regolata spostando la base nella posizione desiderata. In tal modo, regolare la profondità di taglio e quindi serrare saldamente il dado a farfalla.

2. Regolazione dell'angolo d'inclinazione

Come mostrato in Fig. 15 allentando il dado a farfalla sul calibro inclinato, la lama della sega può essere inclinata ad un angolo massimo di 50° rispetto alla base. Dopo aver completato la regolazione, ricontrollare che il bullone a farfalla sia saldamente serrato.

NOTA

I valori sul calibro inclinato situato sulla base servono solo come guida approssimativa. Per operazioni di taglio in posizione inclinata, usare la sega circolare dopo aver regolato l'angolo tra la base e la lama della sega con un goniometro, ecc.

3. Regolazione della guida (Fig. 17)

E' possibile regolare la posizione di taglio spostando la guida verso sinistra o verso destra o subito dopo aver allentato il relativo bullone a manopola. La guida può essere montata sia sul lato sinistro che su quello destro.

MODO DI IMPIEGO

1. Uso dell'interruttore (Fig.18)

(interruttore a grilletto e interruttore luce)

- (1) Per un funzionamento sicuro della macchina, un "blocco interruttore" è situato sul lato della maniglia. Se l'interruttore a grilletto è tirato nello stato in cui il "blocco interruttore" rimane premuto in direzione della freccia, l'interruttore principale può essere attivato. Inoltre il "blocco interruttore" può essere usato come "interruttore luce". Se il "blocco interruttore (interruttore luce)" è premuto, la luce si accende.
- (2) Dopo che l'interruttore è stato attivato, anche se toglie la mano dal blocco interruttore l'utensile continua a funzionare e la luce rimane accesa fintanto che si tiene tirato l'interruttore a grilletto.
- (3) Se si rilascia l'interruttore a grilletto, si può disattivare l'interruttore e il "blocco interruttore" torna automaticamente alla posizione originale e la luce si spegne.

CAUTELA

- Non fissare e bloccare il blocco interruttore. Inoltre non tenere il dito sul grilletto quando si trasporta la sega circolare. Altrimenti l'interruttore principale sul corpo potrebbe essere attivato accidentalmente, causando incidenti imprevisti.
- Lasciare la luce accesa solo durante le operazioni di taglio. Se rimane accesa in altri casi, l'interruttore principale sul corpo potrebbe essere attivato accidentalmente, causando incidenti imprevisti.
- Se il corpo principale viene lasciato con la batteria inserita, si possono avere casi in cui il "blocco interruttore" tocca il pavimento e/o una parete e si illumina continuamente, a seconda dell'orientamento del corpo. Fare attenzione, perché l'illuminazione continua può facilmente scaricare una batteria completamente carica in 3 ore circa.

2. Procedimenti di taglio

CAUTELA

- Ricontrollare che la lama della sega sia saldamente fissata.
- Controllare il dado a farfalla per la regolazione della profondità della scanalatura, e il bullone ad alette per la regolazione dell'angolo d'inclinazione.
- (1) Collocare il corpo della sega base sul materiale, quindi allineare la linea premarcata e la lama della sega con la tacca nella parte anteriore della base (Fig. 16).
Quando la base non è inclinata usare l'intaglio grande come guida (Fig. 16, Fig. 19(A)).
Se la base è inclinata (45 gradi) usare la scala anteriore piccola come guida (Fig. 16, Fig. 19(B)).
- (2) Fare in modo che l'interruttore sia in posizione ON prima che la sega venga a contatto con il legno. L'interruttore è in posizione ON quando il grilletto è premuto ed in posizione OFF quando esso è rilasciato. Si ottiene un ottimo taglio quando la sega si muove dritta, a velocità costante.

CAUTELA

- Prima di iniziare a segare, assicurarsi che la lama abbia raggiunto la piena velocità di rotazione.
- Nel caso che la lama si arresti o faccia un rumore eccessivo durante il funzionamento, spegnere immediatamente l'interruttore.
- Quando si finisce un lavoro, estrarre la batteria dal corpo principale.

- Se si torce o si preme forzatamente la sega durante il taglio si può causare una pressione eccessiva sul motore, per cui cercare di procedere con calma in linea retta.
- In situazioni in cui la sega circolare viene usata continuamente sostituendo la batteria con batterie di scorta una dopo l'altra, il motore tende a surriscaldarsi. Quando dunque l'alloggiamento diventa molto caldo, lasciar riposare la sega per qualche tempo.
- Evitare di eseguire operazioni di taglio in uno stato in cui il fondo della base non tocca il materiale da tagliare. Altrimenti il motore può bloccarsi.

MONTAGGIO E RIMOZIONE DELLA LAMA

ATTENZIONE

Per evitare gravi incidenti, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF, ed estrarre la batteria.

1. Rimozione della lama circolare

- (1) Mettere al massimo la regolazione della profondità del taglio e porre la sega circolare come indicato nella Fig. 20.
- (2) Abbassare la leva di bloccaggio, serrare il perno, e rimuovere il bullone sinistro e rondella (B) con la chiave fissa a collare.
- (3) Mentre si tiene la leva della griglia inferiore in modo che sia completamente ritirata all'interno del carter, rimuovere la lama della sega (Fig. 21).

2. Montaggio della lama circolare

CAUTELA

Se il bullone sinistro viene lavorato utilizzando altri utensili oltre alla chiave fissa a collare fornita, potrebbe venir serrato in maniera eccessiva o insufficiente, provocando delle lesioni.

- (1) Ripulire dalla polvere di segatura asse, bullone e rondelle.
- (2) Come indicato nella Fig. 22, il lato della rondella (A) che presenta la parte centrale sporgente, con il diametro uguale al diametro interno della lama, ed il lato concavo della rondella (B) devono appoggiare sui due lati della lama.
* La rondella (A) è in dotazione per i tipi di lama con diametri foro di 16 mm e 30 mm. (Quando si acquista una sega circolare viene fornito un tipo di rondella (A)).
Se il diametro foro della lama utilizzata non corrisponde alla rondella (A), contattare il negozio presso cui è stata acquistata la sega circolare.
- (3) Montare la lama circolare in modo che la freccia sulla lama circolare sia allineata con la freccia sul carter della sega.
- (4) Con le dita, serrare il bullone sinistro ritirando il più possibile la lama della sega. Quindi premere la leva di bloccaggio, bloccare l'alberino e serrare saldamente il bullone.

ATTENZIONE

Dopo aver attaccato la lama della sega, controllare di nuovo che la leva di bloccaggio sia bloccata fermamente nella posizione prescritta.

SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA

CAUTELA

- Assicurarsi bene che la batteria sia stata rimossa dal corpo principale prima di sostituire la lampadina.
- Subito dopo che la lampadina è stata spenta, essa è ancora molto calda. Attendere che la lampadina si sia raffreddata completamente prima di sostituirla, per evitare ustioni.
- Quando si sostituisce la lampadina, controllare la forma della base oltre alla potenza (12 V, 5 W) e quindi montarla correttamente. Altrimenti la lampadina potrebbe staccarsi e/o causare surriscaldamenti.

1. Rimozione della lampadina

- (1) Rimuovere la parte convessa del coprilampada dalla parte concava del coperchio maniglia e quindi tirare il coprilampada in direzione della freccia come mostrato nella **Fig. 23**.
- (2) Premere il retro dello zoccolo e rimuovere lo zoccolo e la lampadina insieme dal coperchio maniglia (**Fig. 24**).
- (3) Rimuovere la lampadina dallo zoccolo (**Fig. 25**).

2. Applicazione della lampadina

Seguire in ordine inverso il procedimento di rimozione della lampadina.

NOTA

- Quando si applica la lampadina allo zoccolo, inserire la lampadina fino a che si appoggia dolcemente allo zoccolo.
- Quando si applica la lampadina al coperchio maniglia, allineare lo zoccolo con il foro nell'alloggiamento guardando il retro dello zoccolo mostrato nella **Fig. 25** e inserire lo zoccolo fino a che si appoggia dolcemente contro il coperchio maniglia.

MANUTENZIONE E CONTROLLI

CAUTELA

Estrarre la batteria prima di eseguire qualsiasi ispezione o manutenzione.

1. Controllo della lama

Poiché l'uso di lame logose diminuisce l'efficacia e causata eventuali disfunzioni del motore, affilare o sostituire la lama non appena si nota la sua usura.

CAUTELA

Se si usa una lama sega spuntata, la forza di reazione aumenta durante l'operazione di taglio. Evitare di usare una lama sega spuntata senza ripararla.

2. Controllo delle viti di tenuta

Controllare regolarmente tutte le viti di tenuta e assicurarsi che siano esclusivamente serrate. Nel caso che una di queste viti dovesse allentarsi riserrarla immediatamente. Se si non ottiene di farlo, si può causare un grave incidente.

3. Manutenzione del motore

L'avvolgimento del motore il vero e proprio "cuore" degli attrezzi elettrici. Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.

4. Controllo delle prestazioni e manutenzione della griglia inferiore

Tenere la griglia inferiore in buono stato per garantire prestazioni fluide in qualsiasi momento. Assicurarsi

di ripararla in maniera tempestiva in caso di malfunzionamento.

5. Quadratura della base e della lama circolare

L'angolo tra la lama circolare e la base viene originariamente regolato a 90°. Nel caso che col tempo la quadratura venga meno eseguire la regolazione nel modo seguente:

- (1) Con la base rivolta verso l'alto, **Fig. 26**, allentare il bullone a farfalla.
- (2) Con una squadra appoggiata tra la base e la lama circolare, al fine di spostare la base, ruotare la vite senza fine con un cacciavite a testa piatta. Regolare l'angolo tra la base e la lama circolare in modo da ottenere la quadratura.

6. Controllo della polvere

La polvere può essere rimossa con uno straccio pulito o un panno inumidito con acqua saponata. Non usare candeggina, clorina, benzina o acqueragia, perché possono danneggiare la plastica.

7. Conservazione

Conservare in un luogo a temperature inferiori a 40°C e fuori della portata dei bambini.

8. Assistenza e riparazioni

Tutti gli utensili elettrici di qualità prima o poi richiedono manutenzione o sostituzione di pezzi a causa della normale usura di impiego. Per assicurare che siano usati solo pezzi di ricambio originali, far eseguire tutti gli interventi di manutenzione e riparazione **SOLO PRESSO UN CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO HITACHI**.

9. Lista dei pezzi di ricambio

CAUTELA

Riparazioni, modifiche e ispezioni di utensili elettrici Hitachi devono essere eseguite da un centro assistenza Hitachi autorizzato.

Questa lista dei pezzi torna utile se viene presentata con l'utensile al centro assistenza Hitachi autorizzato quando si richiedono riparazioni o altri interventi di manutenzione.

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

MODIFICHE

Gli utensili elettrici Hitachi vengono continuamente migliorati e modificati per includere le più recenti innovazioni tecnologiche.

Di conseguenza, alcuni pezzi possono essere modificati senza preavviso.

GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici Hitachi in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erraneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato Hitachi.

NOTA

A causa del continuo programma di ricerca e sviluppo della HITACHI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette a cambiamenti senza preventiva comunicazione.

Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN60745 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A: 106 dB (A)

Livello misurato di pressione sonora pesato A: 95 dB (A)

KpA incertezza: 3 dB (A)

Indossare protezioni per le orecchie.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triass.) determinati secondo la norma EN60745.

Valore di emissione vibrazioni $a_h = 1,4 \text{ m/s}^2$

Incertezza K = $1,5 \text{ m/s}^2$

AVVERTENZA

- Il valore di emissione vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile può essere diverso dal valore dichiarato in base alle modalità di utilizzo dell'utensile stesso.
- Per individuare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

WAARSCHUWING

Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door.

Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

De term "elektrisch gereedschap" heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

1) Veiligheid van de werkplek

- a) **Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.**
Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontplofbare vloeistoffen, gassen of stof.**
Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gassen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere toeschouwers tijdens het gebruik van elektrische gereedschap uit de buurt.**
Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De stekker op het elektrische gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op de wandcontactdoos.**
De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.
Deugdelijke stekkers en geschikte wandcontactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.**
Wanneer uw lichaam in contact staat met geaarde oppervlakken loopt u een groter risico op een elektrische schok.
- c) **Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.**
Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrisch gereedschap terecht komt.
- d) **Behandel het snoer voorzichtig. Draag het gereedschap nooit door dit bij het snoer vast te houden. Trek niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact wilt halen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.**
Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.
- e) **Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.**
Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) **Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met RCD (reststroom-apparaat) beveiliging te worden gebruikt.**
Gebruik van een RCD vermindert de kans op een elektrische schok.

3) Persoonlijke veiligheid

- a) **Blijf werkzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.**
Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.
 - b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.**
Beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, niet-glijdende veiligheidsschoenen, een helm of oorbescherming vermindert het risico op lichamelijk letsel.
 - c) **Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uit stand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen.**
Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.
 - d) **Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.**
Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamelijk letsel resulteren.
 - e) **Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.**
Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.
 - f) **Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.**
Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.
 - g) **Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.**
Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.
- #### 4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap
- a) **Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.**
U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.
 - b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.**
Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.

- c) Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de voeding en/of de accu van het elektrisch gereedschap losmaakt, afstellingen verricht, accessoires vervisselt of voordat u het elektrisch gereedschap opbergt.

Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.

- d) Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen en en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.

Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.

- e) Het elektrisch gereedschap moet regelmatig onderhouden worden. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed zijn op de juiste werking van het gereedschap. Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.

Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.

- f) Houd snijwerktuigen scherp en schoon. Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.

- g) Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt waarbij de werkomstandigheden en het werk in overweging moeten worden genomen.

Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.

- 5) Gebruik van gereedschap en onderhoud van de batterij
- a) Herlaad enkel met de lader die door de fabrikant wordt gespecificeerd.

Een lader die geschikt is voor één bepaald type batterijgroep kan brandgevaar veroorzaken bij een andere batterijgroep.

- b) Gebruik de apparaten enkel met specifiek ontworpen batterijgroepen.

Het gebruik van andere batterijgroepen kan letsels of brand veroorzaken.

- c) Wanneer de batterijgroep niet in gebruik is, houdt u ze verwijderd van andere metalen voorwerpen zoals papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere metalen voorwerpen die een verbindingen van de ene terminal met de andere kunnen maken.

De batterijterminals kortsluiten kan brandwonden of brand veroorzaken.

- d) Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij lekken; vermijd elk contact. Indien er toevallig contact ontstaat, goed met water spoelen. Indien de vloeistof in contact met de ogen komt, ook medische hulp inroepen.

Vloeistof die uit de batterij lekt kan irritatie en brandwonden veroorzaken.

- 6) Onderhoudsbeurt

- a) Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden die authentieke onderdelen gebruikt.

Hierdoor kunt u erop aan dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

VOORZORGMAATREGELEN

Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand. Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR ALLE ZAGEN

- a) **⚠ WAARSCHUWING:** Kom niet met uw handen in de buurt van het zaaggebied en het zaagblad. Houd met de andere hand de extra hendel of motorkap vast.

Als u de zaag met beide handen vasthoudt, kunt u zich niet snijden aan het blad.

- b) Reik niet onder het te zagen werkstuk.

De beveiliging biedt geen bescherming voor onder het werkstuk.

- c) Stel de zaagdiepte in op de dikte van het werkstuk. Onder het te zagen werkstuk mag slechts een volle tand van het zaagblad zichtbaar zijn.

- d) Houd het te zagen werkstuk nooit met uw handen of tussen uw benen vast. Zorg ervoor dat het te zagen werkstuk op een stabiel platform ligt.

Het is belangrijk dat het werkstuk goed wordt ondersteund zodat uw lichaam zo min mogelijk wordt blootgesteld aan gevaar, het blad vastloopt of u de controle verliest.

- e) Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde grepen als u handelingen uitvoert waarbij de zaag mogelijk contact maakt met bedrading of de eigen stroomkabel.

Als u contact maakt met een kabel die onder spanning staat, zullen de blootgestelde metalen delen van de zaag onder spanning komen te staan en een shock veroorzaken.

- f) Bij het schulpen dient u altijd gebruik te maken van een langseleider of zaagandrichtliniaal.

Dit verbetert de nauwkeurigheid van de snee en verlaagt de kans op een vastgelopen zaagblad.

- g) Gebruik altijd bladen van de juiste grootte en vorm (diamant versus rond) van opspandoorlaten.

Bladen die niet geschikt zijn voor de hardware van de zaag zullen excentrisch draaien en zo verliest u controle over het apparaat.

- h) Gebruik nooit beschadigde of onjuiste bouten of moeren voor het blad.

De bouten en moeren zijn speciaal ontworpen voor deze zaag, zodat deze optimaal presteert en veilig kan worden gebruikt.

OVERIGE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR ALLE ZAGEN

Orzaken en voorkoming van terugslag:

- terugslag is een plotselinge reactie als het zaagblad klemt, vastloopt of niet goed is uitgelijnd. Hierdoor schiet de zaag omhoog uit het werkstuk en richting de bediener;
- als het blad klemt of sterk vastloopt omdat de zaagsnede te smal wordt, stopt het blad en als gevolg van de motorreactie schiet het apparaat snel terug richting de bediener;

- als het blad knikt of niet goed is uitgelijnd, zullen de tanden aan de achterzijde van het blad in het bovenste oppervlak van het hout zagen zodat het blad uit de zaagsnede komt en terug kan schieten naar de bediener.

Terugslag is het gevolg van verkeerd gebruik en/of onjuiste bediening of omstandigheden. Dit kan worden voorkomen door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder vermeld.

- Zorg dat u de zaag met beide handen goed vasthoudt en plaats uw armen zodanig dat u de kracht van de terugslag kunt weerstaan.**
Ga met uw lichaam aan een van de beide zijden van het blad staan, maar niet op een lijn met het blad.
Terugslag kan ervoor zorgen dat de zaag terugschiet, maar de kracht ervan kan worden weerstaan door de bediener, indien deze de juiste voorzorgsmaatregelen heeft getroffen.
- Als het blad vastloopt, of als de snee om welke reden dan ook wordt onderbroken, laat dan de trekker los en houd de zaag bewegingsloos in het materiaal totdat het blad volledig stilstaat.**
Probeer nooit de zaag uit het werkstuk te halen of terug te trekken terwijl het blad nog beweegt; dit kan terugslag veroorzaken.
Onderzoek en corrigeer zaken ter voorkoming van het vastlopen van het blad.
- Als u de zaag opnieuw aanzet in het werkstuk, centreer het zaagblad dan in de zaagsnede en controleer of de zaagtanden niet vastzitten in het materiaal.**
Als het zaagblad vastloopt, kan deze omhoog gaan of een terugslag geven zodra de zaag opnieuw wordt gestart.
- Ondersteun grote panelen om zo het risico op het klemmen van het blad en terugslag te voorkomen.**
Grote panelen kunnen onder hun gewicht doorzakken. Ondersteuning dient te worden geplaatst aan beide zijden onder het paneel, nabij de zaagsnede en de rand van het paneel.
- Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen.**
Niet scherpe of onjuist ingestelde bladen produceren een smalle zaagsnede en dit zorgt voor extra frictie, het vastlopen van het blad en terugslag.
- Bladdiepte en de sluithefbomen van de instellingen van de afschuiving moeten goed zijn vergrendeld voordat u kunt gaan zagen.**
Als het aanpassen van het zaagblad verschuift tijdens het zagen, kan deze vastlopen en terugslag veroorzaken.
- Wees extra zorgvuldig als u rechtstreeks in een bestaande wand zaagt of andere blinde gebieden.**
Het uitstekende blad zaagt mogelijk in voorwerpen die een terugslag veroorzaken.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ZAGEN MET KERFBEVEILIGING OF SLEEFBEVEILIGING

- Controleer voor ieder gebruik of de onderste beveiliging op juiste manier is vergrendeld. Gebruik de zaag niet als de onderste bescherming niet vrij beweegt en onmiddellijk sluit. Klem of bindt de onderste bescherming nooit vast naar de open positie.**

Als de zaag onopzettelijk valt, kan de onderste bescherming verbuigen.

Trek de onderste bescherming omhoog met de terugtrekhandel en zorg ervoor dat deze vrij kan bewegen en het blad of welk ander deel niet raakt, in alle hoeken of snijdiepte.

- Controleer de werking van de veer van de onderste bescherming. Als de bescherming en de veer niet goed functioneren, dienen deze eerst te worden gerepareerd.**

De onderste bescherming werkt niet goed als gevolg van beschadigde onderdelen, gomachtige aanslag of vuilklonters.

- De onderste bescherming mag alleen handmatig worden teruggetrokken bij speciale sneden zoals rechtstreeks in een oppervlak en samengestelde sneden. Trek de onderste bescherming omhoog met behulp van de terugtrekhandel en zodra het blad in het materiaal gaat, dient u de onderste bescherming los te laten.**

Bij alle andere zaagbewerkingen, werkt de onderste bescherming automatisch.

- Let erop dat de onderste bescherming altijd over het blad zit voordat de zaag op een werkbank of de grond wordt gezet.**

Bij een onbeschermd blad waarbij de motor niet actief is, gaat de zaag terug en snijdt deze in alles wat in de weg zit.

Wees u bewust van de tijd die nodig is voordat het blad stopt nadat u de motor hebt gestopt.

VOORZORGSMATREGELEN BETREFFENDE HET GEBRUIK VAN DE SNOERLOZE CIRKELZAAGMACHINE

- Laad de accu bij een temperatuur van 10 – 40°C. Een temperatuur van onder 10°C kan overlading veroorzaken, hetgeen gevaarlijk kan zijn. De accu kan niet bij een temperatuur van boven de 40°C geladen worden.
De meest geschikte temperatuur is tussen de 20 – 25°C.
- Wacht ongeveer 15 minuten voordat met het laden van een andere batterij begonnen wordt.
Laad niet meer dan twee accu's achterelkaar op.
- Voorkom dat stof of vuil in de aansluitopening van de accutrecht komt.
- Demonteer de oplaadbare batterij of acculader niet.
- Voorkom kortsluiting van de oplaadbare batterij. Kortsluiting kan resulteren in oververhitting. Dit kan schade of brandgevaar opleveren.
- Gooi de batterij niet in het vuur.
Een brandende batterij kan ontploffen.
- Bij doorlopend gebruik is het mogelijk dat deze machine oververhit raakt, hetgeen kan leiden tot schade aan de motor en de schakelaar. Laat de machine ongeveer 15 minuten afkoelen.
- Steek nooit een voorwerp in de ventilatie-openingen van de acculader.
Als een voorwerp of ontvlambaar materiaal in de ventilatie-openingen van de acculader wordt gestoken, kan dit resulteren in een elektrische schok of beschadiging aan de acculader.
- Het gebruik van een uitgeputte batterij zal de acculader beschadigen.
- Breng de batterij naar de dealer waar deze gekocht werd, nadat deze na oplading onvoldoende kracht heeft voor praktisch gebruik. Gooi een uitgewerkte batterij niet weg.

11. Gebruik oordoppen om uw gehoor te beschermen wanneer u met de machine werkt.
12. Houd de handgreep van het gereedschap te allen tijde stevig vast. Doet u dit niet, dan kan de terugslag leiden tot onregelmatige resultaten of zelfs tot gevaarlijke situaties.
13. Gebruik geen zaagbladen die vervormd of verbogen zijn, of waarin barsten en/of scheurtjes zitten.
14. Gebruik geen HSS-zaagbladen (verhard staal).
15. Gebruik geen zaagbladen waarvan de eigenschappen niet overeenkomen met die omschreven in deze instructies.
16. Zorg dat, tijdens het zagen, het zaagblad niet tot stilstand komt door teveel zijwaartse druk.
17. Zorg ervoor dat het zaagblad steeds scherp is.
18. De beschermkap moet gemakkelijk en vrij te bewegen zijn.
19. Gebruik de cirkelzaag nooit wanneer de beschermkap in de geopende stand vergrendeld is.
20. Controleer of het terugspring-mechanisme van de veiligheidskap naar behoren functioneert.
21. Het zaagblad zelf moet dunner zijn dan de splijtwig; maar de breedte van de insnijding, d.w.z. de opening gemaakt door de zaagtanden, moet groter zijn dan de dikte van de splijtwig.
22. De cirkelzaag nooit inzetten met schuinstaand of zijdelings staand zaagblad.
23. Let er steeds op, dat het werkstuk geen vreemde voorwerpen, zoals b.v. spijkers, bevat.
24. Gewoonlijk dient altijd de splijtwig gebruikt te worden, behalve wanneer u begint te zagen in het midden van het werkstuk.
25. De toegestane maat voor de zaagbladen loopt van 150 mm tot 165 mm.
26. Let op terugslag bij stoppen.
Deze cirkelzaag heeft een elektrische rem die functioneert wanneer de schakelaar wordt losgelaten. Er zal wat terugslag zijn wanneer de rem functioneert. Houd de cirkelzaag daarom goed vast.
27. Zaag niet wanneer de voetplaat los is gekomen van het te zagen materiaal.
Wanneer het zaagblad vastgelopen is, of wanneer u om een andere reden halverwege stopt met zagen, dient u de trekkerschakelaar los te laten en de machine stil te houden tot het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen. Probeer in geen geval de machine van het werkstuk te halen of terug te trekken terwijl het zaagblad nog draait, want dit zal resulteren in een TERUGSLAG. Kijk waarom het zaagblad is vastgelopen en neem de belemmeringen indien nodig weg.
28. Zorg voor voldoende ondersteuning van grotere panelen om vastlopen van het zaagblad en TERUGSLAG te voorkomen. Grotere panelen buigen vaak door onder hun eigen gewicht. U dient het paneel aan weerszijden van de zaagsnede en aan beide uiteinden van het paneel te ondersteunen, zoals aangegeven in **Afb. 1**.
Om het risico van vastlopen en TERUGSLAG te verminderen, dient u de machine op het grotere gedeelte van het werkstuk te laten rusten, niet op het kleinere deel dat er van af wordt gezaagd.
29. Wees extra voorzichtig wanneer u een blind stuk uit een bestaande wand of iets dergelijks moet zagen. Het uitstekende zaagblad kan voorwerpen raken die een TERUGSLAG veroorzaken.
Houd IN GEEN GEVAL uw hand of uw vingers achter de zaagmachine (**Afb. 3**). In geval van een terugslag kan de zaagmachine achteruit gedrongen worden over uw hand, hetgeen kan leiden tot ernstig letsel.
30. **WAARSCHUWING:** Het is belangrijk om het werkstuk goed te ondersteunen en de zaagmachine stevig vast te houden om te voorkomen dat u de controle erover verliest, wat zou kunnen leiden tot persoonlijk letsel. **Afb. 4** laat een typisch voorbeeld zien hoe u de zaagmachine hoort vast te houden.
31. Plaats het brede gedeelte van de voetplaat op het deel van het werkstuk dat het best ondersteund wordt, niet op het deel dat ervan zal vallen wanneer de zaagsnede voltooid is. **Afb. 5** geeft een voorbeeld van de JUISTE manier om een plank af te korten, terwijl **Afb. 6** een voorbeeld geeft van de FOUTE manier. Als het werkstuk te kort of te klein is, dient u het vast te zetten.
HOUD IN GEEN GEVAL KORTE WERKSTUKKEN MET DE HAND VAST!
32. Zaag in geen geval met de cirkelzaag ondersteboven in een bankschroef of iets dergelijks. Dit is heel erg gevaarlijk en kan leiden tot ernstige ongelukken (**Afb. 7**).
33. Vervang de koolstofborstels door nieuwe indien de rem niet meer effectief werkt.

OPMERKINGEN BIJ GEBRUIK LITHIUM-ION BATTERIJ

De lithium-ion batterij is voorzien van een beschermingsfunctie die volledige ontlading van de batterij voorkomt waardoor de levensduur wordt verlengd.

In geval 1 en 2 hieronder kan de motor tijdens het gebruik van het product tot stilstand komen, zelfs wanneer u de schakelaar ingedrukt houdt. Dit geeft geen probleem met het product aan maar wordt veroorzaakt door de beschermingsfunctie.

1. De motor komt tot stilstand wanneer de batterij leeg is (De batterijspanning valt tot ongeveer 12V (C18DL)). De batterij moet in dit geval onmiddellijk opgeladen worden.
2. De motor kan tot stilstand komen wanneer het gereedschap overbelast is. Laat de schakelaar onmiddellijk los en zoek naar de oorzaak van de overbelasting. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het gereedschap opnieuw gebruiken.

TECHNISCHE GEGEVENS

Boormachine

Model		C18DMR	C18DL
Onbelaste snelheid		3400 min ⁻¹	
Kapaciteit	Zaagdiepte	90°	57 mm
		45°	40 mm
Oplaadbare batterij	18 V 2,0 Ah	EB1820L: Ni-Cd (15 cellen)	x
	18 V 2,6 Ah	EB1826HL: Ni-MH (15 cellen)	x
	18 V 3,0 Ah	EB1830HL: Ni-MH (15 cellen)	EBM1830: Li-ion (10 cellen)
	18 V 3,0 Ah	EB1830X: Ni-MH (15 cellen)	x
	18 V 3,3 Ah	EB1833X: Ni-MH (15 cellen)	x
Lampje		12 V, 5 W	
Gewicht		3,6 kg	3,2 kg

Oplader

Model		UC24YFA	UC18YG	UC18YRL
Oplaadspanning		7,2 – 24 V	7,2 – 18 V	7,2 – 18 V
Oplaadtijds	2,0 Ah : Ni-Cd	50 min.	50 min.	30 min.
	2,6 Ah : Ni-MH	65 min.	x	40 min.
	3,0 Ah : Ni-MH	70 min.	x	45 min.
	3,3 Ah : Ni-MH	75 min.	x	50 min.
	3,0 Ah : Li-ion	x	x	45 min.
Gewicht		0,6 kg	0,3 kg	0,6 kg

De oplaadtijd is bij benadering; de werkelijke oplaadtijd kan variëren.
„x” Geeft aan dat de batterij niet geschikt is voor de oplader in kwestie.

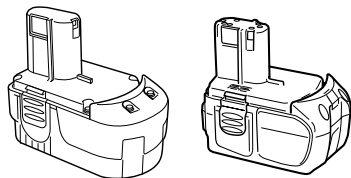
STANDAARD TOEBEHOREN

<p>C18DMR C18DL</p>		<p>① Zaagblad (bevestigd op het gereedschap) 1</p> <p>② Steeksleutel 1</p> <p>③ Aanslagplaat 1</p> <p>④ Acculader (UC24YFA of UC18YG of UC18YRL) 1</p> <p>⑤ Batterij C18DMR (2BLFK) (2HLFK), C18DL (2MRK) 2</p> <p style="padding-left: 20px;">C18DMR (BLFK) (HLFK), C18DL (MRK) 1</p> <p>⑥ Plastic doos 1</p>
<p>C18DMR (NN) (Voor pakket)</p>		<p>① Zaagblad (bevestigd op het gereedschap) 1</p> <p>② Steeksleutel 1</p> <p>③ Aanslagplaat 1</p>

De standaard toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

EXTRA TOEBEHOREN (los verkrijgbaar)

1. Batterij (EB1820L, EB1826HL, EB1830HL, EB1830X, EB1833X, EBM1830)



2. Zaagblad
Gebruik ... Zagen van verschillende soorten hout.

Buitendiameter	Doorsnee gat	Aantal zaagtanden
165 mm	16 mm	24 stuks
165 mm	20 mm	24 stuks
165 mm	30 mm	24 stuks

3. Onderlegschild (A)
..... voor 16 mm (Diameter van gat van zaagblad)
..... voor 20 mm (Diameter van gat van zaagblad)
..... voor 30 mm (Diameter van gat van zaagblad)
4. Stof-verzamelsel
Sluit de afzuigslang aan om het zaagsel met behulp van de stofzuiger op te zuigen (Zie **Afb. 27**).

De extra toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

TOEPASSINGEN

Het zagen van verschillende houtsoorten.

INLEGGEN EN UITNEMEN VAN DE BATTERIJ

1. **Verwijderen van de batterij**
Houd de handgreep goed vast en druk tegen de vergrendelingen om de batterij te verwijderen (Zie **Afb. 8, 9**).

VOORZICHTIG

Sluit de batterij nooit kort.

2. **Aanbrengen van de batterij**
Plaats de batterij met de polen juist aangebracht (Zie **Afb. 9**).

OPLADEN

<UC24YFA, UC18YRL>

Vóór het gebruik van het elektrisch gereedschap dient de batterij als volgt opgeladen te worden.

1. **Sluit het netsnoer van het acculader op het stopcontact aan**
Wanneer de stekker van de acculader in het stopcontact wordt gestoken, zal het controlelampje in rood knipperen (Met tussenpozen van 1 seconde).
2. **Steek de batterij in het acculader**
Druk de batterij stevig op zijn plaats, tot het de bodem van het lader-compartiment raakt.

LET OP

○ Zorg dat de batterij in de juiste richting van plus en min wordt geplaatst, anders is niet alleen opladen onmogelijk, maar er kunnen ook storingen in de werking van de oplader ontstaan zoals een beschadigd oplaadcontact.

3. **Opladen**
Wanneer een batterij in de acculader wordt aangebracht, blijft het controlelampje continu rood branden.
Wanneer de batterij volledig is opgeladen, gaat het controlelampje in rood knipperen (Met tussenpozen van 1 seconde) (Zie **Tabel 1**).
- (1) Aanduiding van de controlelampje
De aanduidingen van het controlelampje zijn zoals aangegeven in **Tabel 1**, al naar gelang de toestand van de oplaadbare batterij of het acculader.

Tabel 1

Aanduidingen van het controlelampje			
Voor het laden	Knippert (ROOD)	Brandt ongeveer 0,5 seconde. Brandt ongeveer 0,5 seconde niet. (Uit voor 0,5 seconde)	
Tijdens opladen	Brandt (ROOD)	Blijft branden	
Na opladen	Knippert (ROOD)	Brandt ongeveer 0,5 seconde. Brandt ongeveer 0,5 seconde niet. (Uit voor 0,5 seconde)	
Opladen onmogelijk	Knippert (ROOD)	Brandt ongeveer 0,1 seconde. Brandt ongeveer 0,1 seconde niet. (Uit voor 0,1 seconde)	Er is iets mis met de batterij of met het acculader.
Oververhitting standby	Brandt (GROEN)	Blijft branden	De batterij is oververhit. De batterij kan niet opgeladen worden (het opladen wordt hervat wanneer de batterij is afgekoeld).

OPMERKING: De UC18YRL koelt de oververhitte batterij met een koelventilator af.

- (2) Betreffende de temperatuur van de oplaadbare batterij
De temperatuur van oplaadbare batterijen verloopt zoals aangegeven in de onderstaande tabel; batterijen die erg warm zijn dient u voor het opladen even af te laten koelen.

Tabel 2 Temperatuur voor opladen van batterijen

Chargeur	UC24YFA	UC18YRL
Oplaadbare batterijen		
Ni-Cd batterijen	-5°C – 55°C	
Ni-MH batterijen	0°C – 45°C	-5°C – 50°C
Li-ion batterijen	x	0°C – 50°C

- Trek de stekker van het oplaadapparaat uit het stopcontact
- Houd het oplaadapparaat stevig vast en trek de batterij er uit

OPMERKING

Verwijder beslist de accu van de lader na gebruik. Bewaar op een veilige plaats.

LET OP

- Als wordt geprobeerd de batterij op te laden terwijl deze te warm is geworden door langdurige blootstelling aan direct zonlicht of onmiddellijk na gebruik van de batterij, is het mogelijk dat het controlelampje van de acculader groen oplicht. Mocht dit zich voordoen, laat de batterij dan eerst even afkoelen alvorens u deze oplaadt.
- Wanneer het controlelampje snel in rood knippert (vijfmaal per seconde), neem de batterij dan uit het oplaadapparaat en controleer de opening van de laatste dan op de aanwezigheid van een voorwerp dat er niet hoort. Is er geen voorwerp in de opening aanwezig, dan is de storing waarschijnlijk te wijten aan de oplaadbare batterij of het oplaadapparaat. Laat deze dan controleren door een bevoegde onderhoudsinstantie.

- Omdat de ingebouwde microcomputer ongeveer 3 seconden nodig heeft om te bevestigen dat de met UC24YFA en UC18YRL opgeladen batterij uit de lader is genomen, dient u 3 seconden te wachten met het terugplaatsen van de batterij om het opladen te continueren. De batterij wordt mogelijk onjuist opgeladen wanneer u de batterij binnen drie seconden terugplaatst.

(UC18YG)

Vóór het gebruik van het elektrisch gereedschap dient de batterij als volgt opgeladen te worden.

- Sluit het snoer van de oplader aan op een stopcontact**
Wanneer het snoer aangesloten wordt, wordt de oplader ingeschakeld.
- Steek de batterij in de oplader**
Steek de batterij stevig en op de juiste manier naar binnen tot deze de bodem van de lader raakt (de indikator gaat branden).

LET OP

Als het controlelampje niet oplicht, trek dan het netsnoer uit het stopcontact en controleer de montagerichting van de batterij .

Ongeveer 50 minuten is vereist om de batterij volledig op te laden wanneer de temperatuur 20°C is.

Wanneer de batterij volledig opgeladen is, gaat het controlelampje uit.

Het opladen zal langer duren bij lage temperatuur of wanneer de spanning van de stroombron te gering is.

Als het controlelampje ook na 120 minuten opladen nog niet dooft, stop dan met opladen en neem dan contact op met uw BEVOEGDE HITACHI ONDERHOUDSDIENST.

LET OP

Als de batterij aan direct zonlicht blootstaat na gebruik, is het mogelijk dat het controlelampje niet aan gaat.

3. Verwijder de stekker uit het stopcontact
4. Houd de oplader stevig vast tijdens het verwijderen van de accu

Betreffende het ontladen raken van nieuwe batterij e.d.

Aangezien bij nieuwe en langdurig niet gebruikte batterij de chemische activiteit is teruggelopen, zal de stroomopbrengst bij het eerste en tweede gebruik slechts gering zijn. Dit is een tijdelijk verschijnsel; de normale oplaadtijd kan hersteld worden door de accu 2 à 3 maal bij kamer-temperatuur op te laden.

Om langdurig gebruik van de batterij te bevorderen

- (1) Laad batterij op vóórdat ze volledig uitgeput zijn. Merk u dat de gevoede apparatuur minder krachtig gaat werken, onderbreek dan het gebruik en laad de batterij op. Als u apparatuur op batterijvoeding te lang blijft gebruiken, kan dit leiden tot teruglopen van de batterijwerking en eventueel zelfs beschadiging ervan.
- (2) Verricht het opladen niet bij hoge temperatuur. Een oplaadbare batterij zal onmiddellijk na gebruik gewoonlijk erg warm zijn. Als u een dergelijke batterij onmiddellijk gaat opladen, zal de chemische balans in het inwendige verstoord worden en zal de levensduur van de batterij afnemen. Laat de batterij daarom even afkoelen, voor u met opladen begint.

VOOR HET BEGIN VAN HET WERK

1. **Gereedmaken en controleren van de werkplaats**
Kontroleer of de werkplaats geschikt is door nauwkeurig de genormde voorzorgsmaatregelen op te volgen.
2. **Het in gereedheid brengen van een houten werkbank (Afb. 13)**

Aangezien het zaagblad boven de onderkant van het zaaghout uitsteekt, legt men bij het zagen het zaaghout op een werkbank. Wanneer men van een houtblok als onderstel gebruik maakt, moet men daarvoor een vlakke ondergrond uitkiezen, zodat het ook werkelijk stabiel is. Een onstabiele ondergrond is gevaarlijk.

LET OP

Om eventuele ongelukken te vermijden, moet men er steeds op letten, dat het na eht zagen overgebleven gedeelte van het gezaagde hout goed vastligt of op de plaats gehouden wordt.

INSTELLEN VAN HET GEREEDSCHAP VOOR GEBRUIK

LET OP

Haal de batterij uit de machine voor u enige instelling uitvoert.

1. **Het afstellen van de snijdiepte**

Houd met een hand de hendel vast terwijl u met uw andere hand de vleugelmoer losdraait, zoals afgebeeld in **Afb. 14**.

De snijdiepte kan worden afgesteld door het voetstuk in de gewenste positie te zetten. Stel de diepte in en draai vervolgens de vleugelmoer stevig vast.

2. **Het instellen van de hellingshoek**

Door de vleugelmoer op de hellingmeter los te draaien kunt u het zaagblad laten hellen met een maximale hoek van 50° ten opzichte van het voetstuk, zie **Afb. 15**. Zorg dat u de vleugelmoer na het maken van de instelling weer stevig vastdraait.

OPMERKING

De waarden op de verstek-instelling op de basisplaat geven slechts een ruwe aanduiding. Bij verstekzagen dient u de hoek tussen de basisplaat van de cirkelzaag en het zaagblad in te stellen met behulp van een verlengstuk of iets dergelijks.

3. **Het aanpassen van de afscherming (Afb. 17)**

De snijpositie kan worden aangepast door de afscherming naar links of rechts te verschuiven, nadat u eerst de knobout van de afscherming heeft losgedraaid. De afscherming kan zowel aan de linker- als rechterkant van het gereedschap bevestigd worden.

GEBRUIK

1. **Bediening van de schakelaar (Afb. 18) (trekkerschakelaar en lichtknopje)**

- (1) Om een veilige bediening van de machine te waarborgen, is deze uitgerust met een vergrendeling aan de zijkant van de handgreep.

Als de trekkerschakelaar wordt overgehaald terwijl de vergrendeling in de richting van de pijl wordt gedrukt, kan de hoofdschakelaar de machine inschakelen. De vergrendeling werkt min of meer ook als een lichtknopje. Als de vergrendeling (lichtknop) wordt ingedrukt, gaat het lampje aan.

- (2) Nadat de vergrendeling is ingeschakeld zal de machine blijven lopen en zal het lampje blijven branden zolang u de trekkerschakelaar over blijft halen, ook al haalt u vervolgens uw hand van de vergrendeling.
- (3) Wanneer u de trekkerschakelaar los laat, schakelt u de stroom uit, het lampje zal doven en de vergrendeling zal automatisch terugkeren naar zijn oorspronkelijke stand.

LET OP

- Zet de vergrendeling niet op de een of andere manier vast. Houd ook uw vinger weg van de trekkerschakelaar wanneer u de cirkelzaag verplaatst. Doet u dit niet, dan is het mogelijk de hoofdschakelaar per ongeluk in te schakelen, met onverwachte gebeurtenissen en ongelukken als gevolg.
 - Houd de lamp alleen aan terwijl u aan het zagen bent. Als de lamp ook verder aan blijft staan, is het mogelijk de hoofdschakelaar per ongeluk in te schakelen, met onverwachte gebeurtenissen en ongelukken als gevolg.
 - Als de accu in de machine blijft zitten, is het mogelijk dat het lampje aan blijft staan wanneer de vergrendeling tegen de vloer en/of wand rust. Let hierop, want het doorlopend branden van het lampje kan een volledig opgeladen accu in ongeveer 3 uur leegtrekken.
2. **Zagen**
- LET OP**
- Controleer nog eens of het zaagblad goed vast zit.

- Controleer dat vleugelmoer voor het afstellen van de zaagdiepte goed vast is geklemd, evenals de vleugelmoer voor het afstellen van de hellingshoek.
- (1) Plaats het voetstuk op het materiaal en zorg vervolgens dat de voorgemarkeerde lijn, het zaagblad en de kerf aan de voorkant van het voetstuk op één lijn zitten (**Afb. 16**).
- Indien de basis niet schuin is, moet u het grote gedeelte als geleiderstuk gebruiken (**Afb. 16, Afb. 19(A)**).
- Indien de basis schuin is (45 graden), gebruik dan de kleine voorschaal als geleiderstuk (**Afb. 16, Afb. 19(B)**).
- (2) Er moet op gelet worden, dat de schakelaar op „AAN” staat, voordat het zaagblad met het zaaghout in aanraking komt. De schakelaar wordt ingeschakeld, wanneer de knop ingedrukt wordt en uitgeschakeld, wanneer de knop losgelaten wordt. Wanneer de zaag met gelijkmatige snelheid in rechte lijn bewogen wordt, dan is het resultaat optimaal.

LET OP

- Voordat men begint te zagen, moet het zaagblad de volle draaisnelheid bereikt hebben.
- Blijft het zaagblad hangen of het maakt een ongewoon geluid, dan moet de schakelaar onmiddellijk uitgeschakeld worden.
- Wanneer u klaar bent met uw werk, dient u de accu uit de machine te halen.
- Als u de zaag draait en er kracht op uitoefent terwijl u aan het zagen bent, kan de motor overbelast raken, dus u probeer zoveel mogelijk rustig en rechtuit te zagen.
- Als de cirkelzaag doorlopend wordt gebruikt en u de accu telkens voor een reeds opgeladen exemplaar verwisseld, zal de motor waarschijnlijk oververhit raken. Wanneer u merkt dat de behuizing heet wordt, dient u daarom de cirkelzaag een tijdje te met rust te laten.
- Zaag niet wanneer de basisplaat het te zagen materiaal niet raakt. Hierdoor kan de motor namelijk vastlopen.

HET AANBRENGEN EN VERWIJDEREN VAN HET ZAAGBLAD

LET OP

Om ernstige ongelukken te voorkomen dient u de schakelaar op OFF te zetten en de batterij eruit te halen.

1. Verwijderen van het zaagblad

- (1) Stel, met de basisplaat, de zaag in op zijn maximale zaagdiepte en houd de zaag zoals aangegeven in **Afb. 20**.
- (2) Druk de vergrendelgreep in, vergrendel de as en verwijder de linker bout en onderlegschild (B) met de steeksleutel.
- (3) Verwijder het zaagblad terwijl u de hendel van de onderste afscherming op zo'n manier vasthoudt dat de onderste afscherming volledig in de zaagafscherming wordt teruggetrokken (**Afb. 21**).

2. Monteren van het zaagblad

LET OP

Het vastdraaien van de linker bout met ander gereedschap dan de meegeleverde steeksleutel kan leiden tot te strak of te los vastdraaien, hetgeen kan leiden tot letsel.

- (1) Verwijder het stof dat zich aan de as en onderlegschilden opgehoopt heeft.
- (2) Zoals getoond in **Afb. 22** moet de kant van de onderlegschild (A) met een naar voren staand middenstuk met dezelfde diameter als de binnendiameter van het zaagblad en de holle kant van de onderlegschild (B) aan beide kanten van het zaagblad aangebracht worden.
 - * Sluitring (A) is voor 2 typen zaagbladen die een gat met een diameter van 16 mm en 30 mm hebben bijgeleverd. (Bij aankoop van de cirkelzaagmachine is slechts één sluitring (A) bijgeleverd.)
Raadpleeg de plaats waar u de cirkelzaagmachine heeft gekocht indien het gat van het zaagblad een afwijkende diameter heeft en sluitring (A) niet geschikt is.
- (3) Monteer het zaagblad zodanig dat de pijl op het zaagblad in dezelfde richting wijst als de pijl op de zaagbeveiliging.
- (4) Draai de linker bout, die het zaagblad vasthoudt, zo goed mogelijk vast met uw vingers. Druk vervolgens de vergrendelgreep in, vergrendel de as en draai de bout aan de linkerkant goed vast.

LET OP

Na het monteren van het zaagblad dient u nogmaals te controleren of de borghendel stevig is vastgezet in de voorgeschreven stand.

VERVANGEN VAN HET LAMPJE

LET OP

- U moet de accu eerst van de machine halen voor u het lampje gaat vervangen.
- Het lampje blijft nog enige tijd zeer heet nadat het is uitgeschakeld. Laat daarom het lampje eerst goed afkoelen voor u het gaat vervangen, om brandwonden te voorkomen.
- Bij het vervangen van het lampje dient u de fitting en het vermogen van het lampje (12 V, 5 W) te controleren voor u het nieuwe lampje aanbrengt. Doet u dit niet, dan is het mogelijk dat het lampje los raakt en/of oververhit raakt.

1. Verwijderen van het lampje

- (1) Verwijder het bolle deel van de kap van het holle deel van de afdekking van de handgreep en trek de afdekking voor het lampje in de richting van de pijl, zoals aangegeven in **Afb. 23**.
- (2) Druk tegen de achterkant van de fitting en verwijder de fitting en het lampje samen uit de afdekking van de handgreep (**Afb. 24**).
- (3) Verwijder het lampje uit de fitting (**Afb. 25**).

2. Bevestigen van het lampje

Volg de omgekeerde volgorde van de hierboven procedure voor het verwijderen.

OPMERKING

- Steek het lampje zover in de fitting tot tot dit niet verder kan.
- Breng de fitting in lijn met het gat in de behuizing terwijl u de achterkant van de fitting, zoals aangegeven in **Afb. 25**, in de gaten houdt en steek de fitting naar binnen tot deze tegen de behuizing van de handgreep aankomt.

ONDERHOUD EN INSPECTIE

LET OP

Haal de batterij uit de machine voor u inspectie- of onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.

1. Inspectie van het zaagblad

Aangezien het perstatievermogen verminderd wordt door een bot zaagblad en hierdoor een mogelijke weigering van de motor veroorzaakt kan worden, moet een bot zaagblad meteen vervangen worden zodra de slijtage vastgesteld wordt.

LET OP

Als u een bot zaagblad gebruikt, zal de terugslag bij het zagen groter worden. Vermijd gebruik van botte zaagbladen of laat deze eerst slijpen.

2. Inspectie van de bevestigingsschroef

Alle bevestigingsschroeven worden regelmatig geïnspiceerd en gecontroleerd of zij juist aangedraaid zijn. Wanneer één van de schroeven losraakt, dan moet deze onmiddellijk opnieuw aangedraaid worden. Gebeurt dat niet, dan kan dat tot aanzienlijke gevaren leiden.

3. Onderhoud van de motor

De motorwikkeling is het "hart" van het elektrische gereedschap.

Er moet daarom bijzonder zorgvuldig op gelet worden, dat de wikkeling niet beschadigd en/of met olie of water bevochtigd wordt.

4. Prestatiecontrole en onderhoud van de onderste afscherming

Zorg dat de onderste afscherming altijd in goede staat verkeert. Zorg dat u eventuele gebreken snel repareert.

5. Afstellen van de hoek tussen basisplaat en zaagblad:

Bij het verlaten van de fabriek is deze hoek optimaal afgesteld op 90°. Ga op de volgende wijze te werk als deze hoek opnieuw dient te worden afgesteld:

- (1) Draai de machine zodat de basisplaat naar boven is gericht, **Afb. 26**, en maak de vleugelbout los.
- (2) Druk een winkelhaak tegen de basisplaat en het zaagblad en verdraai de koploze schroef met een schroevendraaier voor het verschuiven van de basisplaat. Stel zodanig af dat de basisplaat en het zaagblad recht op elkaar staan.

6. Controleer op stofophoping

Verwijder stof met een schone doek, of zelfs een doek met een sopje. Gebruik geen bleekmiddel, chloor, benzine of verfverduuners, aangezien deze middelen het plastic kunnen aantasten.

7. Opslag

Bewaar de machine op een plek met een temperatuur onder 40°C en buiten bereik van kinderen.

8. Service en reparatie

Alle kwaliteitsgereedschap heeft van tijd tot tijd service nodig, of vervanging van door normaal gebruik versleten onderdelen. Om er zeker van te kunnen zijn dat er alleen originele vervangingsonderdelen worden gebruikt, mogen service- en reparatie-werkzaamheden alleen worden uitgevoerd door een ERKEND HITACHI SERVICE-CENTRUM.

9. Lijst vervangingsonderdelen

LET OP

Reparatie, modificatie en inspectie van Hitachi elektrisch gereedschap dient te worden uitgevoerd door een erkend Hitachi Service-centrum.

Deze Onderdelenlijst komt van pas wanneer u deze samen met het gereedschap aanbiedt bij het erkende Hitachi Service-centrum wanneer u om reparatie of ander onderhoud verzoekt.

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden stipt te worden opgevolgd.

MODIFICATIES

Hitachi elektrisch gereedschap wordt voortdurend verbeterd en gewijzigd teneinde gebruik te kunnen maken van de nieuwste technische ontwikkelingen. Daarom is mogelijk dat sommige onderdelen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van Hitachi is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van Hitachi te sturen. Indien door de gebruiker de machine wordt gedemonteerd vervalt de aanspraak op garantie.

AANTEKENING

Op grond van het voortdurende research- en ontwikkelingsprogramma van HITACHI zijn veranderingen van de hierin genoemde technische opgaven voorbehouden.

Informatie betreffende luchtgeluid en trillingen

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN60745 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsniveau: 106 dB (A)
 Gemeten A-gewogen geluidsdruk niveau: 95 dB (A)
 Onzekerheid KpA: 3 dB (A)

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN60745.

Trillingsemisiewaarde **a_h** = 1,4 m/s²
 Onzekerheid K = 1,5 m/s²

WAARSCHUWING

- De trillingsemisiewaarde tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt.
- Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de operator welke gebaseerd zijn op een schatting van blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) Seguridad del área de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**
Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**
Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los humos.
- Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.**
Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe.**
No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.
Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.**
Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.**
La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.**
Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.
Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.**
La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).**
El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.**

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.

La distracción momentánea cuando utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a importantes daños personales.

- Utilice un equipo de protección. Utilice siempre una protección ocular.**

El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para oídos utilizado para condiciones adecuadas reducirá los daños personales.

- Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación y/o batería, cogerla o transportarla.**

El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

- Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.**

Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse daños personales.

- No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**

Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.**

La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden pillarse en las piezas móviles.

- Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.**

La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**
La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.

- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**

Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.

- Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.**

Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

- Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen para que no las cojan los niños y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**


Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.

- e) **Mantenimiento de las herramientas eléctricas.** Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.
Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**
Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.**
La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a aquellas pretendidas podría dar lugar a una situación peligrosa.
- 5) **Utilización y mantenimiento de las herramientas a batería**
- a) **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.**
Un cargador adecuado para un tipo de batería podría crear peligro de incendio si se utiliza con otra batería.
- b) **Utilice herramientas eléctricas sólo con baterías designadas específicamente.**
La utilización de otras baterías podría crear peligro de daños e incendio.
- c) **Cuando no se utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer una conexión de un terminal a otro.**
Si se acortan y acercan los terminales de las baterías, podrían producirse quemaduras o un incendio.
- d) **Bajo condiciones abusivas, podría salir líquido de la batería; evite todo contacto. Si se produce un contacto accidentalmente, aclare con agua. Si entra líquido en los ojos, busque ayuda médica.**
El líquido de la batería podría causar irritación o quemaduras.
- 6) **Revisión**
- a) **Lleve su herramienta a que la revise un experto cualificado que utilice sólo piezas de repuesto idénticas.**
Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

PRECAUCIÓN

Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas. Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TODAS LAS SIERRAS

- a)  **¡PELIGRO:** Mantenga las manos alejadas del área de corte y de la hoja. Mantenga la otra mano en el mango auxiliar o en la cubierta del motor.

Si sujeta la sierra con las dos manos, no se cortará con la hoja.

- b) **No se coloque debajo de la pieza de trabajo.**
El protector no puede protegerle de la hoja debajo de la pieza de trabajo.
- c) **Ajuste la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo.**
Debajo de la pieza de trabajo sólo debe quedar visible menos de un diente completo de la hoja.
- d) **No sujete nunca la pieza que está cortando con las manos o sobre una pierna. Fije la pieza de trabajo a una plataforma estable.**
Es importante que apoye la pieza de trabajo de forma adecuada para evitar que su cuerpo quede expuesto a la sierra, que la hoja se quede atascada o que se pierda el control.
- e) **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de sujeción aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte puede entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable.**
El contacto con un cable "cargado" cargará las piezas metálicas de la herramienta eléctrica y provocará una descarga al operador.
- f) **Cuando realice un corte al hilo, utilice siempre un tope-guía o una guía de borde recto.**
Esto mejorará la precisión del corte y reducirá las posibilidades de que se atasque la hoja
- g) **Utilice siempre hojas con orificios de árbol con el tamaño y la forma correctos (rombo frente a círculo).**
Las hojas que no coincidan con los componentes de montaje de la sierra no funcionarán correctamente y pueden provocar una pérdida de control.
- h) **No utilice nunca arandelas o pernos de hoja dañados o inadecuados.**
Las arandelas y los pernos de la hoja han sido diseñados especialmente para dicha hoja, con el fin de garantizar un rendimiento y seguridad óptimos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA TODAS LAS SIERRAS

Causas del retroceso y modos en que el operador puede evitarlo:

- el retroceso es una reacción repentina de la sierra cuando la hoja se engancha, se atasca o está mal alineada, lo cual provoca la pérdida de control de la sierra, que se elevará y se saldrá de la pieza de trabajo hacia el operador;
- cuando la hoja se engancha o se atasca por el cierre de la vía, la hoja se detiene y la reacción del motor hace que la unidad retroceda rápidamente hacia el operador;
- si la hoja se tuerce o pierde la alineación durante el corte, los dientes del borde posterior de la hoja pueden clavarse en la superficie superior de la madera y hacer que la hoja se salga de la vía y vuelva hacia el operador.

El retroceso es el resultado de un mal uso de la sierra y/o unos procedimientos o condiciones de funcionamiento incorrectos y se puede evitar tomando las precauciones adecuadas que se indican a continuación.

- a) Sujete la sierra firmemente con las dos manos y coloque los brazos de tal forma que resistan las fuerzas de retroceso. Coloque el cuerpo a uno de los lados de la hoja, no en línea con ésta.

El retroceso podría hacer que la sierra salte hacia atrás, pero las fuerzas de retroceso pueden ser controladas por el operador, si se toman las precauciones adecuadas.

- b) Cuando se atasca la hoja o se interrumpe el corte por cualquier razón, libere el interruptor de activación y mantenga la sierra sin moverla en el material hasta que ésta se detenga por completo.

No intente extraer la sierra de la pieza de trabajo ni tire de ella hacia atrás mientras la hoja está en movimiento, ya que puede producirse un retroceso. Investigue y tome las medidas adecuadas para eliminar la causa del atascamiento de la hoja.

- c) Cuando vuelva a poner en marcha la sierra en la pieza de trabajo, centre la hoja de la sierra en la vía y compruebe que los dientes no están enganchados en el material.

Si la hoja de la sierra está atascada, ésta puede saltar o retroceder de la pieza de trabajo al poner en marcha la sierra.

- d) Utilice soportes adecuados para apoyar los paneles grandes, con el fin de minimizar el riesgo de que la hoja se enganche o se produzca un retroceso.

Los paneles grandes tienden a combarse por su propio peso. Se deben colocar soportes bajo el panel en ambos lados, cerca de la línea de corte y cerca del borde del panel.

- e) No utilice hojas melladas o dañadas.

Las hojas no afiladas o mal ajustadas hacen que una vía estrecha provoque una fricción excesiva, que se atasque la hoja y que se produzca un retroceso.

- f) La profundidad de la hoja y las palancas de bloqueo del ajuste del bisel deben estar bien fijadas antes de realizar el corte.

Si el ajuste de la hoja cambia durante el corte, se puede producir un atasco de la hoja o un retroceso.

- g) Tenga especial cuidado cuando realice un "corte profundo" en paredes existentes o en otras áreas ciegas.

La hoja que sobresale puede cortar objetos y provocar un retroceso.

El protector inferior puede funcionar lentamente porque hay alguna pieza dañada, hay restos de pegamento o existe una acumulación de residuos.

- c) El protector inferior puede retraerse manualmente para realizar cortes especiales, como, por ejemplo, "punteados" y "cortes compuestos". Levante el protector inferior retrayendo el mango y libere el protector inferior en cuanto la hoja entre en contacto con el material.

Para el resto de cortes, el protector debería funcionar automáticamente.

- d) Compruebe siempre que el protector inferior cubre la hoja antes de colocar la sierra sobre un banco o sobre el suelo.

El deslizamiento de la hoja sin protección puede hacer que la sierra se desplace hacia atrás y corte lo que encuentre a su paso.

Tenga en cuenta el tiempo que tarda la hoja en detenerse después de accionar el interruptor.

PRECAUCIONES AL UTILIZAR LA SIERRA CIRCULAR A BATERÍA

1. Siempre cargar la batería a una temperatura comprendida 10 – 40°C. Una temperatura inferior a 10°C causa una sobrecarga, lo que es peligroso. No puede cargarse la batería a una temperatura mayor de 40°C. La temperatura más apropiada para cargar es la de 20 – 25°C.
2. Cuando se completa la carga, dejar descansar el cargador por 15 minutos antes de proseguir con la carga siguiente. No cargue consecutivamente más de dos baterías.
3. No dejar que entre suciedad por el orificio de conexión de la batería recargable.
4. Nunca desarmar la batería recargable ni el cargador.
5. Nunca poner en cortocircuito la batería recargable. Poner en cortocircuito la batería produce una corriente eléctrica enorme y el consecuente recalentamiento, pudiendo quemar o deteriorar la batería.
6. No tirar la batería al fuego. Si se quema la batería puede explotar.
7. La operación continua de esta unidad podría producir su recalentamiento, así como daños en el motor y el interruptor. Se ruega dejarla sin usar durante aproximadamente 15 minutos.
8. No insertar objetos en las ranuras de ventilación del cargador. La inserción de objetos metálicos o inflamables en dichas ranuras puede provocar descargas eléctricas o dañar el cargador.
9. El uso de una batería descargada dañará el cargador.
10. Llevar la batería al sitio de compra original en el caso de que la duración de la batería recargable sea reducida al usarse. No tirar la batería descargada.
11. Utilizar protecciones auriculares para proteger sus oídos durante la operación.
12. Siempre sujetar firmemente la empuñadura de la herramienta eléctrica. De lo contrario, la fuerza antagonista podría provocar una operación imprecisa e incluso peligrosa.
13. No utilice hojas deformadas o rajadas.
14. No emplee hojas de acero de alta velocidad.
15. No emplee hojas que no estén de acuerdo con las características especificadas en estas instrucciones.
16. No pare las hojas de sierra mediante presión lateral sobre el disco.
17. Mantener siempre las hojas afiladas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA ASIERRAS CON UN PROTECTOR DE PÉNDULO O PROTECCIÓN DE REMOLQUE

- a) Compruebe que el protector inferior se cierra correctamente antes de cada uso. No utilice la sierra si el protector inferior no se mueve libremente o se cierra de forma instantánea. No sujete ni ate el protector inferior en la posición de apertura.

Si la sierra se cae de forma accidental, el protector inferior se puede doblar.

Levante el protector inferior con el mango retráctil y asegúrese de que se mueve libremente y no toca la hoja ni ninguna otra pieza, en todos los ángulos y profundidades de corte.

- b) Compruebe el funcionamiento del resorte del protector inferior. Si el protector y el resorte no funcionan correctamente, deben ser reparados antes de usar la sierra.

18. Asegurarse de que la cubierta de seguridad se mueva suave y libremente.
19. Nunca usar la sierra circular con su cubierta de seguridad fijada en la posición abierta.
20. Cerciórese de que todos los mecanismos de retracción del sistema de protección funcionen correctamente.
21. Las hojas de sierra deberán ser más finas que la hoja hendidora y la anchura de corte (con el juego de dientes) deberá ser superior al grosor de la hoja hendidora.
22. Nunca accionar la sierra circular con la hoja vuelta hacia arriba o hacia un lado.
23. Asegurarse de que la pieza de trabajo esté libre de cuerpos extraños tales como clavos.
24. La hoja hendidora deberá emplearse siempre excepto para realizar un corte en medio de la pieza de trabajo.
25. Las hojas de sierra deberán ser de 165 mm a 150 mm.
26. Renga cuidado con el retroceso del freno
Esta sierra circular se caracteriza por un freno eléctrico que funciona cuando se suelte el interruptor. Como hay cierto retroceso cuando funciona el freno, cerciórese de sujetar firmemente el cuerpo principal.
27. Cuando la hoja se adhiera, o cuando interrumpa el corte por algún motivo, suelte el gatillo y mantenga la sierra sin moverla en el material, hasta que la hoja se detenga por completo. Nunca intente retirar la hoja de la pieza de trabajo ni tirar de la sierra hacia atrás mientras la hoja está en movimiento, ya que podría producirse el CONTRAGOLPE. Investigue las causas y tome medidas correctivas para eliminar el agarrotamiento de la hoja.
28. Sujete los paneles grandes para reducir el riesgo de que la hoja se cale y se produzca el CONTRAGOLPE. Los paneles grandes tienden a pandearse por su propio peso. Se deberán colocar soportes debajo del panel, en ambos lados, cerca de la línea de corte y próximo al borde del panel, tal como se observa en la Fig.1.
Para reducir al mínimo el riesgo de que la hoja se cale y se produzca el contragolpe
Cuando la operación de corte requiere apoyar la sierra sobre la pieza de trabajo, apóyela sobre la parte más grande y corte la pieza más pequeña.
29. Preste especial atención cuando realice "Cortes de cavidades" en paredes existentes o en otros lugares ciegos. La hoja podría cortar objetos que podrían producir el CONTRAGOLPE.
No coloque nunca su mano o dedos detrás de la sierra (Fig.3). Si se produce el contragolpe, la sierra podría saltar hacia atrás sobre su mano, y producir lesiones de gravedad.
30. **ADVERTENCIA:** Es importante apoyar correctamente la pieza que vaya a ser cortada y sujetar firmemente la sierra para impedir perder su control y evitar lesiones graves. La Fig.4 muestra la sujeción típica de la sierra.
31. Coloque la parte más ancha de la base de la sierra sobre la parte de la pieza de trabajo que está firmemente soportada, y no sobre la sección que va a caer al finalizar el corte. Como ejemplos, en la Fig.5 se observa la manera CORRECTA de cortar el extremo de una tabla, y en la Fig.6 la manera INCORRECTA. Si la pieza de trabajo es muy corta o pequeña, fijela. ¡NO INTENTE SUJETAR PARTES CORTAS CON LA MANO!
32. No intente nunca cortar colocando la sierra circular de manera invertida sobre un banco de trabajo. Esto es sumamente peligroso y puede producir accidentes de gravedad (Fig.7).
33. Cuando el freno no funcione, reemplace las escobillas por otras nuevas.

ADVERTENCIA DE LA BATERÍA DE LITIO

Para ampliar su duración, la batería de litio está equipada con la función de protección para detener la salida.

En los casos 1 y 2 descritos más abajo, cuando utilice este producto, incluso si tira del interruptor, el motor puede detenerse. No es un problema, sino el resultado de la función de protección.

1. Cuando la batería restante se agota (La tensión de la batería cae a 12V aprox. (C18DL)), el motor se detiene.
En este caso, cárguela inmediatamente.
2. Si la herramienta se sobrecarga, el motor puede detenerse. En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga. A continuación, puede volverla a utilizar.

ESPECIFICACIONES

Herramienta Motorizada

Model		C18DMR	C18DL
Velocidad sin carga		3400 min ⁻¹	
Capacidad	Profundidad de corte	90°	57 mm
		45°	40 mm
Batería recargable	18 V 2,0 Ah	EB1820L: Ni-Cd (15 celdas)	x
	18 V 2,6 Ah	EB1826HL: Ni-MH (15 celdas)	x
	18 V 3,0 Ah	EB1830HL: Ni-MH (15 celdas)	EBM1830: Li-ion (10 celdas)
	18 V 3,0 Ah	EB1830X: Ni-MH (15 celdas)	x
	18 V 3,3 Ah	EB1833X: Ni-MH (15 celdas)	x
Bombilla de luz		12 V, 5 W	
Peso		3,6 kg	3,2 kg

Cargador

Modelo		UC24YFA	UC18YG	UC18YRL
Tensión de carga		7,2 – 24 V	7,2 – 18 V	7,2 – 18 V
Tiempo de carga	2,0 Ah : Ni-Cd	50 min.	50 min.	30 min.
	2,6 Ah : Ni-MH	65 min.	x	40 min.
	3,0 Ah : Ni-MH	70 min.	x	45 min.
	3,3 Ah : Ni-MH	75 min.	x	50 min.
	3,0 Ah : Li-ion	x	x	45 min.
Peso		0,6 kg	0,3 kg	0,6 kg

El tiempo de carga es aproximado. El tiempo de carga real puede variar.
 "x" indica que el paquete de batería no es compatible con dicho cargador.

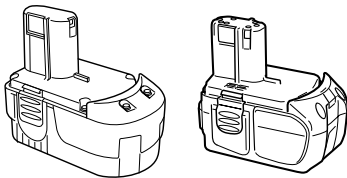
ACCESORIOS ESTANDAR

C18DMR C18DL		① Hoja de sierra (montada en la herramienta) 1 ② Llave anular 1 ③ Guía 1 ④ Cargador (UC24YFA o UC18YG o UC18YRL) 1 ⑤ Batería C18DMR (2BLFK) (2HLFK), C18DL (2MRK) 2 C18DMR (BLFK) (HLFK), C18DL (MRK) 1 ⑥ Caja de plástico 1
C18DMR (NN) (Para kit)		① Hoja de sierra (montada en la herramienta) 1 ② Llave anular 1 ③ Guía 1

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

ACCESORIOS OPCIONALES (de venta por separado)

1. Batería (EB1820L, EB1826HL, EB1830HL, EB1830X, EB1833X, EBM1830)



2. Hoja de sierra
 Uso ... Para cortar diversos tipos de madera.

Diámetro ext.	Diámetro del orificio	No. de dientes
165 mm	16 mm	24 piezas
165 mm	20 mm	24 piezas
165 mm	30 mm	24 piezas

3. Arandela (A)
 para 16 mm (Diá. del orificio interior de la hoja de sierra)
 para 20 mm (Diá. del orificio interior de la hoja de sierra)
 para 30 mm (Diá. del orificio interior de la hoja de sierra)
4. Juego colector de polvo
 Conecte la manguera de succión para coleccionar el serrín a la aspiradora (consulte la **Fig. 27**).
 Lo accesorios facultativos están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIONES

Cortar diversos tipos de madera.

DESMONTAJE E INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

1. Desmontaje de la batería

Sujelar firmemente el asidero y presionar las cerrres de la batería para desmontarla (Ver las Fig. 8, 9).

PRECAUCION

No cortocircuitar nunca la batería.

2. Instalación de la batería

Insertar la batería observando sus polaridades (Ver la Fig. 9).

CARGA

<UC24YFA, UC18YRL>

Antes de utilizar la herramienta eléctrica, cambie la batería de la siguiente manera.

1. Enchufe el cable de alimentación del cargador a un tomacorriente de CA

Cuando haya conectado el enchufe del cargador a una toma de la red, la lámpara piloto se encenderá en rojo (A intervalos de 1 segundo).

2. Inserte la batería en el cargador.

Introduzca la batería firmemente hasta que entre en contacto con el fondo del compartimiento del cargador.

PRECAUCIÓN

- Si inserta la batería al reu63, no sólo será imposible cargarlas, sino que también se podrán producir problemas en el cargador, como la deformación del terminal de recarga.

3. Carga

Cuando inserte una batería en el cargador, la carga comenzará la lámpara piloto permanecerá continuamente encendida en rojo.

Cuando la batería se haya cargado completamente, la lámpara piloto parpadeará en rojo (A intervalos de 1 segundo) (Vea la **Tabla 1**).

(1) Indicaciones de la lámpara piloto

Las indicaciones de la lámpara piloto mostradas en la **Tabla 1**, se producirán de acuerdo con la condición del cargador o de la batería.

Tabla 1

		Indicaciones de la lámpara piloto	
Antes de la carga	Parpadeo (ROJA)	Se encenderá durante 0,5 segundos. No se encenderá durante 0,5 segundos. (Apagada durante 0,5 segundos)	/
Durante la carga	Iluminación (ROJA)	Iluminación permanente	
Carga completa	Parpadeo (ROJA)	Se encenderá durante 0,5 segundos. No se encenderá durante 0,5 segundos. (Apagada durante 0,5 segundos)	
Carga imposible	Parpadeo (ROJA)	Se encenderá durante 0,1 segundos. No se encenderá durante 0,1 segundos. (Apagada durante 0,1 segundos)	Mal funcionamiento de la batería o del cargador.
Espera por recalentamiento	Iluminación (VERDE)	Iluminación permanente	Batería recalentada. No puede cargarse (la carga comenzará cuando la batería se enfríe).

NOTA: Cuando está en espera para que se enfríe la batería, el UC18YRL enfría la batería recalentada mediante un ventilador de refrigeración.

(2) Temperatura de las baterías

La temperatura de las baterías se muestra en la tabla siguiente, y las baterías que se hayan calentado deberán dejarse enfriar durante cierto tiempo antes de cargarlas.

Tabla 2 Márgenes de carga de las baterías

	Cargador	
Batería	UC24YFA	UC18YRL
Baterías Ni-Cd	-5°C – 55°C	
Baterías Ni-MH	0°C – 45°C	-5°C – 50°C
Baterías Li-ion	x	0°C – 50°C

4. Desenchufe el cable de alimentación del cargador del tomacorriente de CA

5. Sostenga el cargador firmemente y saque la batería NOTA

Asegúrese de extraer la batería del cargador después del uso, y guárdela después.

PRECAUCION

- Si carga la batería mientras esté caliente por haber estado mucho tiempo en un lugar sometido a la luz solar directo, o por haber acabado de utilizarla, es posible que la lámpara piloto del cargador se encienda en verde. En tales casos, deje primero que se enfríe la batería e inicie luego la carga.
- Cuando la lámpara piloto parpadee rápidamente en rojo (a intervalos de 0,2 segundos), realice una comprobación y extraiga los objetos extraños del orificio de instalación de batería del cargador. Si no hay ningún objeto extraño, es posible que la batería o el cargador funcione mal: Llévelos a un agente de servicio técnico autorizado.
- Como el microordenador incorporado tarda unos 3 segundos en confirmar que se ha extraído la batería cargada con el UC24YFA y UC18YRL, espere por lo menos 3 segundos antes de volverla a insertar para continuar cargando. Si reinserta la batería antes de 3 segundos, es posible que no se cargue adecuadamente.

<UC18YG>

Antes de utilizar la herramienta eléctrica, cambie la batería de la siguiente manera.

1. Conectar el cable de alimentación del cargador a la toma de CA

Al conectar el cable de alimentación se encenderá el cargador.

2. Insertar la batería en el cargador

Inserte firmemente la batería prestando atención a la orientación, hasta que entre en contacto con la parte inferior del cargador (la lámpara piloto se ilumina).

PRECAUCION

Si no se enciende la lámpara piloto, desenchufar el cable de alimentación de la toma de la red y verificar la condición de montaje de la batería.

Se requiere aproximadamente 50 minutos para cargar por completo la batería a una temperatura de unos 20°C. La lámpara piloto se apaga para indicar que la batería está completamente cargada. El tiempo de carga será más largo a temperatura baja o si la tensión de la fuente de alimentación es demasiado baja.

Cuando la lámpara piloto no se apague incluso cuando hayan transcurrido más de 120 minutos después de haberse iniciado la carga, pare ésta y póngase en contacto con un CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO POR HITACHI.

PRECAUCION

Si se calienta la batería debido a la luz directa del sol etc, justo antes la operación, la lámpara piloto del cargador puede que no se ilumine. En este caso, enfriar primero la batería y a continuación empezar a cargar.

3. Desconectar el cable del cargador de la toma de CA

4. Sujetar el cargador con firmeza y sacarlo de la batería

mucho tiempo no está activada, la descarga eléctrica puede ser inferior cuando se utilicen por primera y segunda vez. Este fenómeno es temporal, y el tiempo normal requerido para la recarga se restablecerá recargando las baterías 2 - 3 veces.

Forma de hacer que las baterías duren más

- (1) Recargue las baterías antes de que se hayan agotado completamente.
Si siente que la potencia de la herramienta eléctrica se debilita, deje de utilizarla y recargue la batería. Si continuase utilizando la herramienta hasta agotar la capacidad de la batería, ésta podría dañarse y su duración útil podría acortarse.
- (2) Evite realizar la recarga a altas temperaturas.
Una batería se calentará inmediatamente después de haberla utilizado. Si recargase tal batería inmediatamente después de haberla utilizado, su substancia química interna se deterioraría, y la duración útil de la batería se acortaría. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado durante cierto tiempo.

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

1. Instalación y comprobación del ambiente de trabajo

Compruebe si el ambiente de trabajo es adecuado tomando las precauciones siguientes.

2. Preparar un banco de trabajo de madera (Fig. 13)

Como la cuchilla sobresale debajo de la superficie inferior de la madera útil, situar la madera útil encima de un banco de trabajo al cortar. Si se usa un bloque cuadrado como banco de trabajo, seleccionar un fondo liso para asegurar que sea estable. Un banco de trabajo inestable tendrá como resultado una operación peligrosa.

PRECAUCION

Para evitar posibles accidentes, asegurarse siempre de que la parte de la madera útil restante después de haberla cortado, quede sujetado firmemente y mantenido en su posición.

AJUSTE ANTES DE CORTAR

PRECAUCION

Extraer la batería antes de realizar algún ajuste.

1. Ajuste la profundidad de corte

Tal y como se muestra en la Fig. 14, sujete el mango con una mano a la vez que afloja el perno de mariposa con la otra.

Puede ajustarse la profundidad de corte moviendo la base a la posición deseada. En esta posición, ajuste la profundidad de corte y vuelva a apretar el perno de mariposa.

2. Ajuste el ángulo de inclinación

Tal y como se muestra en la Fig. 15, al aflojar el perno de mariposa en el calibrador de inclinación, se puede inclinar la hoja de la sierra hasta un ángulo máximo de 50° en relación con la base. Una vez realizado el ajuste, vuelva a comprobar que el perno de mariposa está bien apretado.

NOTA

Los valores del calibre inclinado provisto en la base sirven simplemente como guía aproximada. Para el corte en posición inclinada, utilizar la sierra circular

Descarga eléctrica en caso de baterías nuevas, etc.

Como la substancia química interna de las baterías nuevas o las que no se hayan utilizado durante

después de ajustar el ángulo entre la base y la hoja de la sierra con un limbo, etc.

3. Regulación de la guía (Fig. 17)

La posición de corte puede regularse moviendo la guía a la izquierda o derecha tras aflojar su perno de bola. La guía se puede montar tanto en el lado derecho como en el izquierdo de la herramienta.

METODO DE USO

1. Operación del interruptor (Fig. 18)

(Interruptor de gatillo e interruptor de luz)

- (1) Para una operación segura de la herramienta, se provee un "bloqueo del interruptor" al costado de la empuñadura.

Si tira del interruptor de disparo estando el bloqueo del interruptor presionado en la dirección de la flecha, será posible conectar el interruptor principal. El "interruptor de bloqueo" se utiliza como "interruptor de la luz". Si presiona el "bloqueo del interruptor (interruptor de la luz)", la luz se enciende.

- (2) Una vez que haya conectado el interruptor, el cuerpo continuará funcionando y la luz seguirá encendida aunque retire su mano del bloqueo del interruptor, mientras usted continúe apretando el interruptor de gatillo.
- (3) Cuando suelte el interruptor de gatillo, podrá desconectar el interruptor, y el "bloqueo del interruptor" volverá automáticamente a su posición original y la luz se apagará.

PRECAUCION

- No fijar ni asegurar el bloqueo del interruptor. Mantener su dedo apartado del interruptor de gatillo mientras esté transportando la sierra circular. De lo contrario, el interruptor del cuerpo principal podría conectarse involuntariamente, y ocasionar accidentes inesperados.
- Mantener la luz encendida sólo durante la operación de corte. Si la deja encendida en los demás casos, el interruptor del cuerpo principal podría activarse inadvertidamente, provocando accidentes inesperados.
- Si deja el cuerpo principal con la batería insertada, puede suceder que, dependiendo de la dirección del cuerpo, el "bloqueo del interruptor" entre en contacto con el piso y/o la pared y se encienda la luz de forma continua. Tener en cuenta que si deja la luz continuamente encendida, una batería completamente cargada podrá descargarse en unas 3 horas.

2. Procedimientos de corte

PRECAUCION

- Volver a comprobar que la hoja de sierra se encuentre firmemente asegurada.
- Compruebe el perno de mariposa para ajustar la profundidad de la ranura, el perno de mariposa para ajustar el ángulo de inclinación.

- (1) Coloque la base sobre el material, alinee la línea premarcada y la cuchilla de sierra con la muesca en la parte delantera de la base (Fig. 16).

Cuando la base no esté inclinada, utilice un corte largo como guía (Fig. 16, Fig. 19(A)).

Si la base está inclinada (45 grados), utilice la escala frontal pequeño como guía (Fig. 16, Fig. 19(B)).

- (2) Asegurarse de que el conmutador esté girado a la posición ON (conectado) antes de que la hoja entre en contacto con la madera útil. Cuando el conmutador se apreta está puesto en ON (conectado) y cuando se vuelve a apretar queda en OFF (desconectado) el pulsador está soltado.

Cuando la sierra se mueva todo a la derecha con una velocidad constante producirá un corte efectivo.

PRECAUCIONES

- Antes de empezar a serrar, asegurarse de que la hoja haya alcanzado la plena velocidad de giro.
- En caso de que la hoja se parara o hiciera un ruido anormal durante la operación, desconectar el conmutador inmediatamente.
- Cuando termine de realizar la tarea, extraer la batería del cuerpo principal.
- La torsión o la presión forzosa de la sierra durante la operación de corte podría aplicar una presión desmedida al motor. Por lo tanto, tratar de avanzar suavemente y en sentido recto.
- En el caso de que se opere la sierra circular continuamente reemplazando la batería una tras otra por las de repuesto, el motor tenderá a recalentarse. Por lo tanto, cuando la carcasa esté caliente, dejar descansar la sierra durante un cierto tiempo.
- No efectuar la operación de corte con la parte inferior de la base sin apoyar sobre el material a cortar. De lo contrario, el motor podría agarrarse.

MONTAR Y DESMONTAR LA CUCHILLA

PRECAUCION

Para evitar que se produzcan accidentes, asegúrese de que el conmutador está en OFF y saque la batería.

1. Desmontaje de la cuchilla

- (1) Poner el volumen de corte al máximo y situar la sierra circular como se muestra en Fig. 20.
- (2) Presione la palanca de cierre, bloquee el husillo y extraiga el perno de apriete hacia la izquierda y la arandela (B) con la llave.
- (3) Mientras sujeta la palanca de protección inferior para mantener la protección inferior completamente introducida en la cubierta de la sierra, extraiga la cuchilla de la sierra (Fig. 21).

2. Colocación de la cuchilla

PRECAUCION

Si se utilizan herramientas diferentes a la llave facilitada sobre el perno de apriete hacia la izquierda, podría producirse un apriete excesivo e insuficiente, pudiendo causar daños.

- (1) Limpiar el polvo del husillo, perno y arandelas.
- (2) Como muestra Fig. 22, el lado de la arandela (A) con un control sobresaliente del mismo diámetro que el diámetro interior de la cuchilla de sierra y el lado cóncavo de arandela (B), tienen que ser montados a los lados de la cuchilla de sierra.

* La arandela (A) se suministra para 2 tipos de cuchillas de sierra de orificios interiores de 16 y 30 mm.

(Cuando compre una sierra circular, se le suministrará un tipo de arandela (A).)

En caso de que el orificio interior de su cuchilla de sierra no corresponda con el de la arandela (A), póngase en contacto con el establecimiento en el que haya adquirido la sierra circular.

- (3) Montar la cuchilla de forma que la flecha marcada quede alineada con la flecha de la cubierta.
- (4) Con los dedos, apriete el perno de apriete hacia la izquierda manteniendo la cuchilla de sierra lo máximo posible. A continuación, presione la palanca de cierre, bloquee el husillo y apriete el perno de apriete hacia la izquierda.

PRECAUCIÓN

Después de haber instalado la cuchilla de sierra, vuelva a confirmar que la palanca de cierre está firmemente asegurada en la posición indicada.

REEMPLAZO DE LA BOMBILLA DE LUZ

PRECAUCION

- Antes de reemplazar la bombilla de luz, es imperativo asegurarse de que se ha extraído la batería del cuerpo principal.
- Inmediatamente después de apagar la luz, la bombilla estará muy caliente. Para evitar quemaduras, dejar enfriar la bombilla suficientemente antes de cambiarla.
- Cuando cambie la bombilla, asegurarse de verificar la forma de la base así como su capacidad (12 V, 5 W), y luego comprobar que ha quedado correctamente instalada. De lo contrario, la bombilla podría salirse y/o ocasionar recalentamientos.

1. Desmontaje de la bombilla de luz

- (1) Retirar la parte convexa de la cubierta de luz de la parte cóncava de la tapa de la empuñadura, y luego extraer la cubierta de luz en la dirección de la flecha, tal como se observa en la **Fig. 23**.
- (2) Empujar la parte posterior del portalámparas, y retirar conjuntamente el portalámparas y la bombilla de luz de la tapa de la empuñadura (**Fig. 24**).
- (3) Retirar la bombilla del portalámparas (**Fig. 25**).

2. Fijación de la bombilla

Para colocar la bombilla, invertir el procedimiento de desmontaje.

NOTA

- Cuando instale la bombilla en el portalámparas, insertarla hasta que golpee ligeramente contra el portalámparas.
- Cuando instale el portalámparas en la tapa de la empuñadura, alinear el portalámparas con el orificio de la carcasa mientras observa la parte posterior del portalámparas indicada en la **Fig. 25**, e insertar el portalámparas hasta que golpee ligeramente contra la tapa de la empuñadura.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

PRECAUCION

Extraer la batería antes de realizar alguna inspección o mantenimiento.

1. Inspeccionar la cuchilla

Como el uso de una cuchilla desgastada disminuye la eficiencia y origina posible funcionamiento defectuoso del motor, afilar o reemplazar la cuchilla tan pronto como se note el desgaste.

PRECAUCION

Si utiliza una hoja de sierra desafilada, aumentará la fuerza de reacción durante la operación de corte. No utilizar una hoja de sierra desafilada.

2. Inspeccionar los tornillos de montaje

Regularmente inspeccionar todos los tornillos de montaje y asegurarse de que estén apretados

firmemente. Si cualquier tornillo estuviera suelto, volver a apretarlo inmediatamente. El no hacer esto provocaría un riesgo serio.

3. Mantenimiento de motor

La unidad de bobinado del motor es el verdadero "corazón" de las herramientas eléctricas. Prestar el mayor cuidado a asegurarse de que el bobinado no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.

4. Comprobación del rendimiento y mantenimiento del protector inferior

Mantenga el protector inferior en buena forma para obtener un rendimiento correcto en todo momento. Asegúrese de reparar la herramienta lo antes posible si funciona incorrectamente.

5. Ajuste de la perpendicularidad entre la base y la cuchilla:

El ángulo entre la cuchilla y la base, está ajustado originalmente de forma que se mantenga a 90°, pero si se pierde tal ajuste, ajustarlo de la forma siguiente:

- (1) Estando la base encarada hacia arriba, (**Fig. 26**) afloja el perno de mariposa.
- (2) Cuando aplique una escuadra a la base y apoyándola sobre la cuchilla, girar el tornillo sin cabeza con un destornillador (-) para desparar la base, y ajustar la base y la cuchilla de forma que queden en ángulo recto entre sí.

6. Verificación de polvo

Eliminar el polvo con un trapo limpio o humedecido con agua jabonosa.

No utilizar lejía, cloro, gasolina ni diluyente, pues podrán deformarse las partes de plástico.

7. Almacenamiento

Almacenar a una temperatura inferior a 40°C y fuera del alcance de los niños.

8. Servicio y reparaciones

Todas las herramientas eléctricas de calidad requieren el servicio o el reemplazo de las piezas debido a desgaste resultante del uso normal. Para tener la seguridad de que se utilizan solamente piezas legítimas, el servicio y las reparaciones deben ser realizados ÚNICAMENTE POR UN CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO DE HITACHI.

9. Lista de repuestos

PRECAUCIÓN

La reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas Hitachi deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de Hitachi. Esta lista de repuestos será de utilidad si es presentada junto con la herramienta al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi, para solicitar la reparación o cualquier otro tipo de mantenimiento. En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

MODIFICACIONES

Hitachi Power Tools introduce constantemente mejoras y modificaciones para incorporar los últimos avances tecnológicos.

Por consiguiente, algunas partes pueden ser modificadas sin previo aviso.

GARANTÍA

Las herramientas motorizadas de Hitachi incluye una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el abuso o el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta motorizada, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.

OBSERVACIÓN

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

Información sobre el ruido propagado por el aire y vibración

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con EN60745 declararon de conformidad con ISO 4871.

Nivel de potencia auditiva ponderada A: 106 dB (A)
Nivel de presión auditiva ponderada A: 95 dB (A)
Duda KpA: 3 dB (A)

Utilice protectores para los oídos.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con EN60745.

Valor de emisión de la vibración $a_h = 1,4 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre K = $1,5 \text{ m/s}^2$

ADVERTENCIA

- El valor de emisión de la vibración durante la utilización de la herramienta eléctrica puede ser diferente del valor declarado dependiendo de las formas de utilización de la herramienta.
- Para identificar las medidas seguras para proteger al operario basadas en una estimación de exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento como tiempos cuando la herramienta está apagada y cuando funciona lentamente además del tiempo de activación).

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉCTRICA

A AVISO

Leia todas as instruções e avisos de segurança. Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura. O termo “ferramenta eléctrica” em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta eléctrica a baterias (sem fios).

1) Segurança da área de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.

As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.

- b) Não trabalhe com ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.

As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem inflamar o pó dos fumos.

- c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica.

As distrações podem fazer com que perca controlo.

2) Segurança eléctrica

- a) As fichas da ferramenta eléctrica devem corresponder às tomadas.

Nunca modifique a ficha.

Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.

As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques eléctricos.

- b) Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.

Existe um risco acrescido de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

- c) Não exponha ferramentas eléctricas à chuva ou condições de humidade.

A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumentará o risco de choques eléctricos.

- d) Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica.

Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento.

Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques eléctricos.

- e) Quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior.

A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques eléctricos.

- f) Se não for possível evitar a utilização de uma máquina eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).

A utilização de um RCD reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança pessoal

- a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize senso comum quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica.

Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas eléctricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

- b) **Utilize equipamento de protecção pessoal. Utilize sempre protecção para os olhos.**

O equipamento de protecção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança antiderrapantes, chapéu rígido ou protecção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.

- c) **Evite ligar por acidente. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.**

Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou activar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.

- d) **Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta.**

Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.

- e) **Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.**

Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.

- f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou jóias. Mantenha o cabelo e luvas afastados das peças móveis.**

As roupas largas, jóias ou cabelo comprido podem ser apanhados em peças móveis.

- g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extractores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.**

A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

4) Utilização da ferramenta e manutenção

- a) **Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta correcta para a sua aplicação.**

A ferramenta correcta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.

- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não a ligar ou desligar.**

Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

- c) **Desligue a ficha da rede antes e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.**

Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.

- d) **Guarde as ferramentas eléctricas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não habituadas à ferramenta eléctrica ou estas instruções trabalhem com a ferramenta.**

As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

- e) **Efectue a manutenção de ferramentas eléctricas. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento das ferramentas eléctricas. Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.**

Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.

- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.**
As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios e pontas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tomando em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.**
A utilização de uma ferramenta eléctrica para operações diferentes das concebidas pode resultar num mau funcionamento.
- 5) **Utilização e manutenção da ferramenta com bateria**
- a) **Apenas é recarregável com o carregador especificado pelo fabricante.**
Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.
- b) **Utilize ferramentas eléctricas apenas com as baterias especialmente concebidas.**
A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndios.
- c) **Quando não estiver a ser utilizada uma bateria, mantenha-a afastada de outros objectos metálicos, tais como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação de um terminal para o outro.**
Fazer curto-circuito dos terminais da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.
- d) **Em condições abusivas, poderá ser ejectado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.**
O líquido ejectado da bateria poderá provocar irritações ou queimaduras.
- 6) **Manutenção**
- a) **Faça a manutenção da sua ferramenta eléctrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas.**
Isto garantirá que a segurança da ferramenta eléctrica é mantida.

AVISO

Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes. Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance de crianças e pessoas doentes.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA TODAS AS SERRAS

- a) **⚠ PERIGO: Mantenha as mãos afastadas da área de corte e da lâmina. Mantenha a outra mão na pega auxiliar ou caixa do motor.**
Se ambas as mãos estiverem a segurar na serra, não serão cortadas pela lâmina.
- b) **Não coloque as mãos debaixo da peça de trabalho.**
A protecção não o pode proteger da lâmina se as mãos estiverem debaixo da peça de trabalho.
- c) **Ajuste a profundidade de corte para a espessura da peça de trabalho.**
Deve ser visível menos de um dente total dos dentes da lâmina abaixo da peça de trabalho.
- d) **Nunca segure na peça a cortar com as mãos ou em cima da perna. Fixe a peça de trabalho a uma plataforma estável.**
É importante suportar correctamente a peça de trabalho para minimizar a exposição do corpo, dobragem da lâmina ou perda de controlo.
- e) **Segure na ferramenta eléctrica utilizando as superfícies de agarre blindadas, quando efectuar uma operação em que a ferramenta de corte possa entrar em contacto com a cablagem escondida ou o seu próprio fio de alimentação.**
O contacto com um fio "sob tensão" colocará as peças metálicas da ferramenta "sob tensão" e provocará um choque ao operador.
- f) **Quando serrar ao comprido, utilize sempre uma protecção de serragem ao comprido ou um guia de margens direitas.**
Isto melhora a precisão do corte e reduz a possibilidade de dobragem da lâmina.
- g) **Utilize sempre lâminas com a dimensão e formato correctos (diamante versus redondo) dos orifícios de fixação.**
As lâminas que não correspondam às ferramentas de montagem da serra funcionarão de forma descentrada, provocando a perda de controlo.
- h) **Nunca utilize anilhas ou parafusos das lâminas incorrectos ou danificados.**
As lâminas e parafusos da lâmina foram especialmente concebidos para a sua serra, para um excelente desempenho e funcionamento seguro.

MAIS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA TODAS AS SERRAS

Causas e prevenção do ressalto:

- o ressalto é uma reacção súbita a uma lâmina de serra atacadada, enrolada ou desalinhada, fazendo com que uma serra descontrolada se levante da peça de trabalho, na direcção do operador;
- quando a lâmina está atacadada ou bastante apertada na trava, a lâmina pára e a reacção do motor faz com que a unidade salte na direcção do operador;
- se a lâmina ficar torcida ou desalinhada no corte, os dentes da margem traseira da lâmina pode enterrar-se na superfície superior da madeira, fazendo com que a lâmina saia da trava e salte na direcção do operador.

O ressalto é o resultado de um má utilização e/ou procedimentos ou condições de operação incorrectos da serra e pode ser evitado tomando as devidas precauções, tal como indicado em baixo.

- a) **Agarre bem com ambas as mãos na serra e coloque os braços para resistir às forças de ressalto. Coloque o corpo num dos lados da lâmina, mas não alinhado com a lâmina.**
O resultado pode fazer com que a lâmina salte para trás, mas as forças de ressalto podem ser controladas pelo operador, se forem tomadas as devidas precauções.
- b) **Quando a lâmina estiver a dobrar ou quando interromper o corte por alguma razão, solte o gatilho e segure na serra sem mexer até que lâmina pare completamente.**
Nunca tente remover a serra da peça de trabalho ou puxe a serra para trás até que a lâmina estiver em movimento, caso contrário pode acontecer um ressalto.

Investigue e tome medidas de correcção para eliminar a causa da dobragem da lâmina.

- c) **Quando reiniciar uma lâmina na peça de trabalho, centre a lâmina de serra na trava e verifique se os dentes da serra não estão encostados ao material.**
-ina de serra estiver a dobrar, pode subir ou ressaltar da peça de trabalho se a serra for reiniciada.
- d) **Suporte os painéis de grandes dimensões para minimizar o risco da lâmina ficar atracada ou ressaltar.**
Os grandes painéis tendem dobrar sob o seu próprio peso. Os suportes devem ser colocados debaixo do painel em ambos os lados, perto da linha de corte e perto da extremidade do painel.
- e) **Não utilize lâminas rombas ou danificadas.**
As lâminas não afiadas ou incorrectamente instaladas criam uma trava estreita, causando uma fricção excessiva, dobragem da lâmina e ressalto.
- f) **A profundidade da lâmina e alavancas de bloqueio do ajuste devem estar apertadas fixas antes de efectuar o corte.**
Se a regulação da lâmina mudar durante o corte, pode provocar a dobragem e ressaltos.
- g) **Utilize precauções adicionais quando efectuar um "corte de mergulho" nas paredes existentes ou outras áreas cegas.**
A lâmina protuberante pode cortar objectos que provoquem ressaltos.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA SERRAS COM PÊNDULO DE RESGUARDO OU PROTECÇÃO PARA REBOQUE

- a) **Verifique se a protecção inferior está correctamente fechada antes de cada utilização. Não trabalhe com a serra se a protecção inferior não se mover livremente e fechar instantaneamente. Nunca prenda ou amarre a protecção inferior na posição aberta.**
Se a serra for acidentalmente deixada cair, a protecção inferior pode ficar dobrada. Levante a protecção inferior com a pega retráctil e certifique-se de que se move livremente e não toque na lâmina ou em qualquer outra parte, em todos os ângulos e profundidade de corte.
- b) **Verifique o funcionamento da mola da protecção inferior. Se a protecção e a mola não estiverem a funcionar correctamente, devem ser reparadas antes de utilizar.**
A protecção inferior pode funcionar incorrectamente devido a peças danificadas, depósitos acumulados ou acumulação de detritos.
- c) **A protecção inferior deve ser manualmente retraída apenas para cortes especiais, tais como "cortes de mergulho" e "cortes compostos". Levante a protecção inferior retraindo a pega e logo que a lâmina entre no material, a protecção inferior deve ser libertada.**
Para outras serragens, a protecção inferior deve funcionar de forma automática.
- d) **Verifique sempre se a protecção inferior está a cobrir a lâmina antes de colocar a serra no banco ou solo.**
Uma lâmina de corte ao comprido desprotegida fará com que a serra ande para trás, cortando o que estiver no seu caminho. Verifique o tempo que demora à lâmina a parar após o gatilho ter sido libertado.

PRECAUÇÕES QUANDO UTILIZAR UMA SERRA CIRCULAR SEM FIOS

1. Carregue sempre a bateria a uma temperatura de 10 – 40°C. Uma temperatura inferior a 10°C resultará numa sobrecarga, o que é perigoso. A bateria não pode ser carregada a uma temperatura superior a 40°C.
A temperatura mais adequada para carregamento é 20 – 25°C.
2. Quando um carregamento estiver concluído, não use o carregador durante cerca de 15 minutos antes de carregar outra vez a bateria.
Não carregue mais do que duas baterias consecutivamente.
3. Não permita que entre material estranho no orifício para ligar a bateria recarregável.
4. Nunca desmonte a bateria recarregável ou o carregador.
5. Nunca curto-circuite a bateria recarregável. O curto-circuito da bateria provocará uma grande corrente eléctrica e sobreaquecimento. Resulta em queimaduras ou danos na bateria.
6. Não coloque as baterias no fogo.
Se a bateria se queimar, poderá explodir.
7. Quando utilizar continuamente esta unidade, esta pode sobreaquecer, levando a danos no motor e interruptor. Não a utilize durante cerca de 15 minutos.
8. Não introduza qualquer objecto nas ranhuras de ventilação do ar do carregador.
Introduzir objectos metálicos ou inflamáveis nas ranhuras de ventilação de ar do carregador resultará em perigo de choque eléctrico ou danos no carregador.
9. Utilizar uma bateria esgotada danificará o carregador.
10. Leve a bateria à loja na qual foi comprada logo que a autonomia após o carregamento se tornar demasiado curta para uma utilização prática. Não elimine a bateria esgotada.
11. Utilize protecções para proteger os ouvidos durante o funcionamento.
12. Segure sempre bem na pega da ferramenta. Caso contrário, a contra-força poderá resultar num funcionamento impreciso e mesmo perigoso.
13. Não utilize lâminas de serra que estejam deformadas ou rachadas.
14. Não utilize lâminas de serra feitas de aço para corte rápido.
15. Não utilize lâminas de serra que não obedeçam as características especificadas nestas instruções.
16. Não pare as lâminas de serra através de pressão lateral no disco.
17. Mantenha as lâminas da serra sempre afiadas.
18. Certifique-se de que a cobertura de segurança se move com suavidade e livremente.
19. Nunca utilize a serra circular com a cobertura de segurança bloqueada na posição de aberta.
20. Certifique-se de que o mecanismo de recolha do sistema de protecção funciona correctamente.
21. O corpo das lâminas de serra devem ser mais finos do que a lâmina separadora e a largura de corte, ou entalhe (com os dentes colocados) deve ser superior à espessura da faca separadora.
22. Nunca utilize a serra circular com a lâmina de serra virada para cima ou para o lado.
23. Certifique-se de que o material está livre de corpos estranhos, tais como pregos.
24. A lâmina separadora deve ser sempre usada, excepto quando serrar o meio da peça de trabalho.
25. As dimensões das lâminas de serra devem estar entre 165 mm a 150 mm.

26. Tenha cuidado com o coice de travagem. Esta serra circular possui um travão eléctrico que funciona quando o interruptor é libertado. Uma vez que existe um pouco de coice quando o travão é activado, certifique-se de que segura bem no corpo principal.
27. Evite cortar num estado em que a base tenha flutuado para cima a partir do material. Quando a lâmina estiver a dobrar, ou a interromper o corte por alguma razão, solte o gatilho e segure a lâmina sem mover no material até que a serra pare totalmente. Nunca tente remover a serra da peça de trabalho ou puxar a serra para trás enquanto a lâmina estiver em movimento, caso contrário ocorrerá um COICE. Investigue e tome medidas de correcção para eliminar a causa da dobragem da lâmina.
28. Suporte os painéis de grandes dimensões para minimizar o risco de estrangulamento da lâmina e COICE. Os painéis de grandes dimensões tendem a ceder sob o próprio peso. Devem ser colocados suportes debaixo do painel em ambos os lados, perto da linha de corte e perto da margem do painel, tal como indicado na **Fig. 1**. Para minimizar o risco de estrangulamento da lâmina e coice. Quando a operação de corte obrigar a descansar a lâmina na peça de trabalho, a serra deve ser apoiada na parte maior e a peça mais pequena cortada.
29. Tome bastante precaução quando fizer um "Corte de Bolso" nas paredes existentes ou outras áreas cegas. A lâmina saliente poderá cortar objectos que provoquem um COICE. NUNCA coloque a sua mão ou dedos atrás da serra (**Fig. 3**). Se ocorrer um coice, a serra poderia facilmente saltar para trás por cima da mão, podendo provocar ferimentos graves.
30. **AVISO:** É importante suportar correctamente a peça de trabalho e suportar firmemente a serra para evitar perdas de controlo que poderiam causar ferimentos pessoais. A **Fig. 4** apresenta um suporte típico da mão na serra.
31. Coloque a parte mais larga na base da serra, na parte da peça de trabalho que está bem suportada, não na secção que irá cair quando for feito um corte. Como exemplos, a **Fig. 5** mostra a forma CORRECTA de cortar a extremidade da placa e a **Fig. 6** a forma INCORRECTA. Se a peça de trabalho for curta ou pequena, o fixador está para baixo. **NÃO TENTE SEGURAR OS LOCAIS CURTOS COM A MÃO!**
32. Nunca tente serrar com a serra circular virada ao contrário num torno. Isto é extremamente perigoso e pode levar a acidentes graves (**Fig. 7**).
33. Quando o travão for ineficaz, substitua as escovas de carvão por umas novas.

PRECAUÇÕES PARA A BATERIA DE IÕES DE LÍTIO

Para aumentar a vida útil, a bateria de iões de lítio está equipada com uma função de protecção para impedir a transmissão de corrente.

Nos casos 1 e 2 descritos em baixo, quando utilizar este produto, mesmo que esteja a premir o botão, o motor poderá parar. Isto não constitui uma avaria, sendo o resultado da função de protecção.

- Quando a carga restante da bateria se esgotar (a tensão da bateria desce para cerca de 12V (C18DL)), o motor pára. Nesse caso, carregue-a imediatamente.
- Se a ferramenta estiver sobrecarregada, o motor poderá parar. Nesse caso, solte o botão da ferramenta e elimine as causas da sobrecarga. De seguida, pode voltar a utilizá-la.

ESPECIFICAÇÕES

Ferramenta Eléctrica

Modelo		C18DMR	C18DL
Velocidade sem carga		3400 min ⁻¹	
Capacidade	Profundidade de corte	90°	57 mm
		45°	40 mm
Bateria recarregável	18 V 2,0 Ah	EB1820L: Ni-Cd (15 células)	x
	18 V 2,6 Ah	EB1826HL: Ni-MH (15 células)	x
	18 V 3,0 Ah	EB1830HL: Ni-MH (15 células)	EBM1830: Li-ion (10 células)
	18 V 3,0 Ah	EB1830X: Ni-MH (15 células)	x
	18 V 3,3 Ah	EB1833X: Ni-MH (15 células)	x
Lâmpada		12 V, 5 W	
Peso		3,6 kg	3,2 kg

Carregador

Modelo		UC24YFA	UC18YG	UC18YRL
Tensão de carga		7,2 – 24 V	7,2 – 18 V	7,2 – 18 V
Tempo de carga	2,0 Ah : Ni-Cd	50 min.	50 min.	30 min.
	2,6 Ah : Ni-MH	65 min.	x	40 min.
	3,0 Ah : Ni-MH	70 min.	x	45 min.
	3,3 Ah : Ni-MH	75 min.	x	50 min.
	3,0 Ah : Li-ion	x	x	45 min.
Peso		0,6 kg	0,3 kg	0,6 kg

O tempo de carregamento é aproximado. O tempo de carregamento real pode variar.
 "x" indica que o conjunto da bateria não é compatível com esse carregador específico.

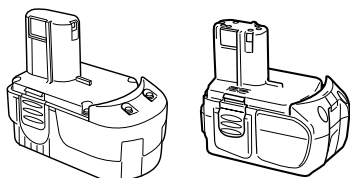
ACESSÓRIOS DE SÉRIE

<p>C18DMR C18DL</p>		<p>① Lâmina de serra (instalada na ferramenta) 1 ② Chave de tubos 1 ③ Guia 1 ④ Carregador (UC24YFA ou UC18YG ou UC18YRL) 1 ⑤ Bateria C18DMR (2BLFK) (2HLFK), C18DL (2MRK) 2 C18DMR (BLFK) (HLFK), C18DL (MRK) 1 ⑥ Caixa de plástico 1</p>
<p>C18DMR (NN) (Para o kit)</p>		<p>① Lâmina de serra (instalada na ferramenta) 1 ② Chave de tubos 1 ③ Guia 1</p>

Os acessórios de série estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS (vendidos à parte)

1. Bateria (EB1820L, EB1826HL, EB1830HL, EB1830X, EB1833X, EBM1830)



2. Lâmina de Serra
 Utilizar.....Cortar vários tipos de madeira.

Diâmetro externo	Diam. Orifício.	N.º de Dentes
165 mm	16 mm	24 peças
165 mm	20 mm	24 peças
165 mm	30 mm	24 peças

3. Arruela (A)
 para 16 mm (dia. do orifício da lâmina de serra)
 para 20 mm (dia. do orifício da lâmina de serra)
 para 30 mm (dia. do orifício da lâmina de serra)
4. Conjunto de Recolha do Pó
 Ligue o tubo flexível de aspiração para recolher serradura com o aspirador de vácuo (consulte a Fig. 27).

Os acessórios opcionais estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

APLICAÇÃO

Cortar vários tipos de madeira.

RETIRADA/INSTALAÇÃO DA BATERIA

1. Retirada da bateria

Segure bem a caixa e empurre as linguetas da bateria para removê-la (veja Figs. 8 e 9).

ATENÇÃO

Não provoque nunca curto-circuito na bateria.

2. Instalação da bateria

Insira a bateria, observando a direção correta (veja Fig. 9).

RECARGA

(UC24YFA, UC18YRL)

Antes de utilizar a ferramenta eléctrica, carregue a bateria da seguinte forma.

1. Ligue o cabo elétrico do recarregador numa tomada de corrente alternada

Quando estiver conectado, a lâmpada piloto do recarregador vai piscar em vermelho (Em intervalos de 1 segundo).

2. Insira a bateria no recarregador

Introduza firmemente a bateria, até que entre em contacto com o fundo do compartimento das baterias.

CUIDADO

- Se a bateria for inserida na direção inversa, não somente será impossível recarregá-la como também pode causar problemas no carregador como, por exemplo, deformação no terminal de recarga.

3. Recarga

A recarga se inicia ao inserir a bateria no recarregador e a lâmpada piloto se acenderá continuamente em vermelho.

Quando a bateria ficar completamente recarregada, a lâmpada piloto vai piscar em vermelho (Em intervalos de 1 segundo) (Veja **Quadro 1**).

(1) Indicação da lâmpada piloto

As indicações da lâmpada piloto serão como as mostradas no **Quadro 1**, de acordo com a condição do recarregador ou da bateria recarregável.

Quadro 1

Indicações das lâmpadas			
Antes da recarga	Pisca (VERMELHO)	Acende-se por 0,5 segundo. Não se acende por 0,5 segundo. (desliga-se por 0,5 segundo)	/
Durante a recarga	Acende (VERMELHO)	Fica continuamente acesa	
Recarga completa	Pisca (VERMELHO)	Acende-se por 0,5 segundo. Não se acende por 0,5 segundo. (desliga-se por 0,5 segundo)	
Recarga impossível	Pisca (VERMELHO)	Acende-se por 0,1 segundo. Não se acende por 0,1 segundo. (desliga-se por 0,1 segundo)	Defeito na bateria ou no carregador.
Standby em caso de sobreaquecimento	Acende (VERDE)	Fica continuamente acesa	Bateria sobreaquecida. Não é possível carregar (a carga inicia quando a bateria arrefecer).

NOTA: Quando se encontra em standby para arrefecimento da bateria, o UC18YRL arrefece a bateria sobreaquecida através da ventoinha.

- (2) Quanto a temperaturas da bateria recarregável
As temperaturas das baterias recarregáveis são as mostradas no quadro abaixo. As baterias que se aqueceram devem ser esfriadas por um tempo antes de serem recarregadas.

Quadro 2 Limites para recarga de baterias

Recarregador	UC24YFA	UC18YRL
Baterias recarregáveis		
Baterias Ni-Cd	-5°C – 55°C	
Baterias Ni-MH	0°C – 45°C	-5°C – 50°C
Baterias Li-ion	x	0°C – 50°C

4. Desconecte da tomada o cabo de energia do recarregador

5. Segure o recarregador firmemente e puxe a bateria para fora

NOTA

Não esqueça de retirar a bateria do recarregador depois da utilização, e de guardá-la de forma correta.

CUIDADO

- Se a bateria for carregada enquanto estiver quente por ter permanecido por um longo tempo em local sujeito à luz direta do sol, ou porque acabou de ser usada, a lâmpada-piloto do carregador se acende no verde. Nesse caso, primeiro deixe a bateria esfriar para depois iniciar a recarga.

- Quando a lâmpada piloto piscar em vermelho rapidamente (em intervalos de 0,2 segundo), verifique se existe algum objeto estranho no orifício de instalação do recarregador da bateria. Caso exista, retire-o de lá imediatamente. Se não houver nenhum objeto estranho, é provável que a bateria ou o recarregador estejam com defeito. Leve ambos até o serviço autorizado.
- Uma vez que o micro-computador integrado demora cerca de 3 segundos a confirmar que a bateria está a ser carregada com UC24YFA e UC18YRL são retiradas, aguarde pelo menos 3 segundos antes de voltar a inseri-la para continuar a carga. Se a bateria for novamente inserida dentro de 3 segundos, a bateria poderá não ser correctamente carregada.

<UC18YG>

Antes de utilizar a ferramenta eléctrica, carregue a bateria da seguinte forma.

1. Conecte o cabo eléctrico do recarregador ao receptáculo

Ao conectar o cabo eléctrico, o recarregador liga.

2. Insira a bateria no recarregador

Insira a bateria firmemente, observando a direcção correcta até que ela entre em contacto com a parte inferior do recarregador (a lâmpada piloto se acende).

CUIDADO

Se a lâmpada piloto não se acender, desconecte o cabo eléctrico da tomada e verifique a condição de montagem da bateria.

Requer-se cerca de 50 minutos para recarregar completamente a bateria na temperatura de aproximadamente 20° C. A lâmpada piloto se apaga para indicar que a bateria está completamente recarregada.

O tempo de recarga da bateria torna-se maior quando a temperatura for mais baixa ou a voltagem da fonte for muito baixa.

Quando a lâmpada piloto não se apagar mesmo se se passar mais de 120 minutos depois do início da recarga, suspenda a operação e contate a OFICINA AUTORIZADA HITACHI mais próxima.

CUIDADO:

Se a bateria estiver aquecida devido, entre outras coisas, à exposição directa à luz do sol logo depois da operação, a lâmpada piloto do recarregador pode não se acender. Então, espere a bateria se esfriar primeiro e depois volte a recarregá-la.

3. Desconecte da tomada o cabo de energia do recarregador

4. Segure o recarregador firmemente e puxe a bateria para fora

Quanto à descarga eléctrica no caso de novas baterias, etc.

Como a substância química interna das novas baterias e daquelas que não foram usadas por um prolongado período não está ativada, pode haver uma pequena descarga eléctrica ao usá-las pela primeira e segunda vez. Este fenómeno é temporário e o tempo normal requerido para a recarga será restabelecido depois da recarregar a bateria umas duas ou três vezes.

Como prolongar a vida útil das baterias

- (1) Recarregue as baterias antes que elas se descarreguem completamente. Quando sentir que a potência da ferramenta enfraquece, pare de usá-la e recarregue a bateria. Se continuar a usar a ferramenta e descarregar a corrente eléctrica, a bateria pode se danificar e sua vida útil ficará menor.
- (2) Evite fazer a recarga em altas temperaturas. Um bateria recarregável se aquece imediatamente depois do uso. Se ela for recarregada imediatamente depois de ter sido usada, sua substância química interna pode deteriorar e sua vida útil pode diminuir. Deixe a bateria descansar e recarregue-a somente depois que ela tiver esfriado por algum tempo.

ANTES DA OPERAÇÃO

1. Preparar e verificar o ambiente de trabalho

Verifique se o ambiente de trabalho é adequado seguindo as precauções.

2. Prepare uma bancada de trabalho de madeira (Fig. 13)

Como a lâmina de serra se estende além da superfície mais baixa da madeira, coloque a madeira numa bancada de trabalho ao cortá-la. Se for utilizado um bloco quadrado como bancada de trabalho, selecione um piso nivelado para assegurar-se de que ela está adequadamente estável. Uma banca instável pode tornar a operação arriscada.

CUIDADO

Para evitar um possível acidente, assegure-se sempre de que a porção de madeira que sobrar depois do corte esteja ancorada firmemente ou segura na posição.

AJUSTAR A SERRA ANTES DE UTILIZAR

CUIDADO

Retire a bateria antes de fazer qualquer afinação.

1. Ajustar a profundidade de corte

Tal como indicado na Fig. 14, segure na pega com uma mão enquanto desaperta a porca de orelhas com a outra.

A profundidade de corte pode ser ajustada movendo a base para a posição pretendida. Dessa forma, ajuste a profundidade de corte e volte a apertar bem a porca de orelhas.

2. Ajustar o ângulo de inclinação

Tal como indicado na Fig. 15, ao soltar a porca de orelhas no medidor de inclinação, a lâmina de serra pode ser inclinada para um ângulo máximo de 50° em relação à base. Após ter concluído a regulação, volte a confirmar se o parafuso de orelhas está bem apertado.

NOTA

Os valores do medidor inclinado fornecidos na base servem apenas como uma orientação. Para a operação de corte numa posição inclinada, utilize a serra circular após ajustar o ângulo entre a base e a serra de lâmina com um transferidor, etc.

3. Regular a guia (Fig. 17)

A posição de corte pode ser regulada movendo o guia para a esquerda ou direita após soltar o parafuso-manípulo. A guia pode ser instalada no lado direito ou esquerdo da ferramenta.

COMO UTILIZAR

1. Funcionamento do interruptor (Fig. 18)

(interruptor do gatilho e interruptor da luz)

- (1) Para um funcionamento seguro da máquina, existe um “bloqueio de interruptor” na parte lateral da pega. Se o “interruptor do gatilho” for puxado quando o “bloqueio de interruptor” for premido na direcção da marca da seta, o interruptor principal pode ser ligado. E o “bloqueio de interruptor” é utilizado como um “interruptor da luz”. Se o “bloqueio de interruptor (interruptor da luz)” for premido, a luz é ligada.
- (2) Após o interruptor ter sido ligado, mesmo quando retira a mão do bloqueio de interruptor, o corpo continua a funcionar e a luz continua ligada, enquanto mantiver o dedo no gatilho.
- (3) Se soltar o interruptor do gatilho, pode desligar o interruptor e “bloqueio de interruptor” regressa automaticamente à posição original e a luz desliga-se igualmente.

CUIDADO

- Não fixe e prenda o bloqueio de interruptor. Além disso, mantenha o dedo fora do gatilho do interruptor quando a serra circular estiver a funcionar. Caso contrário, o interruptor do corpo principal pode ser ligado inadvertidamente, provocando acidentes inesperados.
- Mantenha a luz ligada apenas durante a operação de corte. Se estiver ligada nos outros casos, o interruptor do corpo principal pode ser ligado inadvertidamente, resultando em acidentes inesperados.
- Se o corpo principal for deixado como está com a bateria introduzida, pode acontecer que o [bloqueio de interruptor] toque no chão e/parede e se acende de forma contínua, consoante a direcção do corpo. Tenha cuidado, uma vez que a iluminação contínua pode descarregar uma bateria totalmente carregada em cerca de 3 horas.”

2. Procedimentos de corte

CUIDADO

- Volte a verificar se a lâmina de serra está bem fixa.
- Confirme a porca de orelhas para ajustar a profundidade da ranhura e o parafuso de orelhas para ajustar o ângulo de inclinação
- (1) Introduza a base no material, em seguida alinhe a linha pré-marcada e a lâmina de serra com o entalhe na parte dianteira da base (Fig. 16). Quando a base não está inclinada, utilize o recorte grande como guia (Fig. 16, Fig. 19(A)). Se a base estiver inclinada (45 graus), utilize a escala dianteira pequena como guia (Fig. 16, Fig. 19(B)).
- (2) Certifique-se de que o interruptor está ligado antes da lâmina da serra entrar e contacto com a madeira. O interruptor está ligado quando o gatilho é premido; e desligado quando o gatilho é libertado. Mover a serra de forma direita a velocidade constante criará um corte ideal.

PRECAUÇÕES

- Antes de iniciar a serra, certifique-se de que a lâmina de serra atingiu as rotações máximas.
- Se a lâmina de serra for parada ou fizer um ruído anormal durante o funcionamento, desligue imediatamente o interruptor.

- Quando tiver terminado um trabalho, retire a bateria do corpo principal.
- Torcer e premir à força a serra durante o corte pode resultar numa pressão incorrecta no motor, por isso tente ir calmamente sempre em frente.
- Caso a serra circular seja accionada de forma contínua enquanto as baterias vão sendo substituídas, o motor tende a sobreaquecer. Assim, sempre que a cobertura ficar quente, pare a serra durante algum tempo.
- Evite cortar quando o fundo da base estiver a flutuar no material a ser cortado. Caso contrário, o motor poderá bloquear.

MONTAGEM E DESMONTAGEM DA LÂMINA DE SERRA

CUIDADO

Para evitar acidentes graves, certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado e retire a bateria para fora.

1. Desmontagem da lâmina de serra

- (1) Coloque o volume de corte no máximo e a serra circular como mostra a Fig. 20.
- (2) Prima a alavanca de bloqueio, bloqueie o fuso e remova o parafuso do lado esquerdo e a anilha (B) com a chave de tubos.
- (3) Enquanto segura na alavanca da protecção inferior para manter a protecção inferior totalmente recolhida para dentro da tampa da serra, remova a lâmina da serra (Fig. 21).

2. Montagem da lâmina de serra

CUIDADO

Se o parafuso do lado esquerdo for trabalhado utilizando outras ferramentas que não a chave de tubos fornecida, poderá ocorrer um aperto excessivo ou insuficiente.

- (1) Remova minuciosamente qualquer serragem que tenha se acumulado no eixo, parafusos e arruelas.
- (2) Conforme mostra a Fig. 22, o lado da arruela (A) com um centro saliente do mesmo diâmetro que o diâmetro interno da lâmina de serra e o lado côncavo da arruela (B) devem ser colocados nos lados da lâmina de serra.

* A arruela (A) é fornecida para dois tipos de lâminas de serra com diâmetros do furo de 16 mm e 30 mm. (Ao comprar a Serra Circular, um tipo de arruela (A) é fornecido.)

No caso em que o diâmetro do furo de sua lâmina de serra não corresponda ao da arruela (A), contate a loja onde você adquiriu sua Serra Circular.

- (3) Para garantir uma direcção correcta da rotação da lâmina de serra, a direcção da seta na lâmina de serra deve coincidir com a direcção da seta na tampa da serra.
- (4) Utilizando os dedos, aperte o parafuso do lado esquerdo que fixa a lâmina da serra tanto quanto possível. De seguida, prima a alavanca de bloqueio e aperte bem o parafuso do lado esquerdo.

CUIDADO

Depois de prender a lâmina de serra, verifique novamente se a alavanca de bloqueio está bem presa na posição prescrita.

SUBSTITUIR A LÂMPADA

CUIDADO

- Tenha a certeza absoluta que a bateria é removida do corpo principal antes de substituir a lâmpada.
- Imediatamente após a luz ter sido desligada, a lâmpada permanece com uma temperatura elevada. Certifique-se de que a lâmpada arrefeceu antes de a substituir, para evitar queimaduras.
- Quando substituir a lâmpada, verifique o estado da base bem como a capacidade nominal (12 V, 5 W) e efectue uma instalação perfeita. Caso contrário, a lâmpada poderá sair e/ou sobreaquecer.

1. Retirar a lâmpada

- (1) Remova a parte convexa da cobertura da luz da parte côncava da cobertura da alavanca e, de seguida, retire a cobertura da luz na direcção indicada pela seta, tal como mostrado na **Fig. 23**.
- (2) Empurre a parte posterior do casquilho e remova o casquilho e a lâmpada juntamente com a cobertura da alavanca (**Fig. 24**).
- (3) Remova a lâmpada do respectivo casquilho (**Fig. 25**).

2. Instalar a lâmpada

Efectue os procedimentos inversos da desmontagem.

NOTA

- Quando instalar a lâmpada no casquilho, introduza a lâmpada até que encaixe no casquilho.
- Quando ligar o casquilho à cobertura da alavanca, alinhe o casquilho com o orifício do alojamento enquanto olha para a parte posterior do casquilho, tal como indicado na **Fig. 25** e introduza o casquilho até que embata ligeiramente na cobertura da alavanca.

MANUTENÇÃO E INSPECÇÃO

CUIDADO

Retire a bateria antes de efectuar qualquer inspecção ou manutenção.

1. Inspecção da lâmina de serra

Como o uso da lâmina de serra cega diminui a eficácia e pode causar um mau funcionamento do motor, afie ou substitua a lâmina de serra logo que notar que existe desgaste da mesma.

CUIDADO

Se for utilizada uma lâmina de serra romba, a força reactiva é aumentada durante o funcionamento. Evite a utilização de uma lâmina de serra romba sem que seja reparada.

2. Inspecção dos parafusos de montagem

Inspecione regularmente todos os parafusos de montagem e se certifique de que estão corretamente apertados. Se algum deles estiver frouxo, reaperte-o imediatamente. Caso isso não seja feito, pode resultar em perigo grave.

3. Manutenção do motor

A unidade de enrolamento do motor é o verdadeiro “coração” da ferramenta elétrica. Cuide bem para assegurar que o enrolamento não se danifique e/ou se molhe com óleo ou água.

4. Verificação do desempenho e manutenção da protecção inferior

Mantenha a protecção inferior num bom estado para obter sempre um bom desempenho. Certifique-se de que repara rapidamente qualquer avaria.

5. Ajuste a base e lâmina de serra para manter a perpendicularidade

O ângulo entre a base e a lâmina da serra foi ajustada para 90°, no entanto, caso esta perpendicularidade seja perdida por alguma razão, ajuste-a da seguinte forma:

- (1) Rode a face da base para cima (**Fig. 26**) e desaperte o parafuso de orelhas.
- (2) Aplique um quadrado à base e lâmina de serra e rodando o parafuso fendido com uma chave de cabeça fendida, mude a posição da base para produzir o ângulo recto pretendido.

6. Verifique a existência de pó

O pó pode ser removido com um pano limpo ou um pano humedecido com água e sabão.

Não utilize lixívia, cloro, gasolina ou diluente, uma vez que podem danificar os plásticos.

7. Armazenamento

Guardar num local abaixo dos 40°C e fora do alcance das crianças.

8. Manutenção e reparações

Todas as ferramentas eléctricas de qualidade eventualmente necessitarão de manutenção ou substituição, devido ao desgaste normal. Para garantir que sejam utilizadas apenas peças de substituição de origem, todas as operações de manutenção e reparação devem apenas de ser feitas **APENAS POR UM CENTRO DE SERVIÇO AUTORIZADO HITACHI**.

9. Lista de peças para conserto

CUIDADO

Consertos, modificações e inspecção de Ferramentas Elétricas da Hitachi devem ser realizados por uma Oficina Autorizada da Hitachi.

Esta lista de peças pode ser útil se apresentada com a ferramenta na Oficina Autorizada da Hitachi ao solicitar conserto ou manutenção.

Na operação e na manutenção das ferramentas eléctricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

MODIFICAÇÃO

As Ferramentas Elétricas da Hitachi estão sempre sendo aperfeiçoadas e modificadas para incorporar os mais recentes avanços tecnológicos.

Dessa forma, algumas peças podem mudar sem aviso prévio.

GARANTIA

Garantimos que a Hitachi Power Tools obedece às respectivas normas específicas estatutárias/de país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta, não desmontada, juntamente com o **CERTIFICADO DE GARANTIA** que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um Centro de Serviço Autorizado Hitachi.

NOTA

Devido ao contínuo programa de pesquisa e desenvolvimento da HITACHI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

Informação a respeito de ruídos e vibração do ar

Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN60745 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de potência sonora ponderada A medida: 106 dB (A)

Nível de pressão sonora ponderada A medida: 95 dB (A)

Imprecisão KpA: 3 dB (A)

Use protetores de ouvido.

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma EN60745.

Valor de emissão de vibrações **ah** = 1,4 m/s²

Incerteza de K = 1,5 m/s²

AVISO

- O valor de emissão de vibrações durante a utilização da ferramenta eléctrica pode ser diferente do valor declarado, consoante as formas de utilização da ferramenta.
- Para identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas actuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de accionamento do gatilho).

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάζετε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί στους αγωγούς ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί στη μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τον καπνό.

c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Αν αποσπαστεί η προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Τα φως των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες.

Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως με οποιονδήποτε τρόπο.

Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες, μαγειρικές συσκευές και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην ασκείτε δύναμη στο καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη.

Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).

Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

a) Να είστε σε ετοιμότητα, να βλέπετε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίδραση ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια, σκληρό καπέλο ή προστασία για τα αυτιά, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες μπορεί να μειώσει τους τραυματισμούς.

c) Προλαμβάνετε τυχόν ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση ενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, πριν σπρώξετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

d) Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοιγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοιγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

e) Μην τεντώνετε. Να διατηρείτε πάντοτε το κατάλληλο πάτημα και την ισορροπία σας.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνετε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.

Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε. Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

b) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή ισχύος και/ή τη θήκη μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτήματος ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να ξεκινήσει το ηλεκτρικό εργαλείο κατά λάθος.

- d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.

- e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε την ευθυγράμμιση τους ή το μπλοκάρισμα των κινημένων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.**
Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές γωνίες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.**

Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.

5) Εργαλείο μπαταρίας – χρήση και φροντίδα

- a) **Η επαναφόρτιση να πραγματοποιείται μόνο μέσω του φορτιστή που έχει καθοριστεί από τον κατασκευαστή.**

Ο φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο μπαταρίας, ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλου τύπου θήκη μπαταριών.

- b) **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες θήκες μπαταριών.**
Η χρήση οποιοδήποτε άλλου τύπου θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό και πυρκαγιά.
- c) **Όταν η θήκη μπαταριών είναι εκτός χρήσης, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρού μεγέθους μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να πραγματοποιήσουν σύνδεση από τον ένα ακροδέκτη στον άλλο.**
Αν τοποθετήσετε μαζί τους ακροδέκτες μπαταριών ενδέχεται να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Υπό καταχρηστικές συνθήκες, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή.**
Σε περίπτωση επαφής με το υγρό από σφάλμα, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.
Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

6) Σέρβις

- a) **Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.**
Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.
Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΠΡΙΟΝΙΑ

- a) **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή κοπής και από τη λεπίδα. Φροντίστε να ακουμπάτε το άλλο σας χέρι στη βοηθητική λαβή ή στο καπάκι της μηχανής.

Αν κρατάτε το πριόνι και με τα δύο χέρια, δεν κινδυνεύετε να κοπείτε από τη λεπίδα.

- b) **Μη σκύβετε κάτω από το τεμάχιο εργασίας.**

Το προστατευτικό κάλυμμα δεν μπορεί να σας προστατέψει από τη λεπίδα κάτω από το τεμάχιο εργασίας.

- c) **Ρυθμίστε το βάθος κοπής με βάση το πάχος του τεμαχίου εργασίας.**

Κάτω από το τεμάχιο εργασίας πρέπει να είναι ορατό λιγότερο από ένα δόντι της λεπίδας.

- d) **Μην κρατάτε ποτέ με τα χέρια σας ή ανάμεσα στα πόδια σας το κομμάτι που κόβετε. Ασφαλίστε το τεμάχιο εργασίας σε σταθερή βάση.**

Είναι σημαντικό να υποστηρίξετε σωστά το κομμάτι με το οποίο εργάζεστε για να ελαχιστοποιείτε την έκθεση του σώματος, το μπλοκάρισμα της λεπίδας ή την απώλεια ελέγχου.

- e) **Όταν υπάρχει κίνδυνος το εργαλείο κοπής να ακουμπήσει κρυμμένα καλώδια ή το δικό του καλώδιο, φροντίστε να κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες λαβές του.**

Η επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο θα καταστήσει δυνατή τη μεταφορά ηλεκτρικού ρεύματος στα μεταλλικά μέρη του εργαλείου και θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

- f) **Όταν πριονίζετε, να χρησιμοποιείτε πάντοτε προστατευτικό κάλυμμα κοπής ή οδηγό.**

Με τον τρόπο αυτό βελτιώνεται η ακρίβεια της κοπής και μειώνεται ο κίνδυνος να μπλοκάρει η λεπίδα.

- g) **Να χρησιμοποιείτε πάντοτε λεπίδες με αξονικές οπές κατάλληλου μεγέθους και σχήματος (ρόμβος ή κύκλος).**
Οι λεπίδες που δεν ταιριάζουν απόλυτα στα σημεία προσαρμογής τους στο πριόνι κινούνται έκκεντρα και προκαλούν απώλεια του ελέγχου.

- h) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κατεστραμμένες ή ακατάλληλες ροδέλες και μπουλόνια.**

Οι ροδέλες και τα μπουλόνια της λεπίδας έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το πριόνι σας ώστε να επιτυγχάνεται η καλύτερη δυνατή απόδοση με τη μεγαλύτερη δυνατή ασφάλεια.

ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΠΡΙΟΝΙΑ

Αιτίες και παρεμπόδιση της ανάκρουσης από το χειριστή:

- η ανάκρουση είναι μια ξαφνική αντίδραση που προκαλείται από μάγκωμα, μπλοκάρισμα ή κακά ευθυγραμμισμένη λεπίδα και η οποία έχει ως αποτέλεσμα το αναστήκωμα του πριονιού και την απομάκρυνσή του από το τεμάχιο εργασίας προς την πλευρά του χειριστή;
- όταν η λεπίδα μαγκώσει ή μπλοκάρει στο κλείσιμο της εγκοπής ακινητοποιείται και, εξαιτίας της αντίδρασης του κινητήρα, το εργαλείο κινείται απότομα προς τα πίσω, προς την πλευρά του χειριστή;

- αν η λεπίδα παραμορφωθεί ή χάσει την ευθυγράμμιση της μέσα στην εγκοπή, τα δόντια στο πίσω μέρος της λεπίδας μπορεί να σκάσουν την επάνω πλευρά του ξύλου και να προκαλέσουν έξοδο της λεπίδας από την εγκοπή και αναπήδηση προς τον χειριστή.

Η ανάκρουση είναι αποτέλεσμα κακής χρήσης του εργαλείου ή/και λαθεμένων διαδικασιών ή συνθηκών χρήσης και μπορεί να αποφευχθεί με την εφαρμογή των παρακάτω προφυλάξεις.

- a) **Κρατάτε σφικτά και με τα δύο χέρια το πριόνι και τοποθετήστε τους βραχιόνες σας με τέτοιο τρόπο ώστε να αντιστέκεστε στις δυνάμεις ανάκρουσης. Τοποθετήστε το σώμα σας σε μία από τις δύο πλευρές της λεπίδας, όχι όμως στην ίδια ευθεία με τη λεπίδα.** Η ανάκρουση μπορεί να κάνει το πριόνι να αναπηδή, αλλά οι δυνάμεις ανάκρουσης μπορούν να ελέγχονται από το χειριστή, αν έχουν ληφθεί οι κατάλληλες προφυλάξεις.

- b) **Όταν η λεπίδα “κολλήσει” ή όταν διακόψετε την κοπή για οποιονδήποτε λόγο, αφήστε τη σκανδάλη και κρατήστε το πριόνι ακίνητο μέσα στο υλικό μέχρι να σταματήσει εντελώς η λεπίδα.**

Μην προσπαθήσετε ποτέ να απομακρύνετε το πριόνι από το σημείο της εργασίας ή να το τραβήξετε προς τα πίσω ενώ η λεπίδα κινείται ακόμα. Μπορεί να προκληθεί ανάκρουση.

Ελέγξτε και εκτελέστε τις απαραίτητες ενέργειες για τη διόρθωση του προβλήματος που προκάλεσε το μπλοκάρισμα της λεπίδας.

- c) **Όταν θέσετε και πάλι σε λειτουργία το πριόνι, φροντίστε να κεντράρετε τη λεπίδα μέσα στην εγκοπή και βεβαιωθείτε ότι τα δόντια της λεπίδας δεν είναι μπλοκαρισμένα μέσα στο υλικό.**

Αν η λεπίδα “κολλήσει”, μπορεί να προκληθεί ανάκρουση μόλις αρχίσει να λειτουργεί το πριόνι.

- d) **Να υποστηρίξετε τα μεγάλα κομμάτια ξύλου για να ελαχιστοποιήσετε το κίνδυνο να μαγκώσει η λεπίδα και να προκληθεί ανάκρουση.**

Τα μεγάλα κομμάτια λυγίζουν κάτω από το βάρος τους. Θα πρέπει να τοποθετείτε στηρίγματα και στις δύο πλευρές του ξύλου, κοντά στη γραμμή κοπής και κοντά στην άκρη του.

- e) **Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένες ή κατεστραμμένες λεπίδες.**

Οι μη ακονισμένες ή ακατάλληλα τοποθετημένες λεπίδες δημιουργούν στενή εγκοπή προκαλώντας υπερβολικές τριβές, “κόλλημα” της λεπίδας και ανάκρουση.

- f) **Οι μοχλοί κλειδώματος θάβους και κλίσης κοπής πρέπει να είναι σφιγμένοι και ασφαλισμένοι πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το πριόνι.**

Αν οι ρυθμίσεις της λεπίδας αλλάξουν ενώ εργάζεστε, μπορεί να προκληθεί “κόλλημα” της λεπίδας και ανάκρουση.

- g) **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κάνετε “θαθείς κοπές” σε τοίχους ή άλλες τυφλές περιοχές.**

Η προσεγγέουσα λεπίδα μπορεί να κόψει αντικείμενα που ενδέχεται να προκαλέσουν ανάκρουση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ ΜΕ ΕΚΚΡΕΜΕΣ ΚΑΛΥΜΜΑ Ή ΚΥΛΙΝΔΡΙΚΟ ΚΑΛΥΜΜΑ

- a) **Πριν από κάθε χρήση, να ελέγχετε αν είναι καλά κλεισμένο το κάτω προστατευτικό κάλυμμα. Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι αν το κάτω προστατευτικό κάλυμμα δεν κινείται ελεύθερα και δεν κλείνει αμέσως. Ποτέ μη στερεώνετε ή δένετε το κάτω προστατευτικό κάλυμμα στην ανοικτή θέση.**

Αν το πριόνι πέσει κατά λάθος, το κάτω προστατευτικό κάλυμμα μπορεί να στραβώσει.

Ανασβώστε το με τη λαβή ανύψωσης και βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα και δεν έρχεται σε επαφή με τη λεπίδα ή κάποιο άλλο σημείο, σε όλες τις γωνίες και σε όλα τα βάθη κοπής.

- b) **Ελέγξτε τη λειτουργία του ελατηρίου του κάτω προστατευτικού καλύμματος. Αν το κάλυμμα και το ελατήριο δεν λειτουργούν κανονικά, θα πρέπει να επιδιορθωθούν πριν χρησιμοποιήσετε το πριόνι.**

Το κάτω προστατευτικό κάλυμμα μπορεί να κινείται αργά λόγω κάποιου κατεστραμμένου τμήματος, κολλώδους ουσίας ή συγκέντρωσης υπολειμμάτων.

- c) **Το κάτω προστατευτικό κάλυμμα θα πρέπει να τραβηχτεί με το χέρι μόνο σε περιπτώσεις ειδικών εργασιών όπως “θαθείς κοπές” και “σύνθετες κοπές”. Χρησιμοποιήστε το μοχλό για να ανασκώσετε το κάλυμμα. Μόλις η λεπίδα εισχωρήσει στο υλικό, απελευθερώστε το κάτω προστατευτικό κάλυμμα.**

Σε όλες τις άλλες εργασίες, το κάτω προστατευτικό κάλυμμα θα πρέπει να λειτουργεί αυτόματα.

- d) **Πριν ακουμπήσετε το πριόνι σε πάγκο ή στο δάπεδο, να βεβαιωθείτε πάντοτε ότι το κάτω προστατευτικό κάλυμμα καλύπτει τη λεπίδα.**

Μια μη καλυμμένη λεπίδα θα προκαλέσει κίνηση του πριονιού προς τα πίσω και θα κόβει ότι βρίσκεται στο δρόμο της.

Εξακριβώστε το χρόνο που απαιτείται για να σταματήσει η λεπίδα αφού ελευθερώσετε το διακόπτη.

ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟΥ

1. Φορτίζετε πάντοτε την μπαταρία σε θερμοκρασία 10 – 40°C. Μια θερμοκρασία χαμηλότερη από 10°C θα προκαλέσει υπερφόρτιση η οποία είναι επικίνδυνη. Η μπαταρία δεν μπορεί να φορτιστεί σε θερμοκρασία υψηλότερη από 40°C. Η πιο κατάλληλη θερμοκρασία για φόρτιση είναι 20 – 25°C.
2. Αφού ολοκληρωθεί μια φόρτιση, μη χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή για 15 περίπου λεπτά και ξεκινήστε μετά την επόμενη φόρτιση μπαταρίας. Μη φορτίζετε παραπάνω από δύο μπαταρίες διαδοχικά.
3. Μην αφήνετε να εισέρχονται ξένα υλικά στην οπή σύνδεσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
4. Μην απουσαρμολογείτε ποτέ την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τον φορτιστή.
5. Μην βραχυκυκλώσετε ποτέ την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Το βραχυκύκλωμα της μπαταρίας προκαλεί υψηλή ένταση ηλεκτρικού ρεύματος και υπερθέρμανση. Υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν εγκαύματα ή βλάβες στην μπαταρία.

6. Μην απορρίψετε την μπαταρία στη φωτιά. Αν η μπαταρία καεί, μπορεί να εκραγεί.
7. Όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή συνεχώς, η συσκευή μπορεί να υπερθερμανθεί με αποτέλεσμα να προκληθεί βλάβη στον κινητήρα και στο διακόπτη. Παρακαλούμε να μην τη χρησιμοποιήσετε για 15 λεπτά περίπου.
8. Μην τοποθετείτε αντικείμενα στις σχισμές εξερισμού του φορτιστή. Η εισαγωγή μεταλλικών αντικειμένων ή εύφλεκτων υλικών στις σχισμές εξερισμού του φορτιστή δημιουργούν κίνδυνο για ηλεκτροπληξία ή για βλάβη του φορτιστή.
9. Η χρήση άδειας μπαταρίας θα προκαλέσει ζημιά στο φορτιστή.
10. Πηγαίνετε την μπαταρία στο κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε αμέσως μόλις η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μετά τη φόρτιση γίνει πολύ σύντομη με αποτέλεσμα να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Μην απορρίψετε την άδεια μπαταρία.
11. Φοράτε γυαλιά ασφαλείας για να προστατεύετε τα αυτιά σας κατά τη λειτουργία.
12. Να κρατάτε πάντοτε σταθερά τη λαβή του εργαλείου. Αλλιώς, η αντίθετη δύναμη που παράγεται μπορεί να προκαλέσει ανακρίβη ή και επικίνδυνη λειτουργία.
13. Μην χρησιμοποιείτε πριονωτές λεπίδες που έχουν παραμορφωθεί ή έχουν ρωγμές.
14. Μην χρησιμοποιείτε πριονωτές λεπίδες κατασκευασμένες από χάλυβα ταχείας κοπής.
15. Μην χρησιμοποιείτε πριονωτές λεπίδες που δεν συμμορφώνονται με τα χαρακτηριστικά που καθορίζονται σε αυτές τις οδηγίες.
16. Μην ακινητοποιείτε τις πριονωτές λεπίδες με πλευρική πίεση στο δίσκο.
17. Να διατηρείτε πάντοτε κοφτερές τις πριονωτές λεπίδες.
18. Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα ασφαλείας μετακινείται ελεύθερα και ομαλά.
19. Ποτέ να μη χρησιμοποιήσετε το δισκοπρίονο με τον προστατευτικό κάλυμμα στερεωμένο στην ανοικτή θέση.
20. Εξασφαλίστε ότι ο μηχανισμός ανάκλησης του συστήματος του προφυλακτήρα λειτουργεί οωστά.
21. Το σώμα των πριονωτών λεπίδων πρέπει να είναι πιο λεπτό από τον θραύστη και το πλάτος κοπής ή εγκοπή (με τα δόντια στερεωμένα) πρέπει να είναι μεγαλύτερο από το πάχος του θραύστη.
22. Ποτέ να μη λειτουργήσετε το δισκοπρίονο με την πριονωτή λάμα γυρισμένη προς τα επάνω ή προς τα πλάγια.
23. Βεβαιωθείτε ότι το υλικό δεν περιέχει ξένα αντικείμενα όπως καρφιά.
24. Ο θραύστης πρέπει να χρησιμοποιείται πάντοτε εκτός από την περίπτωση βαθιάς κοπής σε κομμάτι.
25. Οι πριονωτές λεπίδες πρέπει να είναι από 165 mm έως 150 mm.
26. Να είστε προσεκτικοί με την ανάκρουση του φρένου. Το δισκοπρίονο διαθέτει ένα ηλεκτρικό φρένο που λειτουργεί όταν ελευθερώνεται ο διακόπτης. Επειδή υπάρχει ανάκρουση όταν λειτουργεί το φρένο, φροντίστε να κρατάτε καλά το κύριο σώμα του εργαλείου.
27. Αποφεύγετε να κόβετε όταν η βάση έχει πεταχτεί προς τα πάνω. Όταν η λεπίδα “κολλήσει” ή όταν διακόψετε την κοπή για οποιονδήποτε λόγο, αφήστε την σκανδάλη και κρατήστε το πρίονο ακίνητο μέσα στο υλικό μέχρι να σταματήσει εντελώς η λεπίδα. Μην προσπαθήσετε ποτέ να απομακρύνετε το πρίονο από το σημείο της εργασίας ή να τραβήξετε το πρίονο προς τα πίσω όταν η λεπίδα κινείται

ακόμα. Μπορεί να προκληθεί ΑΝΑΚΡΟΥΣΗ. Ελέγξτε και εκτελέστε τις απαραίτητες ενέργειες για να απαλείψετε την αιτία του μπλοκαρίσματος της λεπίδας.

28. Να υποστηρίξετε τα μεγάλα κομμάτια ξύλου για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο να μαγκώσει η λεπίδα και να προκληθεί ΑΝΑΚΡΟΥΣΗ. Τα μεγάλα κομμάτια λυγίζουν κάτω από το βάρος τους. Θα πρέπει να τοποθετείτε στηρίγματα και στις δύο πλευρές του ξύλου, κοντά στις γραμμές κοπής και κοντά στην άκρη του, όπως φαίνεται στην **Εικ. 1**.

Για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο να μαγκώσει η λεπίδα ή να υπάρξει ανάκρουση. Όταν η διαδικασία κοπής απαιτεί να παραμείνει το πρίονο στο κομμάτι εργασίας, το πρίονο πρέπει να ακουμπά στο μεγαλύτερο τμήμα και θα πρέπει να αποκοπεί το μικρότερο.

29. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κάνετε “βαθείς κοπές” σε τοίχους ή άλλες τυφλές περιοχές. Η προεξέχουσα λεπίδα μπορεί να κόψει αντικείμενα που ενδέχεται να προκαλέσουν ΑΝΑΚΡΟΥΣΗ.

ΠΟΤΕ μη βάλετε το χέρι ή τα δάχτυλά σας πίσω από το πρίονο (**Εικ. 3**). Αν υπάρξει ανάκρουση, το πρίονο μπορεί εύκολα να αναπηδήσει πάνω από το χέρι σας και να σας προκαλέσει ενδεχομένως σοβαρό τραυματισμό.

30. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Είναι σημαντικό να στηρίζετε το κομμάτι εργασίας σταθλά και να κρατάτε το πρίονο σταθερά ώστε να αποφεύγεται η απώλεια ελέγχου που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό. Στην **Εικ. 4** απεικονίζεται η τυπική στήριξη του πριονιού με το χέρι.

31. Τοποθετήστε το πιο πλατύ τμήμα της βάσης του πριονιού στο τμήμα του κομματιού που στηρίζεται καλά, όχι στο τμήμα που θα πέσει όταν ολοκληρωθεί η κοπή. Π.χ. στην **Εικ. 5** απεικονίζεται ο ΣΩΣΤΟΣ τρόπος κοπής της άκρης του ξύλου και στην. 6 απεικονίζεται ο ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΟΣ τρόπος. Αν το τεμάχιο εργασίας έχει μικρό μήκος ή είναι μικρό, φροντίστε να είναι σφιγμένο.

ΜΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΕΤΕ ΝΑ ΚΡΑΤΗΣΕΤΕ ΜΕ ΤΟ ΧΕΡΙ ΤΑ ΚΟΜΜΑΤΙΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΜΙΚΡΟ ΜΗΚΟΣ!

32. Μην προσπαθήσετε ποτέ να κόψετε με το δισκοπρίονο στερεωμένο ανάποδο σε μία μέγκενη. Κάτι τέτοιο είναι εξαιρετικά επικίνδυνο και μπορεί να προκαλέσει σοβαρά ατυχήματα (**Εικ. 7**).

33. Όταν το φρένο δεν είναι πλέον αποτελεσματικό, αντικαταστήστε τα καρβονάκια με καινούργια.

ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Για την επέκταση του χρόνου διάρκειας της μπαταρίας ιόντων λιθίου υπάρχει η λειτουργία προστασίας που σταματά την ισχύ εξόδου. Στις περιπτώσεις 1 και 2 περιγράφονται κατωτέρω, κατά τη χρήση του προϊόντος, ακόμη και τραβάτε το διακόπτη ο κινητήρας ενδέχεται να σταματήσει. Αυτό δεν είναι το πρόβλημα αλλά το αποτέλεσμα της λειτουργίας προστασίας.

1. Όταν η υπόλοιπη ισχύ της μπαταρίας που απομένει τελειώσει (Η ισχύς της μπαταρίας πέφτει περίπου στα 12V (C18DL)), ο κινητήρας σταματάει. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να τη φορτίσετε αμέσως.
2. Εάν υπάρχει υπερφόρτιση του εργαλείου ο κινητήρας ενδεχομένως να σταματήσει. Στην περίπτωση αυτή απελευθερώστε το διακόπτη του εργαλείου και εξαλείψετε την αιτία της υπερφόρτωσης. Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Ηλεκτρικό Εργαλείο

Μοντέλο		C18DMR	C18DL
Ταχύτητα χωρίς φορτίο		3400 min ⁻¹	
Ικανότητα	Βάθος κοπής	90°	57 mm
		45°	40 mm
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	18 V 2,0 Ah	EB1820L: Ni-Cd (15 στοιχεία)	x
	18 V 2,6 Ah	EB1826HL: Ni-MH (15 στοιχεία)	x
	18 V 3,0 Ah	EB1830HL: Ni-MH (15 στοιχεία)	EBM1830: Li-ion (10 στοιχεία)
	18 V 3,0 Ah	EB1830X: Ni-MH (15 στοιχεία)	x
	18 V 3,3 Ah	EB1833X: Ni-MH (15 στοιχεία)	x
Λάμπα		12 V, 5 W	
Βάρος		3,6 kg	3,2 kg

Φορτιστής

Μοντέλο		UC24YFA	UC18YG	UC18YRL
Τάση φόρτισης		7,2 – 24 V	7,2 – 18 V	7,2 – 18 V
Χρόνος φόρτισης	2,0 Ah : Ni-Cd	50 min.	50 min.	30 min.
	2,6 Ah : Ni-MH	65 min.	x	40 min.
	3,0 Ah : Ni-MH	70 min.	x	45 min.
	3,3 Ah : Ni-MH	75 min.	x	50 min.
	3,0 Ah : Li-ion	x	x	45 min.
Βάρος		0,6 kg	0,3 kg	0,6 kg

Οι χρόνοι φόρτισης είναι κατά προσέγγιση. Ο πραγματικός χρόνος φόρτισης μπορεί να ποικίλλει. Το "x" σημαίνει ότι η μπαταρία δεν είναι συμβατή με το συγκεκριμένο φορτιστή.

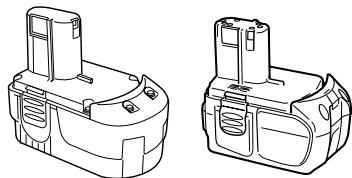
ΤΥΠΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

C18DMR C18DL	
	<p>① Πριονωτή λεπίδα (στερεωμένη στο εργαλείο) 1</p> <p>② Μπουλονόκλειδο 1</p> <p>③ Οδηγός 1</p> <p>④ Φορτιστής (UC24YFA ή UC18YG ή UC18YRL) 1</p> <p>⑤ Μπαταρία C18DMR (2BLFK) (2HLFK), C18DL (2MRK) 2</p> <p>C18DMR (BLFK) (HLFK), C18DL (MRK) 1</p> <p>⑥ Πλαστική θήκη 1</p>
C18DMR (NN) (Για τα σύνεργα φόρτισης)	
	<p>① Πριονωτή λεπίδα (στερεωμένη στο εργαλείο) 1</p> <p>② Μπουλονόκλειδο 1</p> <p>③ Οδηγός 1</p>

Τα κανονικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ (πωλούνται ξεχωριστά)

1. Μπαταρία (EB1820L, EB1826HL, EB1830HL, EB1830X, EB1833X, EBM1830)



2. Πριονωτή λεπίδα
Χρήση.....Κοπή διαφόρων τύπων ξύλου.

Εξωτ. διάμετρος	Διάμ. τρύπας	Αριθμός δοντιών
165 mm	16 mm	24 κομμάτια
165 mm	20 mm	24 κομμάτια
165 mm	30 mm	24 κομμάτια

3. Ροδέλα (Α)
.... για 16 mm (Διάμετρος τρύπας πριονωτής λεπίδας)
.... για 20 mm (Διάμετρος τρύπας πριονωτής λεπίδας)
.... για 30 mm (Διάμετρος τρύπας πριονωτής λεπίδας)
4. Σετ συλλογέα σκόνης
Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για να συλλέξετε τη σκόνη με τον απορροφητήρα κενού (βλ. **Εικ. 27**).

Τα προαιρετικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Κοπή διαφόρων τύπων ξύλου.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

1. **Αφαίρεση μπαταρίας**
Κρατήστε το περίβλημα σφικτά και σπρώξτε τα μάνδαλα της μπαταρίας για να αφαιρέσετε την μπαταρία (βλέπε **Εικ. 8** και **9**).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ποτέ μην βραχυκυκλώσετε τη μπαταρία.

2. **Τοποθέτηση μπαταρίας**
Βάλτε την μπαταρία λαμβάνοντας υπόψη την πολικότητά της (δείτε **Εικ. 9**).

ΦΟΡΤΙΣΗ**(UC24YFA, UC18YRL)**

Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, φορτίστε την μπαταρία ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες.

- 1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή σε μια πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος AC**
Όταν το καλώδιο ρεύματος έχει συνδεθεί, η δοκιμαστική λάμπα του φορτιστή θα αναβοσβήνει στο κόκκινο (Κατά διαστήματα του 1 δευτερολέπτου).
- 2. Βάλτε την μπαταρία μέσα στο φορτιστή**
Τοποθετήστε την μπαταρία σταθερά, μέχρι να ακουμπήσει στη βάση του διαμερίσματος του φορτιστή.

ΠΡΟΣΟΧΗ

○ Αν η μπαταρία τοποθετηθεί μέσα με αντίθετη φορά όχι μόνο η επαναφόρτιση δεν θα είναι δυνατή, αλλά ενδέχεται να δημιουργήσει προβλήματα στο φορτιστή όπως τη παραμόρφωση των ακροδεκτών επαναφόρτισης.

- 3. Φόρτιση**
Όταν βάλετε την μπαταρία στο φορτιστή, η φόρτιση θα αρχίσει και η δοκιμαστική λάμπα θα ανάβει συνεχώς στο κόκκινο.

Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η δοκιμαστική λάμπα θα αναβοσβήνει στο κόκκινο (Κατά διαστήματα του 1 δευτερολέπτου) (Δείτε **πίνακα 1**).

- (1) Ένδειξη πιλοτικής λάμπας
Οι ενδείξεις της πιλοτικής λάμπας θα είναι όπως φαίνεται στον **πίνακα 1**, σύμφωνα με την κατάσταση του φορτιστή ή την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

Πίνακας 1

Ενδείξεις των λαμπών		
Πριν τη φόρτιση	Αναβοσβήνει (ΚΟΚΚΙΝΟ)	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)
Κατά τη φόρτιση	Ανάβει (ΚΟΚΚΙΝΟ)	Ανάβει συνεχώς
Ολοκλήρωση φόρτισης	Αναβοσβήνει (ΚΟΚΚΙΝΟ)	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)
Φόρτιση αδύνατη	Αναβοσβήνει (ΚΟΚΚΙΝΟ)	Ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,1 δευτερόλεπτα)
Αναμένεται υπερθέρμανση μπαταρίας	Ανάβει (ΠΡΑΣΙΝΟ)	Ανάβει συνεχώς
		Δυσλειτουργία στην μπαταρία ή στο φορτιστή.
		Υπερθέρμανση μπαταρίας. Αδυναμία μετατροπής (η μετατροπή θα είναι εφικτή μόλις κρυώσει η μπαταρία).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν είμαστε σε κατάσταση αναμονής προκειμένου να κρυώσει η μπαταρία, το UC18YRL κρύνει την μπαταρία που έχει υπερθερμανθεί με ανεμιστήρα.

- (2) Σχετικά με τη θερμοκρασία της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
Οι θερμοκρασίες των επαναφορτιζόμενων μπαταριών δείχνονται στον παρακάτω πίνακα, και οι μπαταρίες που έχουν ζεσταθεί πρέπει να κρυσώσουν για κάποιο μικρό χρονικό διάστημα πριν επαναφορτιστούν.

Πίνακας 2 Επαναφορτιζόμενα διαστήματα των μπαταριών

Φορτιστής	UC24YFA	UC18YRL
Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες		
Μπαταρίες Ni-Cd	-5°C – 55°C	
Μπαταρίες Ni-MH	0°C – 45°C	-5°C – 50°C
Μπαταρίες Li-ion	x	0°C – 50°C

4. Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή από την πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος AC
5. Κρατήστε το φορτιστή σταθερά και τραβήξτε τη μπαταρία

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σιγουρευτείτε να τραβήξετε έξω την μπαταρία από το φορτιστή μετά την χρήση και μετά φυλάξτε την.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν η μπαταρία φορτίζεται καθώς είναι ζεστή επειδή αφέθηκε για μεγάλο χρονικό διάστημα σε μια θέση που δέχεται απευθείας το ηλιακό φως ή επειδή η μπαταρία μόλις είχε χρησιμοποιηθεί, η δοκιμαστική λάμπα του φορτιστή ανάβει στο πράσινο. Σε τέτοια περίπτωση, πρώτα αφήστε την μπαταρία να κρυώσει, και μετά αρχίστε την φόρτιση.
- Όταν η πιλοτική λάμπα αναβοσβήνει στο κόκκινο γρήγορα (σε διαστήματα 0,2 δευτερολέπτων), ελέγξτε και βγάλτε έξω οποιοδήποτε ξένο αντικείμενο υπάρχει στην τρύπα του φορτιστή στην οποία γίνεται η εγκατάσταση της μπαταρίας. Αν

δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα, είναι πιθανό ότι η μπαταρία ή ο φορτιστής δυσλειτουργεί. Πηγαίστε το στον εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο του Σέρβις.

- Επειδή ο ενσωματωμένος μικροπεξεργαστής χρειάζεται περίπου 3 δευτερόλεπτα για να επιβεβαιώσει ότι η μπαταρία που φορτίζεται με το UC24YFA και το UC18YRL έχει αφαιρεθεί, περιμένετε τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα πριν την επανατοποθετήσετε για να συνεχίσετε τη φόρτιση. Αν η μπαταρία επανατοποθετηθεί μέσα σε διάστημα 3 δευτερολέπτων, η μπαταρία ενδέχεται να μη φορτιστεί κατάλληλα.

⟨UC18YG⟩

Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, φορτίστε την μπαταρία ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες.

1. **Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή στην πρίζα**
Η σύνδεση του καλωδίου του ρεύματος θα θέσει το φορτιστή σε λειτουργία.
2. **Βάλτε την μπαταρία στο φορτιστή**
Βάλτε τη μπαταρία καλά λαμβάνοντας υπόψη την διεύθυνση της μέχρι να έρθει σε επαφή με την βάση του φορτιστή (η δοκιμαστική λάμπα ανάβει).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν η δοκιμαστική λάμπα δεν ανάψει, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα και ελέγξτε τη θέση στερέωσης της μπαταρίας.

Περίπου 50 λεπτά απαιτείται για την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας σε θερμοκρασία περιπου 20°C. Η δοκιμαστική λάμπα σβήνει για να δηλώσει ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.

Ο χρόνος φόρτισης της μπαταρία γίνεται περισσότερος όταν η θερμοκρασία είναι χαμηλή ή όταν η τάση της πηγής ρεύματος είναι πολύ χαμηλή. Όταν η δοκιμαστική λάμπα δεν σβήνει ακόμα και αν έχουν περάσει περισσότερες από 120 λεπτά μετά την έναρξη της φόρτισης, σταματήστε την φόρτιση και επικοινωνήστε με το ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΤΗΣ HITACHI.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν η μπαταρία θερμανθεί εξαιτίας της έκθεσης στο απευθείας ηλιακό φως κλπ., αμέσως μετά την χρήση, η δοκιμαστική λάμπα ενδέχεται να μην ανάβει. Αυτή τη στιγμή, αφήστε να ψυχθεί πρώτα η μπαταρία και μετά φορτίστε.

3. Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή από την πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος AC
4. Κρατήστε το φορτιστή σταθερά και τραβήξτε τη μπαταρία

Αναφορικά με την ηλεκτρική εκκένωση στην περίπτωση των καινούργιων μπαταριών. κλπ.

Καθώς το εσωτερικό χημικό στοιχείο των καινούργιων μπαταριών και των μπαταριών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μακρό χρονικό διάστημα δεν είναι ενεργό, η ηλεκτρική εκκένωση ενδέχεται να είναι χαμηλή όταν τις χρησιμοποιείτε για πρώτη και δεύτερη φορά. Αυτό είναι ένα προσωρινό φαινόμενο, και ο κανονικός χρόνος που απαιτείται για την επαναφόρτιση θα επαναφερθεί με το να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες 2-3 φορές.

Πώς να κάνετε τις μπαταρίες να αποδίδουν περισσότερο χρόνο

- (1) Επαναφορτίστε τις μπαταρίες πριν αδειάσουν τελείως.
Όταν αισθανθείτε ότι η ισχύς του εργαλείου γίνεται ασθενέστερη, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και επαναφορτίστε τις μπαταρίες.
Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και αδειάσει το ηλεκτρικό ρεύμα, η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιά και η ζωής της θα γίνει μικρότερη.
- (2) Αποφύγετε την επαναφόρτιση σε υψηλές θερμοκρασίες.

Μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα είναι ζεστή αμέσως μετά τη χρήση. Αν μια τέτοια μπαταρία επαναφορτιστεί αμέσως μετά τη χρήση, το εσωτερικό της χημικό στοιχείο θα φθαρεί και η ζωή της μπαταρίας θα γίνει μικρότερη. Αφήστε τη μπαταρία και επαναφορτίστε την μετά από του κρυώσει για λίγο.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. **Προετοιμασία και έλεγχος του περιβάλλοντος εργασίας**
Ελέγξτε αν το περιβάλλον εργασίας είναι κατάλληλο εφαρμόζοντας τις προφυλάξεις.
2. **Ετοιμάστε ένα ξύλινο πάγκο εργασίας (Εικ. 13)**
Επειδή η πριονωτή λεπίδα επεκτείνεται πέρα από την κατώτερη επιφάνεια της ξυλείας, τοποθετήστε τη ξυλεία πάνω σε ένα πάγκο εργασίας όταν κόβετε. Αν χρησιμοποιείται ένα τετράγωνο αντικείμενο ως πάγκο εργασίας, επιλέξτε ένα επίπεδο έδαφος για να εξασφαλίσετε ότι έχει σταθεροποιηθεί κατάλληλα. Ένας ασταθής πάγκος εργασίας θα προκαλέσει την επικίνδυνη λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για την αποφυγή ενός πιθανού ατυχήματος, πάντοτε να εξασφαλίσετε ότι το τμήμα της ξυλείας που απομένει μετά την κοπή είναι στερεωμένο με ασφάλεια ή κρατιέται στη θέση του.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΠΡΙΟΝΙΟΥ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Αφαιρέστε την μπαταρία πριν κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση.

1. Ρύθμιση του βάθους κοπής

Όπως φαίνεται στην **Εικ. 14**, κρατήστε τη λαβή με το ένα χέρι καθώς ξεσφίγγετε την πεταλούδα με το άλλο.

Το βάθος κοπής μπορεί να ρυθμιστεί με μετακίνηση της βάσης στην επιθυμητή θέση. Ρυθμίστε με αυτόν τον τρόπο το βάθος κοπής και κατόπιν σφίξτε καλά την πεταλούδα.

2. Ρύθμιση της γωνίας κλίσης

Όπως φαίνεται στην **Εικ. 15**, όταν ξεσφίξετε την πεταλούδα στον μετρητή κλίσης, η πριονωτή λεπίδα μπορεί να αποκτήσει κλίση έως 50° ως προς τη βάση. Αφού ολοκληρώσετε τη ρύθμιση, βεβαιωθείτε πάλι ότι η χειρόβιδα είναι καλά σφιγμένη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι τιμές του μετρητή κλίσης που παρέχονται στη βάση απλώς παρέχουν μια χονδρική εκτίμηση. Για κοπή υπό κλίση, χρησιμοποιήστε το διακοπρίονο αφού ρυθμίσετε τη γωνία μεταξύ της βάσης και της πριονωτής λεπίδας με μοιρογνωμόνιο, κλπ.

3. Ρύθμιση του οδηγού (Εικ. 17)

Μπορείτε να ρυθμίσετε τη θέση κοπής μετακινώντας τον οδηγό αριστερά ή δεξιά αφού ξεσφίξετε το κουμπι-μπουλόνι. Ο οδηγός μπορεί να τοποθετηθεί στην αριστερή ή στη δεξιά πλευρά του εργαλείου.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ**1. Λειτουργία του διακόπτη (Εικ. 18) (σκανδάλη διακόπτη και διακόπτης λάμπας)**

- (1) Για την ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος, παρέχεται μία "ασφάλεια διακόπτη" στο πλάι μίας λαβής.

Αν η "σκανδάλη του διακόπτη" τραβηχτεί σε μια κατάσταση στην οποία η "ασφάλεια του διακόπτη" είναι πατημένη στην κατεύθυνση του βέλους, ο κεντρικός διακόπτης μπορεί να είναι ανοιχτός.

Η "ασφάλεια του διακόπτη" χρησιμοποιείται ως "διακόπτης για το φως". Αν η "ασφάλεια του διακόπτη (διακόπτης για το φως)" πατηθεί σε μια κατάσταση, το φως ανάβει.

- (2) Αφού ανάψει ο διακόπτης, ακόμη και αν απομακρύνετε το χέρι σας από την ασφάλεια του διακόπτη, το σώμα συνεχίζει να λειτουργεί και το φως εξακολουθεί να είναι αναμμένο όσο είναι τραβηγμένη η σκανδάλη του διακόπτη.
- (3) Αν αφήσετε τη σκανδάλη του διακόπτη, μπορείτε να κλείσετε τον διακόπτη, οπότε η "ασφάλεια του διακόπτη" επιστρέφει στην αρχική θέση της αυτόματα και το φως σβήνει.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη στερεώνετε και μην ασφαλίσετε την ασφάλεια του διακόπτη. Επίσης, να κρατάτε το δάχτυλό σας μακριά από τη σκανδάλη του διακόπτη όταν μεταφέρετε το διακοπρίονο. Αλλιώς, ο διακόπτης του κύριου σώματος μπορεί να ενεργοποιηθεί και να προκαλέσει μη αναμενόμενα ατυχήματα.

- Διατηρείτε το φως αναμμένο κατά τη διάρκεια της κοπής μόνο. Αν το φως είναι αναμμένο σε άλλες περιπτώσεις, ο διακόπτης του κύριου σώματος μπορεί να ενεργοποιηθεί και να προκαλέσει μη αναμενόμενα ατυχήματα.
- Αν το κύριο σώμα αφηθεί σε αυτήν την κατάσταση με την μπαταρία τοποθετημένη, υπάρχει περίπτωση η ασφάλεια του διακόπτη να ακουμπήσει το δάπεδο ή και την επιφάνεια του τοίχου και να είναι συνεχώς αναμμένη, ανάλογα με την κατεύθυνση του σώματος. Να είστε προσεκτικοί επειδή ο συνεχής φωτισμός εύκολα μπορεί να αδειάσει μία πλήρως φορτισμένη μπαταρία σε διάστημα 3 ωρών.

2. Διαδικασίες κοπής

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Βεβαιωθείτε πάλι ότι η πριονωτή λεπίδα είναι καλά σφιγμένη.
- Ελέγξτε την πεταλούδα ρύθμισης του βάθους κοπής και το φτερωτό μπουλόνι ρύθμισης της γωνίας κλίσης
- (1) Τοποθετήστε τη βάση του πριονιού πάνω στο υλικό και ευθυγραμμίστε την προ-σημαδεμένη γραμμή και την πριονωτή λεπίδα με την εγκοπή στο μπροστινό μέρος της βάσης (**Εικ. 16**). Όταν η βάση δεν είναι υπό κλίση, χρησιμοποιήστε το μεγάλο κόψιμο ως οδηγό (**Εικ. 16, Εικ. 19(A)**). Αν η βάση είναι υπό κλίση (45 μοίρες), χρησιμοποιήστε τη μικρή μπροστινή κλίμακα ως οδηγό (**Εικ. 16, Εικ. 19(B)**).
- (2) Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση ON πριν έρθει σε επαφή η πριονωτή λεπίδα με το ξύλο. Ο διακόπτης ενεργοποιείται όταν πιέζετε τη σκανδάλη και απενεργοποιείται όταν αφήνετε τη σκανδάλη.
Η μετακίνηση του πριονιού σε ευθεία γραμμή με σταθερή ταχύτητα παράγει τη βέλτιστη κοπή.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Πριν αρχίσετε να πριονίζετε, βεβαιωθείτε ότι η πριονωτή λεπίδα έχει αποκτήσει πλήρη ταχύτητα περιστροφής.
- Αν η πριονωτή λεπίδα σταματήσει ή αν ακούτε ένα μη φυσιολογικό θόρυβο κατά τη λειτουργία του πριονιού, κλείστε αμέσως τον διακόπτη.
- Όταν έχετε τελειώσει μια εργασία, αφαιρέστε την μπαταρία από το κύριο σώμα.
- Η συστροφή και η εφαρμογή πίεσης στο πριόνι κατά τη διάρκεια της κοπής μπορεί να ασκήσει ασυνήθιστη πίεση στον κινητήρα, γι' αυτό να προσπαθείτε να κινείστε ομαλά και σε ευθεία γραμμή.
- Αν το δισκοπρίονο λειτουργεί συνεχώς κατά την αντικατάσταση της μπαταρίας με εφεδρικές μπαταρίες διαδοχικά, ο κινητήρας ενδέχεται να υπερθερμανθεί. Επομένως, όταν το περίβλημα θερμαίνεται, καλό είναι να διακόπτετε τη λειτουργία του πριονιού για λίγο.
- Αποφεύγετε να κόβετε όταν το κάτω μέρος της βάσης βρίσκεται πάνω από το υλικό που κόβετε. Αλλιώς, ο κινητήρας μπορεί να μπλοκάρει.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΠΡΙΟΝΩΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF και αφαιρέστε την μπαταρία.

1. Αποσύνδεση της πριονωτής λεπίδας

- (1) Ρυθμίστε τον όγκο κοπής στο μέγιστο, και τοποθετήστε το Δισκοπρίονο όπως φαίνεται την **Εικ. 20**.
- (2) Πατήστε το μοχλό ασφάλισης, ασφαλίστε τον άξονα και αφαιρέστε το αριστερό μπουλόνι και τη ροδέλα (B) με το μπουλονόκλειδο.
- (3) Κρατώντας το μοχλό του κάτω προστατευτικού καλύμματος ώστε να είναι πλήρως τραβηγμένο το κάτω προστατευτικό κάλυμμα μέσα στο κάλυμμα του πριονιού, αφαιρέστε την πριονωτή λεπίδα (**Εικ. 21**).

2. Σύνδεση της πριονωτής λεπίδας

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν χειρίζεστε το αριστερό μπουλόνι με άλλα εργαλεία εκτός από το μπουλονόκλειδο που παρέχεται, μπορεί να υπάρξει υπερβολικό ή ανεπαρκές σφίξιμο που ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.

- (1) Αφαιρέστε καλά την οποιαδήποτε πριονόσκονη η οποία έχει εναποτεθεί στον άξονα, στο μπουλόνι και στις ροδέλες.
- (2) Όπως δείχνεται στην **Εικ. 22**, η πλευρά της Ροδέλας (A) με το προεξέχον κέντρο, που έχει την ίδια διάμετρο με την εσωτερική διάμετρο της πριονωτής λεπίδας, και η κυρτή πλευρά της Ροδέλας (B) πρέπει να τοποθετηθούν στις πλευρές της πριονωτής λεπίδας.
* Η ροδέλα (A) παρέχεται για 2 τύπους πριονωτών λεπίδων με διαμέτρους τρύπας των 16 mm και 30 mm (Όταν αγοράζετε το Δισκοπρίονο, ένας τύπος ροδέλας (A) παρέχεται).
Στην περίπτωση που διάμετρος της τρύπας της πριονωτής λεπίδα σας δεν αντιστοιχεί σε αυτόν της ροδέλας (A), παρακαλώ επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το Δισκοπρίονο.
- (3) Για την διασφάλιση της κατάλληλης διεύθυνσης περιστροφής της πριονωτής λεπίδας, η διεύθυνση του βέλους στην πριονωτή λεπίδα πρέπει να συμπίπτει με την διεύθυνση του βέλους στο κάλυμμα του πριονιού.
- (4) Χρησιμοποιώντας τα δάχτυλά σας, σφίξτε το αριστερό μπουλόνι συγκρατώντας την πριονωτή λεπίδα όσο το δυνατόν περισσότερο. Κατόπιν πατήστε το μοχλό ασφάλισης, ασφαλίστε τον άξονα και σφίξτε καλά το αριστερό μπουλόνι.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αφότου συνδέσετε την πριονωτή λεπίδα, επαναβεβαιώστε ότι ο μοχλός κλειδώματος είναι γερά στερεωμένος στην συνιστώμενη θέση.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΛΑΜΠΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί από το κύριο σώμα πριν αντικαταστήσει τη λάμπα.

- Αμέσως μετά το σβήσιμο της λάμπας, η λάμπα έχει υψηλή θερμοκρασία. Βεβαιωθείτε ότι η λάμπα έχει κρυώσει εντελώς πριν την αντικαταστήσετε, για να αποφεύγετε τα εγκαύματα.

- Κατά την αντικατάσταση της λάμπας, ελέγξτε το σχήμα της βάσης και τα χαρακτηριστικά της λάμπας (12 V, 5 W) και κατόπιν προχωρήστε στην τοποθέτησή της. Αλλιώς, η λάμπα μπορεί να φύγει από τη θέση της ή/και να προκαλέσει υπερθέρμανση.

1. Αφαίρεση της λάμπας

- (1) Αφαιρέστε το κυρτό τμήμα του καλύμματος της λάμπας από το κοίλο τμήμα του καλύμματος της λαβής και κατόπιν τραβήξτε το κάλυμμα του φωτός προς την κατεύθυνση του βέλους όπως φαίνεται στην **Εικ. 23**.
- (2) Ωθήστε το πίσω μέρος της υποδοχής και αφαιρέστε την υποδοχή μαζί με τη λάμπα από το κάλυμμα της λαβής (**Εικ. 24**).
- (3) Αφαιρέστε τη λάμπα από την υποδοχή (**Εικ. 25**).

2. Τοποθέτηση της λάμπας

- Εκτελέστε αντίστροφα τη διαδικασία αφαίρεσης της λάμπας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν τοποθετείτε τη λάμπα στην υποδοχή, ωθήστε τη λάμπα μέχρι να προσκρούσει ελαφρά πάνω στην υποδοχή.
- Όταν τοποθετείτε την υποδοχή στο κάλυμμα της λαβής, ευθυγραμμίστε την υποδοχή με την οπή του περιβλήματος παρατηρώντας ταυτόχρονα το πίσω μέρος της υποδοχής στην **Εικ. 25** και ωθήστε την υποδοχή μέχρι να προσκρούσει ελαφρά πάνω στο κάλυμμα της λαβής.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αφαιρέστε την μπαταρία πριν κάνετε οποιαδήποτε επιθεώρηση ή συντήρηση.

1. Επιθεώρηση της πριονωτής λεπίδας

Επειδή η χρήση μια αμβλύς πριονωτής λεπίδας θα περιορίσει την απόδοση και θα προκαλέσει την πιθανή δυσλειτουργία του μοτέρ, ακονίστε ή αντικαταστήστε την πριονωτή λεπίδα μόλις παρατηρήσει φθορά.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν χρησιμοποιηθεί πριονωτή λεπίδα που δεν είναι κοφτερή, η αντιδρώσα δύναμη θα αυξηθεί κατά την κοπή. Αποφεύγετε τη χρήση μη κοφτερής πριονωτής λεπίδας.

2. Έλεγχος των διδών στερéωσης

Ελέγχετε περιοδικά όλες τις βίδες στερέωσης και βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα σφιγμένες. Στην περίπτωση που χαλαρώσει οποιαδήποτε βίδα σφίξτε την ξανά αμέσως. Αν δεν το κάνετε αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το σοβαρό τραυματισμό.

3. Συντήρηση του μοτέρ

Η περιέλιξη της μονάδα του μοτέρ είναι η καρδιά του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε μεγάλη προσοχή για να σιγουρευτείτε ότι η περιέλιξη δεν θα πάθει ζημιά και / ή θα βρεχθεί με λάδι ή νερό.

4. Έλεγχος απόδοσης και συντήρηση του κάτω προστατευτικού καλύμματος

Διατηρείτε το κάτω προστατευτικό κάλυμμα σε καλή κατάσταση ώστε να έχετε πάντοτε καλή απόδοση. Να βεβαιώνετε ότι οι επισκευές γίνονται γρήγορα όταν παρουσιάζονται βλάβες.

5. Ρύθμιση της βάσης και της πριονωτής λεπίδας για διατήρηση της καθετότητας

Η γωνία μεταξύ της βάσης και της πριονωτής λεπίδας είναι ρυθμισμένη στις 90°. Αν, για οποιονδήποτε λόγο, χαθεί η καθετότητα, μπορείτε να κάνετε τη ρύθμιση με τον εξής τρόπο:

- (1) Γυρίστε τη βάση ανάποδα (**Εικ. 26**) και ξεσφίξτε το φερωτό μπουλόνι.
- (2) Τοποθετήστε ένα ορθογωνιόμετρο στη βάση και στην πριονωτή λεπίδα και, περιστρέφοντας τη βίδα με σχισμή με ένα κατσαβίδι, αλλάξτε τη θέση της βάσης ώστε να επιτύχετε την επιθυμητή ορθή γωνία.

6. Έλεγχος για σκόνη

Μπορείτε να αφαιρέσετε τη σκόνη με ένα καθαρό πανί ή με ένα πανί που το έχετε μουσκέψει σε απουπόνερο.

Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό, χλωρίνη, βενζίνη ή διαλυτικό, για να μην καταστραφούν τα πλαστικά μέρη.

7. Αποθήκευση

Η αποθήκευση πρέπει να γίνεται σε χώρο με θερμοκρασία μικρότερη από 40°C και μακριά από παιδιά.

8. Σέρβις και επισκευή

Όλα τα ηλεκτρικά εργαλεία ποιότητας θα χρειαστούν τελικά σέρβις ή ανταλλακτικά λόγω της φθοράς από την κανονική χρήση. Για να διασφαλίσει η χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, οι εργασίες σέρβις και οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται ΜΟΝΟΝ ΑΠΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΕΡΒΙΣ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΑΠΟ ΤΗ HITACHI.

9. Λίστα συντήρησης των μερών

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η επισκευή, η τροποποίηση και ο έλεγχος των Ηλεκτρικών Εργαλείων Hitachi πρέπει να γίνεται από ένα Εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Hitachi.

Αυτή η λίστα των Μερών θα είναι χρήσιμη αν παρουσιαστεί μαζί με το εργαλείο στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Hitachi όταν ζητάτε επισκευή ή κάποια άλλη συντήρηση.

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ

Τα Ηλεκτρικά Εργαλεία Hitachi βελτιώνονται συνεχώς και τροποποιούνται για να συμπεριλάβουν τις τελευταίες τεχνολογικές προόδους.

Κατά συνέπεια, ορισμένα τμήματα μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε τα εργαλεία Hitachi Power Tools σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους κανονισμούς ανά χώρα. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακοποίησης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυρμαρολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των οδηγιών αυτών, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής της Hitachi.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της Hitachi τα τεχνικά χαρακτηριστικά που εδώ αναφέρονται μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση.

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN60745 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρηθείσα τυπική στάθμη ηχητικής ισχύος A: 106 dB (A)
Μετρηθείσα τυπική στάθμη ηχητικής πίεσης A: 95 dB (A)
Αβεβαιότητα ΚρA: 3 dB (A)

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN60745.

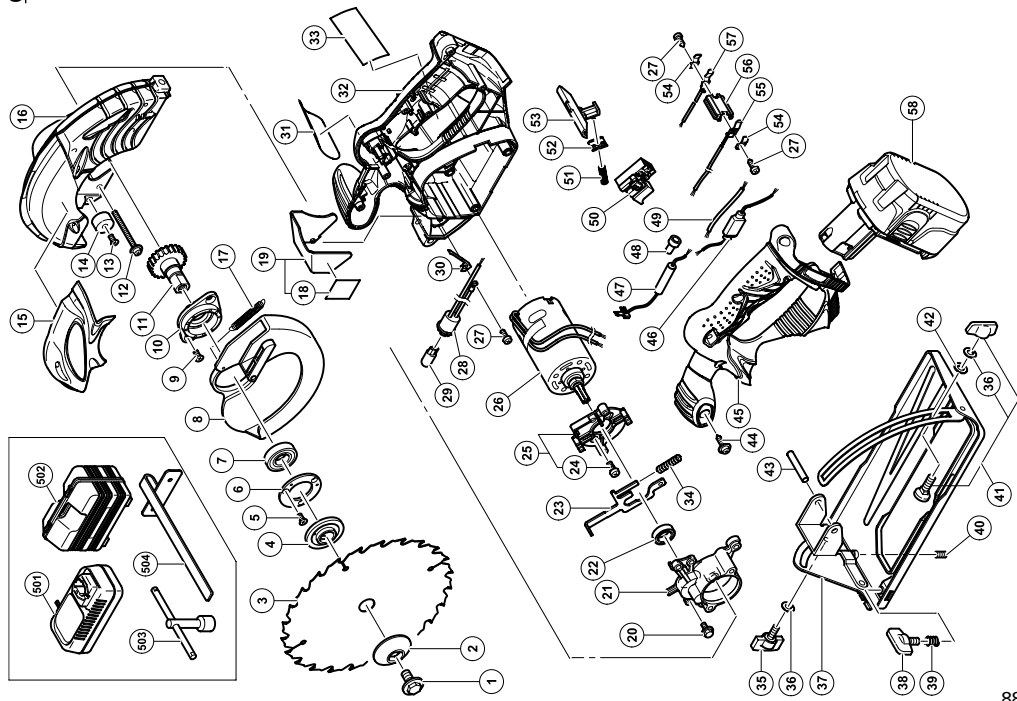
Τιμή εκπομπής δόνησης $a_h = 1,4 \text{ m/s}^2$

Αβεβαιότητα $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η τιμή εκπομπής δόνησης κατά την ουσιαστική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή, ανάλογα με το που και πως χρησιμοποιείται το εργαλείο.
- Για να αναγνωρίσετε τα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τα διαστήματα που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και όταν λειτουργεί στο ρελαντί μαζί με το χρόνο διέγερσης).

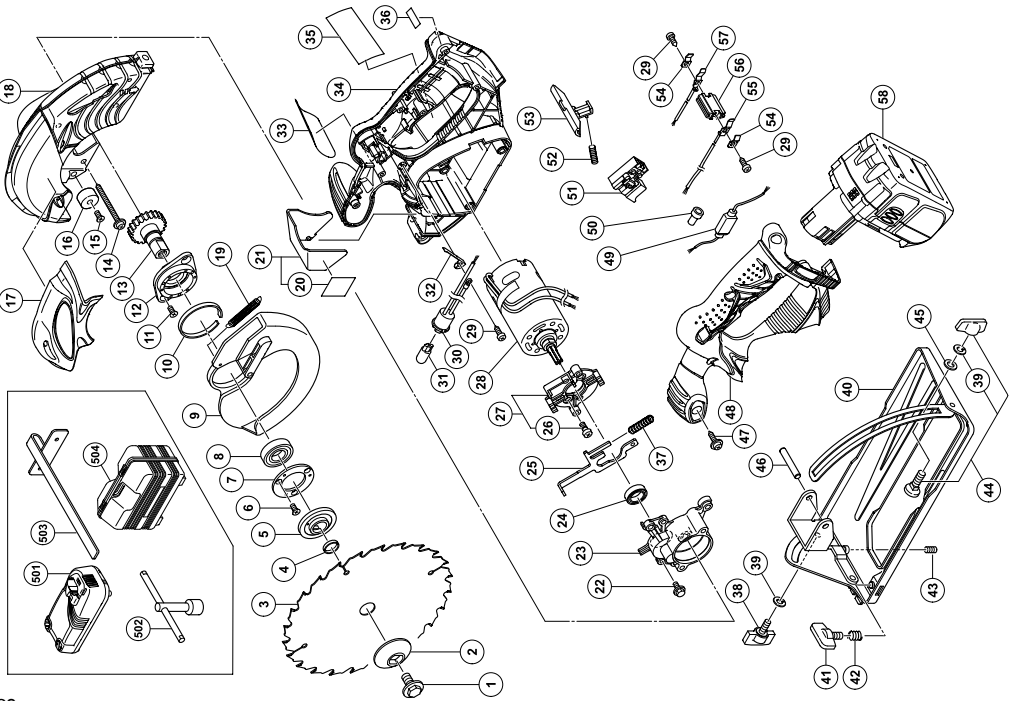
C18DMR



Item No.	Part Name
1	BOLT (W/WASHER) M7×17.5
2	WASHER (B1)
3	TCT SAW BLADE 165MM×15.9
4	WASHER (A1)
5	SEAL LOCK FLAT HD. SCREW M3×12
6	BEARING COVER
7	BALL BEARING 6002VVCMP52L
8	LOWER GUARD
9	SEAL LOCK FLAT HD. SCREW M5×12
10	BEARING HOLDER
11	GEAR
12	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D6×50
13	FLAT HD. SCREW M6×20
14	CUSHION
15	HITACHI LABEL
16	SAW COVER
17	RETURN SPRING
18	LABEL (LC)
19	LIGHT COVER ASSY
20	NYLOCK BOLT (W/FLANGE) M4×12
21	INNER COVER (B)
22	BALL BEARING 609VVC2PS2L
23	LOCK LEVER
24	SPECIAL BOLT M5
25	INNER COVER (A) ASSY
26	MOTOR (B)
27	TAPPING SCREW D4×10
28	SOCKET
29	LIGHT
30	TERMINAL (D)
31	NAMEPLATE
32	HOUSING
33	CAUTION PLATE
34	SPRING
35	WING BOLT (A)
36	SUPER LOCK WASHER M6
37	BASE ASSY
38	KNOB BOLT
39	SPRING
40	SLOTTED HD. SET SCREW (SEAL LOCK) M6×6
41	BOLT ASSY (SQUARE) M2×22
42	WASHER M6
43	ROLL PIN
44	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4×16
45	HANDLE COVER
46	RESISTOR (A)
47	RESISTOR
48	CONNECTOR

Item No.	Part Name
49	INTERNAL WIRE
50	SWITCH
51	SPRING (F)
52	TERMINAL (A)
53	KNOB
54	HOLDER SPRING
55	TERMINAL
56	TERMINAL PIECE
57	TERMINAL
58-1	BATTERY (EB1820L)
58-2	BATTERY (EB1826HL)
58-3	BATTERY (EB1830HL)
58-4	BATTERY (EB1830X)
58-5	BATTERY (EB1833X)
501-1	CHARGER (UC24YFA)
501-2	CHARGER (UC18YG)
502	CASE
503	BOX WRENCH
504	GUIDE

C18DL



Item No.	Part Name
1	BOLT (W/WASHER) M7×17.5
2	WASHER (B2)
3	TCT SAW BLADE 165MM-15.9
4	RING D15.9/I. D14.5
5	WASHER (A1)
6	SEAL LOCK FLAT HD. SCREW M3×12
7	BEARING COVER
8	BALL BEARING 6002VVCMP52L
9	LOWER GUARD
10	BUSHING
11	SEAL LOCK FLAT HD. SCREW M5×12
12	BEARING HOLDER
13	GEAR
14	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D5×50
15	FLAT HD. SCREW M5×20
16	CUSHION
17	HITACHI PLATE
18	SAW COVER
19	RETURN SPRING
20	LABEL (LC)
21	LIGHT COVER ASSY
22	NYLOCK BOLT (W/FLANGE) M4×12
23	INNER COVER (B)
24	BALL BEARING 608VVC2PS2L
25	LOCK LEVER
26	SPECIAL BOLT M6
27	INNER COVER (A) ASSY
28	MOTOR (B)
29	TAPPING SCREW D4×10
30	SOCKET
31	LIGHT
32	TERMINAL (D)
33	NAMEPLATE
34	HOUSING
35	CAUTION PLATE
36	CAUTION PLATE
37	SPRING
38	WING BOLT (A)
39	SUPER LOCK WASHER M6
40	BASE ASSY
41	KNOR BOLT
42	LOCK SPRING
43	SLOTTED HD. SET SCREW (SEAL LOCK) M6×6
44	BOLT ASSY (SQUARE) M2×22
45	WASHER M6
46	ROLL PIN D6×50
47	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4×16
48	HANDLE COVER

Item No.	Part Name
49	RESISTOR (A)
50	CONNECTOR
51	SWITCH
52	SPRING (F)
53	KNOB
54	HOLDER SPRING
55	TERMINAL
56	TERMINAL PIECE
57	TERMINAL
58	BATTERY (EBM1830)
501	CHARGER (UC18YRL)
502	BOX WRENCH
503	GUIDE
504	CASE

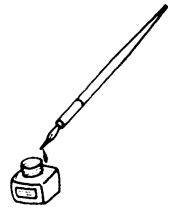
<p>English</p> <p><u>GUARANTEE CERTIFICATE</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address) 	<p>Nederlands</p> <p><u>GARANTIEBEWIJS</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Modelnummer ② Serienummer ③ Datum van aankoop ④ Naam en adres van de gebruiker ⑤ Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)
<p>Deutsch</p> <p><u>GARANTIESCHEIN</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln) 	<p>Español</p> <p><u>CERTIFICADO DE GARANTIA</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Número de modelo ② Número de serie ③ Fecha de adquisición ④ Nombre y dirección del cliente ⑤ Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sellú del distribuidor con su nombre y dirección)
<p>Français</p> <p><u>CERTIFICAT DE GARANTIE</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① No. de modèle ② No. de série ③ Date d'achat ④ Nom et adresse du client ⑤ Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur) 	<p>Português</p> <p><u>CERTIFICADO DE GARANTIA</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Número do modelo ② Número do série ③ Data de compra ④ Nome e morada do cliente ⑤ Nome e morada do distribuidor (Por favor, carimbe o nome e morada do distribuidor)
<p>Italiano</p> <p><u>CERTIFICATO DI GARANZIA</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Modello ② N° di serie ③ Data di acquisto ④ Nome e indirizzo dell'acquirente ⑤ Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati) 	<p>Ελληνικά</p> <p><u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Αρ. Μοντέλου ② Αύξων Αρ. ③ Ημερομηνία αγοράς ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)

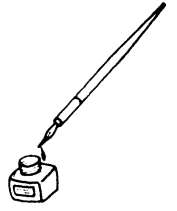


HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	







Hitachi Power Tools Europe GmbH

Siemensring 34, 47877 willich 1, F. R. Germany
Tel: +49 2154 49930
Fax: +49 2154 499350
URL: <http://www.hitachi-powertools.de>

Hitachi Power Tools Netherlands B. V.

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 6084040
Fax: +31 30 6067266
URL: <http://www.hitachi-powertools.nl>

Hitachi Power Tools (U. K.) Ltd.

Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ, United Kingdom
Tel: +44 1908 660663
Fax: +44 1908 606642
URL: <http://www.hitachi-powertools.co.uk>

Hitachi Power Tools France S. A. S.

Prac del' Eglantier 22, rue des Crerisiers Lisses, C. E. 1541,
91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 69474949
Fax: +33 1 60861416
URL: <http://www.hitachi-powertools.fr>

Hitachi Power Tools Belgium N.V. / S.A.

Koningin Astridlaan 51, 1780 Wemmel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL: <http://www.hitachi-powertools.be>

Hitachi Fercad Power Tools Italia S.p.A

Via Retrone 49-36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 0444 548111
Fax: +39 0444 548110
URL: <http://www.hitachi-powertools.it>

Hitachi Power Tools Iberica, S.A.

C / Migjorn, s/n, Poligono Norte, 08226 Terrassa, Barcelona, Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: <http://www.hitachi-powertools.es>

Hitachi Power Tools Österreich GmbH

Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373

<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN60745, EN60335, EN55014 and EN61000 in accordance with Council Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC and 98/37/EC.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Nederlands</p> <p>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</p> <p>Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt conform de richtlijnen of gestandaardiseerde documenten EN60745, EN60335, EN55014 en EN61000 voldoet aan de eisen van EEG Bepalingen 2004/108/EC, 2006/95/EC en 98/37/EC.</p> <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Deutsch</p> <p>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</p> <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN60745, EN60335, EN55014 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 2004/108/CE, 2006/95/CE und 98/37/CE entspricht.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>Español</p> <p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN60745, EN60335, EN55014 y EN61000, según indican las Directrices del Consejo 2004/108/CE, 2006/95/CE y 98/37/CE.</p> <p>Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.</p>
<p>Français</p> <p>DECLARATION DE CONFORMITE CE</p> <p>Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés EN60745, EN60335, EN55014 et EN61000 en accord avec les Directives 2004/108/CE, 2006/95/CE et 98/37/CE du Conseil.</p> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Português</p> <p>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas ou documentos normativos EN60745, EN60335, EN55014 e EN61000, em conformidade com as Diretrizes 2004/108/CE, 2006/95/CE e 98/37/CE do Conselho.</p> <p>Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.</p>
<p>Italiano</p> <p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</p> <p>Si dichiara sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti standardizzati EN60745, EN60335, EN55014 e EN61000 conforme alle direttive 2004/108/CE, 2006/95/CE e 98/37/CE del concilio.</p> <p>Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p>Ελληνικά</p> <p>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</p> <p>Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα προτύπων EN60745, EN60335, EN55014 και EN61000 σε συμφωνία με τις Οδηγίες του Συμβουλίου 2004/108/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ και 98/37/ΕΚ.</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>
<p>Representative office in Europe Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p>Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p style="text-align: right;">CE</p> <p style="text-align: right;">30. 1. 2009</p> <p style="text-align: right;"><i>K. Kato</i></p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p style="text-align: right;">K. Kato Board Director</p>	

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**